
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 埃钦杜尔的财富(the Wealth Of Echindul) 000001

2. 埃钦杜尔的财富(the Wealth Of Echindul) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

埃钦杜尔的财富(The Wealth of Echindul)
第1/2页

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðɪs] ['iːtekst] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm] ['plænɪt] ['stɔːriz] [dʒʊ'laɪ] - .
This etext was produced from Planet Stories July 1952 .
这 电子文本 曾是 生产 从 行星 故事 七月 - .

这篇电子文本出自1952年7月的《星球故事》。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this publication was renewed .
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

[ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv] -
The WEALTH OF ECHINDUL
这 财富 的 -

埃钦杜尔的财富

[baɪ] [nəʊ'el] ['luːmɪs]
By NOEL LOOMIS
经过 诺埃尔 卢米斯

作者：诺埃尔·卢米斯

[ðəʊ] [hiː; hi] ['kærid] [wɪð] [hɪm] [ðə; ði] [luːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz] ,
Though he carried with him the loot of the ages ,
尽管 他 携带 和 他 这 抢劫 的 这 年龄 ,

虽然他随身携带了历代掠夺的财物，

[huː] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːs] — [ðæt] ['liːgəlaɪzd] ['sɪti] [ɒv; əv] [vaɪs] [ænd; ənd] [kə'rʌpʃ(ə)n] — [wʊd] [deə(r)] [rɪsk] [hɪz; ɪz] [nek] [tuː; tə] [help] ['rʌsəl] ,
who in The Pass — that legalized city of vice and corruption — would dare risk his neck to help Russell ,
WHO 在 这 经过 — 那 合法化 城市 的 副 和 腐败 — 会 敢 风险 他的 脖子 到 帮助 罗素 ,

在“隘口”——那个合法化的罪恶和腐败之城——谁敢冒着生命危险去帮助罗素？

[ðə; ði] [hɑːd] [lʌk] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [swɒmps] ?
the Hard Luck Man of the Swamps ?
这 难的 运气 男人 的 这 沼泽 ?

沼泽里的倒霉蛋？

[iː] [keɪm] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [siː] - [swɒmp] [ɒv; əv] ['viːnəs] [laɪk] [əʊld] ['fɑːðə(r)] ['neptjuːn] .
e came up out of the Great Sea - Swamp of Venus like old Father Neptune .
e 来了 向上 出去 的 这 伟大的 海 - 沼泽 的 金星 喜欢 老的 父亲 海王星 .

他像老海神尼普顿一样，从金星的大沼泽中升起。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [mʌd] [ænd; ənd] [slaɪm] .
He was covered with mud and slime .
他 曾是 涵盖 和 泥 和 粘液 .

他浑身沾满了泥浆和黏液。

['siːwiːd] [hʌŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃiːp] ['daɪvɪŋ] - [suːt] .
Seaweed hung from his cheap diving - suit .
海藻 悬挂 从 他的 便宜的 潜水 - 套装 .

他那件廉价潜水服上挂着海藻。

[braɪn] [drip] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ɑːmz] [ðæt] [hʌŋ] [lɪmp][ænd; ənd] ['wɪəri] ;
Brine dripped from his arms that hung limp and weary ;
盐水 滴落 从 他的 武器 那 悬挂 跛行 和 厌倦 ;

盐水从他无力垂下的疲惫双臂上滴落；

[ˌaɪ 'tiː][ræn][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['tɔːsəʊ][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [dɑːk] [treɪl] [ɪn][ðə; ði][sænd] .
it ran from his torso and made a dark trail in the sand .
它 跑 从 他的 躯干 和 制成 一个 黑暗的 踪迹 在 这 沙 .

它从他的躯干蔓延开来，在沙地上留下了一道黑色的痕迹。

[ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv][ˌɪntju'ɪʃ(ə)n][hɪt] ['rʌsəl] .
A flash of intuition hit Russell .
一个 闪光 的 直觉 打 罗素 .

罗素灵光一闪。

[hiː; hi] [njuː] [naʊ] [haʊ] [tuː; tə][wɪn] [ðɪs] [faɪt] .
He knew now how to win this fight .
他 知道 现在 如何 到 赢 这 斗争 .

他现在知道如何赢得这场战斗了。

[wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['lʊkɪŋ] [bæk] , [hiː; hi] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][æz; əz] [ɪf] ['faɪtɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
Without even looking back , he stood for a moment as if fighting to keep on his feet ,
没有 甚至 寻找 后退 , 他 站立 为了 一个 片刻 作为 如果 斗争 到 保持 在 他的 脚 ,

他头也不回地站了一会儿，仿佛在努力保持平衡。

[waɪl] [ðə; ði] [braɪn] [meɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pʌd(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [griːn] [sænd] .
while the brine made a small puddle in the green sand .
尽管 这 盐水 制成 一个 小的 水坑 在 这 绿色的 沙 .

盐水在绿色的沙滩上汇聚成一小滩水洼。

['faɪnəli] [hiː; hi] [ˌʌn'skruːd] [ðə; ði] ['helmɪt] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .
Finally he unscrewed the helmet and took it off .
最后 他 拧开 这 头盔 和 采取 它 离开 .

最后他拧开头盔，把它摘了下来。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] ['sləʊli] [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] [ə'krɒs] [ðə; ði] [tuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɒv; əv] ['dedli] [swɒmp] ,
He turned around slowly and looked back across the two hundred miles of deadly swamp ,
他 转向 大约 缓慢地 和 看起来 后退 穿过 这 二 百 英里 的 致命 沼泽 ,

他缓缓转身，回头望向那两百英里长的致命沼泽。

[æt; ət][ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] ['kreɪtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] ['lɑːvə] [reɪndʒ] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] .
at the flaming craters of the Red Lava Range from which he had come .
在 这 炽盛 陨石坑 的 这 红色的 岩浆 范围 从 哪个 他 有 来 .

他来自红色熔岩山脉的燃烧火山口。

[wɪð] ['fɪŋgəz] [ðæt] [wʊd] ['hɑːdli] ['fʌŋkʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['wɪərinəs] [hiː; hi] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz]['daɪvɪŋ] - [suːt] [ænd; ənd] ['streɪt(ə)nd] [ʌp] .
With fingers that would hardly function from weariness he took off his diving - suit and straightened up .
和 手指 那 会 几乎 功能 从 疲劳 他 采取 离开 他的 潜水 - 套装 和 拉直 向上 .

他手指疲惫得几乎无法动弹，脱下潜水服，站直了身子。

[hɪz; ɪz] ['stuːpɪŋ] ['ʃəuldəz] [wɜː(r); wə(r)] [friː] [ɒv; əv] [ðæt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ɪn] ['fɔːti] [deɪz] .
His stooping shoulders were free of that weight for the first time in forty days .
他的 弯腰 肩膀 是 自由的 的 那 重量 为了 这 第一的 时间 在 四十 天 .

四十天来，他佝偻的肩膀第一次卸下了重担。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [mæn] , ['hɑːdli] ['əʊvə(r)][fɔː(r)] [fiːt] [tɔːl] , [ænd; ənd][nɒt] [wel] [fɔːmd] .
He was a small man , hardly over four feet tall , and not well formed .
他 曾是 一个 小的 男人 ， 几乎 超过 四 脚 高的 ， 和 不是 出色地 形成 .

他个子矮小，身高勉强超过四英尺，身材也不健壮。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪn'kredəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði] [greɪt] [siː] - [swɒmp] [ɒn] [fʊt] .
It seemed incredible that he had crossed the Great Sea - Swamp on foot .
它 似乎 极好的 那 他 有 交叉 这 伟大的 海 - 沼泽 在 脚 .

他竟然徒步穿越了大海沼泽，这简直令人难以置信。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪstənt] [rɪm][ɒv; əv] [griːn] ['faɪə(r)] [ðæt] [mɑːkt] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪn'kredəb(ə)l][tuː; tə][hɪm] [tuː] .
And as he looked back at the distant rim of green fire that marked the mountains it seemed incredible to him too .
和 作为 他 看起来 后退 在 这 遥远 轮缘 的 绿色的 火 那 标记 这 山脉 它 似乎 极好的 到 他 也 .

当他回头望向远处群山间那道绿色的火光时，他也觉得这景象不可思议。

[ə; eɪ] [greɪt] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [ænd; ənd] ['greɪtfəlnəs] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [ˌʌnsɪ'metrɪkəl] ['bɒdi] ,
A great sigh of relief and gratefulness shook his unsymmetrical body ,
一个 伟大的 叹 的 宽慰 和 感恩 摇晃 他的 不对称 身体 ，

一声巨大的叹息，如释重负和感激之情，震动了他那不对称的身体。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [nɜːv] [ænd; ənd][kə'lɒs(ə)l] [wɪl] - ['paʊə(r)] [ðæt] [hæd; həd] ['kærid] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][sɪks] [mʌnθs] ,
and all the nerve and colossal will - power that had carried him for six months ,
和 全部 这 神经 和 庞大 将要 - 力量 那 有 携带 他 为了 六 几个月 ，

以及支撑他坚持了六个月的所有勇气和强大的意志力，

['sʌd(ə)nli] [flaʊd] [aʊt] [ɒv; əv][hɪm][ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [weɪv] [ænd; ənd] [left] [hɪm] ['empti] .
suddenly flowed out of him in a single wave and left him empty .
突然 流动 出去 的 他 在 一个 单身的 海浪 和 左边 他 空的 .

突然间，一股力量从他体内涌出，让他感到空虚。

[hiː; hi] [fə'gɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɔː'diːl] [ðæt] [stɪl] [leɪ] [ə'hed] .
He forgot about the ordeal that still lay ahead .
他 忘了 关于 这 考验 那 仍然 躺 前方 .

他忘记了前方还有磨难等着他。

[hiː; hi] [fə'gɒt] ['evriθɪŋ] .
He forgot everything .
他 忘了 一切 .

他什么都忘了。

[hiː; hi] [pɪtʃt] ['fɔːwəd] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][ðə; ði][sænd] , [ænd; ənd] [slept] .
He pitched forward on his face in the sand , and slept .
他 投球 向前 在 他的 脸 在 这 沙 ， 和 睡着了 .

他脸朝下趴在沙滩上，睡着了。

[sʌm; səm] ['aʊəz] ['leɪtə(r)][ə; eɪ] ['wɪslɪŋ] [nɔɪz] [ə'wəʊk] [hɪm] .
Some hours later a whistling noise awoke him .
一些 小时 之后 一个 吹口哨 噪音 醒来 他 .

几个小时后，一阵哨声把他吵醒了。

[hiː; hi] [rəʊld] ['əʊvə(r)] , [ə'weɪk] ['ɪnstəntli] ,

He rolled over , awake instantly ,

他 滚动 超过 , 醒 即刻 ,

他翻了个身，立刻醒了过来。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][pɑːst] [mʌnθs] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [hæd; həd] [seɪvd] [hɪz; ɪz][laɪf][æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][hæd; həd]

for in past months his ears had saved his life as often as had

为了 在 过去的 几个月 他的 耳朵 有 已保存 他的 生活 作为 经常 作为 有

[hɪz; ɪz] [aɪz] .

his eyes .

他的 眼睛 .

在过去的几个月里，他的耳朵和眼睛一样，多次救了他的命。

[haɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][hiː; hi] [pɪkt] [aʊt][ə; eɪ] ['kænɪbl] [fɪʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['æsɪd] [siː] .

High in the sky he picked out a cannibal fish from the Acid Sea .

高的 在 这 天空 他 挑选 出去 一个 食人族 鱼 从 这 酸 海 .

他高高地悬在空中，从酸海中发现了一条食人鱼。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][set][ɪts] [greɪt] [wɪŋz] [ɪn][ə; eɪ][daɪv] .

It had set its great wings in a dive .

它 有 放 它是 伟大的 翅膀 在 一个 潜水 .

它张开巨大的翅膀俯冲下去。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hiːt] - [gʌn] , ['faɪəd][wʌns] , [sɔː] [ðə; ði] ['feðər] [bɜːst] ['ɪntuː] [bluː] [fleɪm] ,

He raised his heat - gun , fired once , saw the feathers burst into blue flame ,

他 提高 他的 热 - 枪 , 被解雇 一次 , 锯 这 羽毛 爆裂 进入 蓝色的 火焰 ,

他举起热风枪，开了一枪，只见羽毛瞬间燃起蓝色火焰。

[sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːlɪŋ] ; [ðen] [hiː; hi] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə] [sliːp] .

saw it falling ; then he rolled over and went back to sleep .

锯 它 坠落 ; 然后 他 滚动 超过 和 去 后退 到 睡觉 .

他看到它掉下来；然后翻了个身，又睡着了。

[nɒt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [θʌd] [ɒv; əv][ɪts] ['hevi] ['bɒdi][ɒn][ðə; ði][sænd] [dɪ'stɜːbd] [hɪm] ,

Not even the thud of its heavy body on the sand disturbed him ,

不是 甚至 这 砰的一声 的 它是 重的 身体 在 这 沙 不安 他 ,

即使它沉重的身躯重重地落在沙滩上，也没有惊扰到他。

[bʌt; bət][æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)][hiː; hi] [hɜːd] [ə'nʌðə(r)] ['wɔːnɪŋ] — [ə; eɪ]['rɑːspɪŋ; 'ræspɪŋ] [saʊnd] —

but an hour later he heard another warning — a rasping sound —

但 一个 小时 之后 他 听到 其他 警告 — 一个 粗糙 声音 —

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [stentʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [swɒmp] [hiː; hi] [smeld] [ə; eɪ] ['fɛtɪdnɛs] [ðæt]

and through the stench of the ancient swamp he smelled a fetidness that

和 通过 这 恶臭 的 这 古老的 沼泽 他 闻起来 一个 恶臭 那

[ment] ['deɪndʒə(r)] .

meant danger .

意思是 危险 .

但一个小时后，他听到了另一个警告——一阵刺耳的声音——透过古老沼泽的恶臭，他闻到了一股意味着危险的腐臭味。

[ðɪs] [taɪm] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [hiː; hi] [rəʊld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

This time as he turned he rolled to his feet .

这 时间 作为 他 转向 他 滚动 到 他的 脚 .

这一次，他转身就滚了起来。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][hjuːdʒ] [kɔɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði][vi'njuːsiən] ['wɔːtə(r)] - [kən'strɪktə(r)] .

He saw the huge coils of the Venusian water - constrictor .

他 锯 这 巨大的 线圈 的 这 金星 水 - 收缩 .

他看到了金星水蟒巨大的盘绕体。

[wʌn] ['lɪdlɪs] [ˌfɒsfə'resnt] [aɪ] [gliːm] ['iːvəli] [æt; ət][hɪm] ,
One lidless phosphorescent eye gleamed evilly at him ,
一 无盖 磷光 眼睛 闪闪发光 邪恶地 在 他 ,

一只没有眼睑、闪着磷光的眼睛邪恶地盯着他。

[bʌt; bət][ɪts] [greɪt] [dʒɔːz][wɜː(r); wə(r)] [spred] [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [fɪʃ] [wɒz; wəz][hɑːf] - [wei] [daʊn] [ɪts]
but its great jaws were spread and the dead fish was half - way down its
但 它是 伟大的 下颚 是 传播 和 这 死的 鱼 曾是 一半 - 方式 向下 它是
[bəʊn] - ['pleɪtɪd] [θrəʊt] .
bone - plated throat .
骨 - 镀 喉 .

但它的大嘴张开着，死鱼已经卡在它骨质喉咙的一半深处。

[grɑːnt] ['rʌsəl] [rɪ'lækst] .
Grant Russell relaxed .
授予 罗素 轻松 .

格兰特·罗素放松了下来。

['ɔːdnrəli] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [skeəd] [tuː; tə] [deθ] [tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðɪn] [maɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Ordinarily he would have been scared to death to be within miles of the
按说 他 会 有 到过 害怕的 到 死亡 到 是 之内 英里 的 这
[bɪg] ['sɔːriən] .
big saurian .
大的 蜥蜴 .

正常情况下，他要是靠近那只巨型蜥蜴，肯定会吓得魂飞魄散。

[bʌt; bət] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] , [wɪð] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn][ɪts] [θrəʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]
But now for a few hours , with the fish in its throat it would be
但 现在 为了 一个 很少 小时 , 和 这 鱼 在 它是 喉 它 会 是
[kəm'pærətɪvli] ['hɑːmləs] .
comparatively harmless .
比较 无害 .

但现在，鱼卡在它喉咙里，几个小时内它相对来说就无害了。

[grɑːnt] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [stretʃt] .
Grant rubbed his eyes and stretched .
授予 摩擦 他的 眼睛 和 拉伸 .

格兰特揉了揉眼睛，伸了个懒腰。

[haʊ] ['wʌndəf(ə)l] [sliːp] [kʊd; kəd][biː; bi] !
How wonderful sleep could be !
如何 精彩的 睡觉 可以 是 !

睡眠该是多么美好啊！

[fɔː(r); fə(r)][sɪks] [wiːks] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [swɒmp] [weə(r)] [hiː; hi]['nevə(r)][hæd; həd] [deəd]
For six weeks he had been in the swamp where he never had dared
为了 六 周 他 有 到过 在 这 沼泽 在哪里 他 绝不 有 敢于
[tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [hɪz; ɪz]['daɪvɪŋ] - [suːt]['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['restɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv]
to take off his diving - suit even when he was resting on a clump of
到 拿 离开 他的 潜水 - 套装 甚至 什么时候 他 曾是 休息 在 一个 丛 的
['fləʊtɪŋ] [grɑːs] ,
floating grass ,
漂浮的 草 ,

六周以来，他一直待在沼泽里，即使躺在漂浮的草丛上休息，也从未敢脱下潜水服。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['sʌd(ə)nli] [sɪŋk][ænd; ənd][drɒp][hɪm]['ɪntuː][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɒv; əv]
for fear it would suddenly sink and drop him into a hundred feet of
为了 害怕 它 会 突然 下沉 和 降低 他 进入 一个 百 脚 的
[braʊn] ['wɔːtə(r)] ;
brown water ;
棕色的 水 ;

他害怕船会突然下沉，把他扔进百尺深的褐色水中；

[sɪks] [wiːks] ['wɔːkɪŋ] [θruː] [mʌd] ['sʌmtaɪmz] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] , [wɪð] [ðə; ði] [braʊn] , [ɪn'festɪd]
six weeks walking through mud sometimes over his head , with the brown , infested
六 周 步行 通过 泥 有时 超过 他的 头 ， 和 这 棕色的 ， 受感染的
['wɔːtə(r)] [ə'bʌv] [ðæt] ;
water above that ;
水 多于 那 ；

六周时间里，他有时在泥泞中跋涉，泥浆没过他的头顶，而褐色的、充满细菌的污水则淹没了他的头顶；

[sɪks] [wiːks] ['pɪtɪŋ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [swɒmp] [lɔː(r)] [ə'genst] ['sʌd(ə)n] [deθ] [ɪn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fɔːmz] ,
six weeks pitting all his swamp lore against sudden death in a thousand forms ,
六 周 点蚀 全部 他的 沼泽 知识 反对 突然 死亡 在 一个 千 表格 ，

六周时间里，他运用自己所有的沼泽知识，对抗千变万化的猝死。

[wɪð] ['əʊnli] [ðə; ði] [lait] ['grævəti] [ɒv; əv] ['viːnəs] [tuː; tə] [eɪd] [hɪm] ,
with only the light gravity of Venus to aid him ,
和 仅有的 这 光 重力 的 金星 到 援助 他 ，

只有金星微弱的引力可以帮助他，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪn'dɒmɪtəb(ə)l] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] ['gəʊɪŋ] .
and his indomitable determination to keep him going .
和 他的 不屈不挠 决心 到 保持 他 去 .

以及他那永不放弃的决心。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [felt] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɪljən] .
But now he felt like a million .
但 现在 他 毛毡 喜欢 一个 百万 .

但现在他感觉自己像百万富翁一样。

[nəʊ] [mæn] [hæd; həd] ['evə(r)] [krɒst] [ðə; ði] [greɪt] [swɒmp] [ə'ləʊn] [ɒn] [fʊt] [bɪ'fɔː(r)] .
No man had ever crossed the Great Swamp alone on foot before .
不 男人 有 曾经 交叉 这 伟大的 沼泽 独自的 在 脚 前 .

此前从未有人独自徒步穿越过大沼泽。

[fjuː] [hæd; həd] [krɒst] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['eni] ['fæʃ(ə)n] .
Few had crossed it in any fashion .
很少 有 交叉 它 在 任何 时尚 .

很少有人以任何方式越过它。

[fjuː] [wʊd] [hæv; həv] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bʌt; bət] [grɑːnt] ['rʌsəl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [fjuː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː]
Few would have tried it but Grant Russell because few wanted to do it
很少 会 有 尝试 它 但 授予 罗素 因为 很少 通缉 到 做 它
[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] .
as much as he did .
作为 很多 作为 他 做过 .

很少有人会尝试，但格兰特·罗素却愿意，因为很少有人像他那样渴望去做这件事。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [smɔːl] [saɪz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['skrɔːni] ['mʌs(ə)lz] ,
In spite of his small size and his scrawny muscles ,
在 尽管如此 的 他的 小的 尺寸 和 他的 瘦弱的 肌肉 ，

尽管他身材矮小，肌肉瘦弱，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['viːnəs] [wɪtʃ] ['keitə] [tuː; tə] [bɪg] [men] [ænd; ənd] [strɒŋ] [men] , [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn]
in spite of Venus which catered to big men and strong men , he had done
在 尽管如此 的 金星 哪个 餐饮服务 到 大的 男人 和 强的 男人 ， 他 有 完毕
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

尽管维纳斯女神偏爱身材高大、力大无穷的男人，但他还是做到了。

[hiː; hi] [fuːd] ['prɒbləm] [ə'ləʊn] [wʊd] [hæv; həv] [stɒpt] [məʊst] [men] ,
he food problem alone would have stopped most men ,
他 食物 问题 独自的 会 有 停止 最多 男人 ，

单是食物问题就足以让大多数男人放弃。

[bʌt; bət][grɑːnt][hæd; həd] [spent] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [taɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [swɒmps] [ɒv; əv] ['viːnəs] .

but Grant had spent a lot of time around the swamps of Venus .

但 授予 有 花费 一个 很多 的 时间 大约 这 沼泽 的 金星 .

但格兰特曾在金星的沼泽地带待过很长时间。

['ɒf(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [prə'spektɪŋ] [wɪð] [fuːd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)]['əʊnli][wʌn] [wiːk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [bai] [mɔː(r)] ,

Often he had gone prospecting with food enough for only one week because he couldn't buy more ,

经常 他 有 已消失 勘探 和 食物 足够的 为了 仅有的 一 星期 因为 他 不能 买 更多的 ,

他经常只带够一周的食物去勘探，因为他买不起更多。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [steɪd] [fɔː(r)] , [faɪv] , [sɪks] [wiːks] .

and he had stayed four , five , six weeks .

和 他 有 入住 四 , 五 , 六 周 .

他在那里待了四、五、六周。

[tuː; tə][duː; də] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə] [ɪk'sperɪmənt] .

To do that he had had to experiment .

到 做 那 他 有 有 到 实验 .

为此，他必须进行试验。

[id] ['iːt(ə)n] [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] [θɪŋz] .

He'd eaten all sorts of things .

他会 吃 全部 排序 的 事物 .

他吃过各种各样的东西。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪl] [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ə'kwaɪəd] [ɪ'mjuːnəti] [tuː; tə]['sɜːt(ə)n] ['pɔɪzənəs] [plɑːnts] [ðæt] [kən'teɪnd] [fuːd] ['væljuːz] .

Sometimes he had been ill but he had acquired immunity to certain poisonous plants that contained food values .

有时 他 有 到过 患病的 但 他 有 获得 免疫 到 肯定 有毒 植物 那 包含 食物 值 .

他有时也会生病，但他已经对某些含有营养价值的有毒植物产生了免疫力。

[ðə; ði]['ɒksɪdʒən]['prɒbləm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['daɪvɪŋ] - [suːt][fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] [deɪz] [wʊd] [hæv; həv] [stɒpt] [məʊst][men][bʌt; bət][grɑːnt][hæd; həd] [sɒlvd] [ðæt] [tuː] .

The oxygen problem for a diving - suit for forty days would have stopped most men but Grant had solved that too .

这 氧 问题 为了 一个 潜水 - 套装 为了 四十 天 会 有 停止 最多 男人 但 授予 有 已解决 那 也 .

潜水服需要供氧四十天，这对于大多数人来说都是个难题，但格兰特也解决了这个问题。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] ,

If he had not ,

如果 他 有 不是 ,

如果他没有，

[hiː; hi]['nevə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] [red] ['lɑːvə] [reɪndʒ]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['fæbjələs] ['gɪzəd] - [staʊnz] [ɒv; əv] ['viːnəsɪz] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk] - .

he never could have gone to the Red Lava Range after the fabulous gizzard - stones of Venus's prehistoric echindul .

他 绝不 可以 有 已消失 到 这 红色的 岩浆 范围 后 这 太棒了 肫 - 石头 的 金星的 史前 - .

在欣赏了金星史前棘皮动物埃奇杜尔的奇妙砂囊石之后，他绝不可能去红熔岩山脉。

[fɔː(r); fə(r)]['ɒksɪdʒən] , [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ][plɑːnt] [ðæt] [gruː] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]
For oxygen , he had discovered a plant that grew in the bottom of the
为了 氧 , 他 有 发现 一个 植物 那 生长 在 这 底部 的 这
[swɒmp] .
swamp .
沼泽 .

为了获取氧气，他发现了一种生长在沼泽底部的植物。

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [kʌt] [ɪts] [stɔːk] ['ɪntuː] ['sekʃənz] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [kən'teɪnə(r)] [ænd; ənd]
You could cut its stalk into sections and put them in a container and
你 可以 切 它是 茎 进入 部分 和 放 他们 在 一个 容器 和
[ðeɪ] [wʊd] [ɪg'zjuːd]['ɒksɪdʒən][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] .
they would exude oxygen for several hours .
他们 会 渗出物 氧 为了 一些 小时 .

你可以将它的茎秆切成几段，放在容器里，它会在几个小时内释放氧气。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] ['kæri] [æt; ət] [liːst] [wʌn]['ekstrə] [stɔːk] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ,
But he had to carry at least one extra stalk all the time ,
但 他 有 到 携带 在 至少 一 额外的 茎 全部 这 时间 ,

但他必须始终携带至少一根额外的秸秆。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃɑːp] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] .
and he had to keep his eyes sharp for more .
和 他 有 到 保持 他的 眼睛 锋利的 为了 更多的 .

他必须时刻保持警惕，寻找更多线索。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [kləʊz] .
Sometimes it had been close .
有时 它 有 到过 关闭 .

有时差点就输了。

[grɑːnt] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [red] ['lɑːvə] [reɪndʒ] [ænd; ənd] [felt] [ðə; ði] ['preʃəs] ['leðə(r)] [bæg] [ˌɪn'saɪd]
Grant looked at the Red Lava Range and felt the precious leather bag inside
授予 看起来 在 这 红色的 岩浆 范围 和 毛毡 这 宝贵的 皮革 包 里面
[hɪz; ɪz] [ʃɜːt] [ænd; ənd] [smaɪld] .
his shirt and smiled .
他的 衬衫 和 微笑 .

格兰特望着红色熔岩山脉，摸了摸衬衫里的珍贵皮包，笑了。

[jes] , [id] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .
Yes , he'd done it .
是的 , 他会 完毕 它 .

是的，是他干的。

[id] [faʊnd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['fæbjələs] [nests] [ɒv; əv][ðə; ði] - — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]
He'd found one of the fabulous nests of the echindul — and it had
他会 成立 一 的 这 太棒了 巢穴 的 这 - — 和 它 有
[biːn] ['ləʊdɪd] [wɪð] [stəʊnz] ,
been loaded with stones ,
到过 已加载 和 石头 ,

他发现了一个非常奇妙的棘皮动物巢穴——里面堆满了石头。

[dʒʌst][æz; əz] ['eɪnʃənt] [vi'njuːsiən] ['ledʒənd] [ɪn'sɪstɪd] .
just as ancient Venusian legend insisted .
只是 作为 古老的 金星 传奇 坚持 .

正如古老的金星传说所言。

[ðə; ði][ɪk'stɪŋkt] - [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] ['lɪzəd] [ðæt] [hæd; həd] ['nestɪd] [ɪn][ðə; ði]
The extinct echindul had been a sort of flying lizard that had nested in the
这 灭绝 - 有 到过 一个 种类 的 飞行 蜥蜴 那 有 嵌套 在 这
[mɪ'stɪəriəs] ,
mysterious ,
神秘 ,

已灭绝的棘蜥是一种飞行蜥蜴，它们在神秘的巢穴中筑巢。

['ɔːlməʊst][ˌɪnæk'sesəb(ə)l] [red] ['lɑːvə] [reɪndʒ] .
almost inaccessible Red Lava Range .
几乎 无法进入 红色的 岩浆 范围 .

几乎无法进入的红熔岩山脉。

['evri] - [hæd; həd][hæd; həd] [tuː] ['gɪzəd] - [stəʊnz] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [mætʃt] [peə(r)][ɒv; əv]
Every echindul had had two gizzard - stones , and each matched pair of
每一个 - 有 有 二 肫 - 石头 , 和 每个 匹配 一对 的
[stəʊnz] [hæd; həd][æn; ən][ʌn'juːʒuəl] ['prɒpəti] .
stones had an unusual property .
石头 有 一个 异常 财产 .

每只棘皮动物都有两块砂囊石，而且每一对匹配的砂囊石都具有不寻常的特性。

[grɑːnt] [riːtʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] - ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði][wʌn][hiː; hi][hæd; həd] [kept]
Grant reached in his watch - pocket and brought out the one he had kept
授予 达到 在 他的 手表 - 口袋 和 带来 出去 这 一 他 有 保留
[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði][bæg] .
out of the bag .
出去 的 这 包 .

格兰特伸手到表袋里，掏出了他从包里拿出的那块表。

[hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] , ['fɪltərɪŋ] [θruː] ['viːnəsɪz] [θɪk] [klaʊdz] ,
He held it up and watched the sunlight , filtering through Venus's thick clouds ,
他 握住 它 向上 和 观看 这 阳光 , 过滤 通过 金星的 厚的 云 ,

他举起它，看着阳光透过金星厚厚的云层照射进来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['faɪəlaɪt] , [rɪ'flektɪd] [frɒm; frəm] [red] ['lɑːvə] [reɪndʒ] [tuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'weɪ] ,
and the firelight , reflected from Red Lava Range two hundred miles away ,
和 这 火光 , 反映 从 红色的 岩浆 范围 二 百 英里 离开 ,

还有从两百英里外的红熔岩山脉反射过来的火光，

[pleɪ] [ɒn][ðə; ði] [ʃə'tɔɪənt] [ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃeɪsɪŋ] [iːtʃ]
play on the chatoyant interior of the stone as if they were chasing each
玩 在 这 猫眼 内部的 的 这 石头 作为 如果 他们 是 追逐 每个
['ʌðə(r)] .
other .
其他 .

它们在石头内部闪烁的猫眼效应中嬉戏，仿佛在互相追逐。

[ðəʊz] [stəʊnz] [wʊd] [biː; bi] [wɜːθ] ['fɔːti] ['θaʊz(ə)nd] [ɜːθ] [d'ɒləz] [ə; eɪ][peə(r)] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][get]
Those stones would be worth forty thousand Earth dollars a pair if he could get
那些 石头 会 是 值得 四十 千 地球 美元 一个 一对 如果 他 可以 得到
[ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ]['repjətəb(ə)l]['diːlə(r)][ɪn] [ˌæfrə'daɪti] ,
them to a reputable dealer in Aphrodite ,
他们 到 一个 信誉良好的 经销商 在 阿芙洛狄忒 ,

如果他能把这些石头卖给阿芙罗狄蒂城里信誉良好的经销商，那么一对石头价值四万地球美元。

['viːnəsɪz] ['lɑːdʒɪst] ['sɪti] .
Venus's largest city .
金星的 最大 城市 .

金星上最大的城市。

[ˌðeər'ɪn] [leɪ] [grɑːnt] ['rʌsəlz] [nekst] ['prɒbləm] ,
Therein lay Grant Russell's next problem ,
其中 躺 授予 罗素的 下一个 问题 ,

这就是格兰特·罗素面临的下一个问题。

[ænd; ənd] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [hiː; hi] [felt] [æt; ət] [ɪ'mɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [greɪt]
and in spite of the satisfaction he felt at emerging from the Great
和 在 尽管如此 的 这 满意 他 毛毡 在 新兴 从 这 伟大的
[swɒmp] ,
Swamp ,
沼泽 ,

尽管他从大沼泽中出来时感到很满足,

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['getɪŋ] ['seɪfli] [tuː; tə] [ˌæfrə'daɪti] [mait] [biː; bi] [æn; ən] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['sɪəriəs]
he knew that getting safely to Aphrodite might be an even more serious
他 知道 那 获得 安全 到 阿芙洛狄忒 可能 是 一个 甚至 更多的 严肃的
['prɒbləm] .
problem .
问题 .

他知道，安全抵达阿芙洛狄忒身边可能是一个更加严峻的问题。

[ˌæfrə'daɪtiz] ['əʊnli] [ə'prəʊtʃ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [liːd] ['veɪpə(r)] ['maʊntənz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sʌðən]
Aphrodite's only approach over the Lead Vapor Mountains from the southern
阿芙洛狄忒的 仅有的 方法 超过 这 带领 汽 山脉 从 这 南部
['hemɪsfɪə(r)] [wɒz; wəz] [θruː] [ðə; ði] [pɑːs] ,
hemisphere was through The Pass ,
半球 曾是 通过 这 经过 ,

阿芙洛狄忒从南半球翻越铅蒸气山脉的唯一途径是穿过山口。

[ə; eɪ] ['liːgəlaɪzd] ['sɪti] [ɒv; əv] [vaɪs] .
a legalized city of vice .
一个 合法化 城市 的 副 .

一座合法化的罪恶之城。

[ɒn] [wʌn] [saɪd] [ðə; ði] [pɑːs] [wɒz; wəz] [flæŋk] [baɪ] [ðə; ði] ['bʌblɪŋ] [zɪŋk] [pɪts] [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]
On one side The Pass was flanked by the Bubbling Zinc Pits and on the other
在 一 边 这 经过 曾是 侧翼 经过 这 冒泡 锌 坑 和 在 这 其他
[saɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['skɜːtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['flɔːraɪd; 'flʊəraɪd] ['rɪvə(r)] ,
side it was skirted by the Fluoride River ,
边 它 曾是 裙摆 经过 这 氟化物 河 ,

山口一侧是冒泡锌矿坑，另一侧是氟化物河。

[ænd; ənd] [mæn] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [dɪ'vaɪzd] ['eni] [wei] [tuː; tə] ['nævɪgeɪt] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] .
and man had not yet devised any way to navigate either of these .
和 男人 有 不是 然而 设计 任何 方式 到 导航 任何一个 的 这些 .

而人类当时还没有找到应对这两种情况的方法。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['daʊtf(ə)l] , ['iːv(ə)n] , [ðæt] ['eni] ['spiːʃiːz] ['neɪtɪv] [tuː; tə] ['viːnəs] [kʊd; kəd] [krɒs] [ðəʊz] [tuː]
It was doubtful , even , that any species native to Venus could cross those two
它 曾是 疑 , 甚至 , 那 任何 物种 本国的 到 金星 可以 叉 那些 二
['eəriəz] ,
areas ,
区域 ,

甚至有人怀疑，金星上的任何物种能否跨越这两个区域。

[bʌt; bət] [ɒn] [ðɪs] [ɔː'θɒrətiz] [dɪd] [nɒt] [ə'griː] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - ['viːnəs] [ænd; ənd] [ɪts]
but on this authorities did not agree for in the year 2542 Venus and its
但 在 这 当局 做过 不是 同意 为了 在 这 年 - 金星 和 它是
['neɪtɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['lɑːdʒli] [ˌʌn'nəʊn] .
natives were still largely unknown .
本地人 是 仍然 很大程度上 未知 .

但对此，当局并没有达成一致意见，因为在公元 2542 年，金星及其居民仍然很大程度上不为人知。

[nɒt] [səʊ] [fɑː(r)] [ˌʌn'nəʊn] , [haʊ'evə(r)] ,
Not so far unknown , however ,
不是 所以 远的 未知 , 然而 ,

然而，这并非闻所未闻。

[ðæt] [grɑːnt] ['rʌsəl] [feɪld] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['sɪŋg(ə)l] ['luːmɪnəs] [aɪ] [ðæt] [hæd; həd] ['rɪz(ə)n] [aʊt]
that Grant Russell failed to recognize the single luminous eye that had risen out
那 授予 罗素 失败的 到 认出 这 单身的 发光的 眼睛 那 有 升起 出去
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] [lɒŋ] ,
of the water on a long ,
的 这 水 在 一个 长的 ,

格兰特·罗素竟然没能认出那只从水中升起的闪亮眼睛，那只眼睛在漫长的航行中逐渐显现出来。

['slendə(r)] [stɔːk] .
slender stalk .
苗条 茎 .

细长的茎。

" [ə; eɪ] [fɪʃ] , " [hiː; hi] [θɔːt] , [ɔː(r)] [æz; əz] [sʌm; səm] [wʊd] [hæv; həv] [sed] , [ə; eɪ] [vi'njuːsiən] .
" A fish , " he thought , or as some would have said , a Venusian .
" 一个 鱼 , " 他 想法 , 或者 作为 一些 会 有 说 , 一个 金星 .

“一条鱼，”他想，“或者正如有些人会说的那样，一个金星人。”

[ˌaɪ 'tiː] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [drɒpt] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .
It saw that he was looking at it , and it dropped out of sight .
它 锯 那 他 曾是 寻找 在 它 , 和 它 掉落 出去 的 视线 .

它发现他在看它，于是就消失在了视线之外。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [swɜːl] [ɒv; əv] [braʊn] ['wɔːtə(r)] [ðæt] [mɑːkt] [ɪts] ['ʌndə(r)] - ['sɜːfɪs] ['prəʊgres] .
There was the swirl of brown water that marked its under - surface progress .
那里 曾是 这 漩涡 的 棕色的 水 那 标记 它是 在下面 - 表面 进步 .

水面下翻腾着棕色的水花，那是它在水下移动的标志。

[ˌaɪ 'tiː] [swæm] [laɪk] [ə; eɪ] [fɪʃ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['riːəli] [ə; eɪ] [fɪʃ] .
It swam like a fish , but it wasn't really a fish .
它 游泳 喜欢 一个 鱼 , 但 它 不是 真的 一个 鱼 .

它游起来像鱼，但它其实并不是鱼。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] ['viːnəsɪz] [fɔː(r)] ['dɒmɪnənt] ['spiːʃiːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊst] " ['hjuːmən] " [ɒv; əv]
It was one of Venus's four dominant species and the most " human " of
它 曾是 一 的 金星的 四 主导的 物种 和 这 最多 " 人类 " 的
[ɔːl] .
all .
全部 .

它是金星上四大主要物种之一，也是其中最“人性化”的物种。

[ðə; ði] [swɜːl] [muːvd] [fɑːst] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] [ɪn] [ðə; ði]
The swirl moved fast across the surface of the water and disappeared in the
这 漩涡 已搬 快速地 穿过 这 表面 的 这 水 和 消失 在 这
[də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌæfrə'daɪti] [bʌt; bət] [grɑːnt] [njuː] [ðæt] [ɪts] [pleɪs] [wʊd] [biː; bi] ['teɪkən] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]
direction of Aphrodite but Grant knew that its place would be taken within a
方向 的 阿芙洛狄忒 但 授予 知道 那 它是 地方 会 是 已采取 之内 一个
[fjuː] ['mɪnɪts] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] .
few minutes by another .
很少 分钟 经过 其他 .

漩涡快速掠过水面，朝着阿芙洛狄忒的方向消失，但格兰特知道，几分钟之内，另一个漩涡就会取代它的位置。

[ænd; ənd] [ɪf] [grɑːnt][hæd; həd][hæd; həd]['eni] [fə'lɔːn] [həʊp] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][slɪp]
And if Grant had had any forlorn hope that he might be able to slip
和 如果 授予 有 有 任何 绝望 希望 那 他 可能 是 有能力的 到 滑
[θruː] [ðə; ði] [pɑːs] ,
through The Pass ,
通过 这 经过 ，

如果格兰特还抱有一丝侥幸的希望，认为自己能够偷偷溜过山口，

[hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,
he gave it up ,
他 给予 它 向上 ，

他放弃了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['muːvmənts] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] ['aʊəli] [ænd; ənd] [ðæt]
for he knew now that his movements were reported hourly and that
为了 他 知道 现在 那 他的 移动 是 据报道 每小时 和 那
[hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fæbjələs] [stəʊnz] [wɒz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [nəʊn] [tuː; tə] [rɛlɪgɝ] ,
his possession of the fabulous stones was undoubtedly known to Relegar ,
他的 拥有 的 这 太棒了 石头 曾是 无疑 已知 到 雷勒加尔 ，

因为他现在知道，他的行踪每小时都会被报告，而且他拥有那些神奇宝石的事无疑也被雷勒加尔知道了。

[ðə; ði][ˌjuə'reiniən] .
the Uranian .
这 天王星 .

天王星。

[rɛlɪgɝ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːs] .
Relegar was the master of The Pass .
雷勒加尔 曾是 这 掌握 的 这 经过 .

雷勒加尔是隘口的主人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ]['hjuːmən][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]['hjuːmən] ['fiːlɪŋz] .
He was no human and he had no human feelings .
他 曾是 不 人类 和 他 有 不 人类 情怀 .

他并非人类，也没有人类的情感。

['kɪlɪŋz] [ænd; ənd] ['stiːlɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['bɪznəs] [tuː; tə][hɪm] ,
Killings and stealing were a business to him ,
杀戮 和 偷窃 是 一个 商业 到 他 ，

对他来说，杀人和偷窃是一门生意。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][məʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['spaɪɪŋ] ['sɪstəm] [ɒn] ['eni] ['plænɪt] .
and he had the most efficient spying system on any planet .
和 他 有 这 最多 高效的 间谍活动 系统 在 任何 行星 .

他拥有所有星球上最高效的间谍系统。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] [ˌʌnə'fɪʃəli] [ðæt] [hiː; hi] [kept] [æn; ən] [ˌʌndə'graʊnd] ['fæktri; 'fæktəri] ['bɪzi]
It was well known unofficially that he kept an underground factory busy
它 曾是 出色地 已知 非正式地 那 他 保留 一个 地下 工厂 忙碌的
[ɪk'stræktɪŋ] [ə; eɪ] [drʌg] [frɒm; frəm][ðə; ði]['steɪmən][ɒv; əv][ðə; ði] [swɒmp] - ['ɔːkɪd] .
extracting a drug from the stamen of the swamp - orchid .
提取 一个 药品 从 这 蕊 的 这 沼泽 - 兰花 .

众所周知，他私下里经营着一家工厂，专门从沼泽兰的花蕊中提取一种药物。

[ðə; ði] [drʌg] [wɒz; wəz]['leɪb(ə)ld] " ['viːnəs] - [snəʊ] ,
The drug was labeled " Venus - snow ,
这 药品 曾是 标签 " 金星 - 雪 ，

这种药物被命名为“维纳斯雪”。

" [ænd; ənd] [rɛlɪgɚ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['haɪli] ['prɒfɪtəb(ə)l][tuː; tə] [treɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [siː]
" and Relegar found it highly profitable to trade it to the fish in the Sea
" 和 雷勒加尔 成立 它 高度 有利可图 到 贸易 它 到 这 鱼 在 这 海
- [swɒmp] [ɒn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['semi] - [ə'kwætɪk]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [greɪt]
- Swamp on the southwest and to the semi - aquatic people in the great
- 沼泽 在 这 西南 和 到 这 半 - 水 人们 在 这 伟大的
['gæliəm] [bɒgz][tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] — [sʌm; səm] [kɔːld] [ðem; ðəm] " [frɒgz] " — [fɔː(r); fə(r)]
Gallium Bogs to the southeast — some called them " frogs " — for
镓 沼泽 到 这 东南 — 一些 称为 他们 " 青蛙 " — 为了
[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
information .
信息 .

“雷勒加尔发现，用它与西南海沼泽的鱼类以及东南大加利姆沼泽的半水生居民（有些人称他们为‘青蛙）进行交易，以获取情报，是非常有利可图的。

- [spaɪ] - ['sɪstəm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mə'nɒpəli] [baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)][fækt] :
Relegar's spy - system was a monopoly by reason of a peculiar fact :
- 间谍 - 系统 曾是 一个 垄断 经过 原因 的 一个 奇特 事实 :

雷勒加尔的间谍系统之所以能形成垄断，是因为一个特殊的原因：

[ðə; ði] [fɪʃ] - ['piːp(ə)l] [tɔːkt] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [saʊnd] - [reɪndʒ] [ðæt] [nəʊ]['səʊlə(r)] ['biːɪŋ]
the fish - people talked in a high sound - range that no solar being
这 鱼 - 人们 谈话 在 一个 高的 声音 - 范围 那 不 太阳的 存在

鱼人说话的声音很高，任何太阳生物都听不到。

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˌjuə'reiniən][kʊd; kəd][hɪə(r)] ; [nəʊ][ˌjuə'reiniən] ['trʌstɪd] [ə'nʌðə(r)][ˌjuə'reiniən] ,
but a Uranian could hear ; no Uranian trusted another Uranian ,
但 一个 天王星 可以 听到 ; 不 天王星 可信 其他 天王星 ,

但是天王星人能听见；没有天王星人信任其他天王星人。

[ænd; ənd][səʊ] [rɛlɪgɚ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli]['entəti][ɪn][ðə; ði][pɑːs] [huː] [njuː] [ðə; ði]['daɪəlekt][ɒv; əv]
and so Relegar was the only entity in The Pass who knew the dialect of
和 所以 雷勒加尔 曾是 这 仅有的 实体 在 这 经过 WHO 知道 这 方言 的
[ðə; ði] [fɪʃ] - ['piːp(ə)l] .
the fish - people .
这 鱼 - 人们 .

因此，雷勒加是隘口唯一一个懂得鱼人方言的人。

['seldəm] [dɪd] ['eni] ['pɜːs(ə)n][ɔː(r)] ['eni] ['entəti] [faɪnd] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv]['væljuː][ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [hɑːf][ɒv; əv]
Seldom did any person or any entity find anything of value in the bottom half of
很少 做过 任何 人 或者 任何 实体 寻找 任何事物 的 价值 在 这 底部 一半 的
['viːnəs] [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt] ['prɒmptli] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌjuə'reiniən] .
Venus that was not promptly reported to the Uranian .
金星 那 曾是 不是 及时 据报道 到 这 天王星 .

很少有人或任何实体在金星下半部分发现任何有价值的东西，而不立即向天王星人报告。

['ðeəfɔː(r)] [grɑːnt] ['rʌsəl] [dɪd] [nɒt] [deə(r)]['entə(r)][ðə; ði] [pɑːs] [wɪð] [ðə; ði] [stəʊnz] [ɒn][hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n] .
Therefore Grant Russell did not dare enter The Pass with the stones on his person .
所以 授予 罗素 做过 不是 敢 进入 这 经过 和 这 石头 在 他的 人 .

因此，格兰特·罗素不敢带着石头进入山口。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kwɪk] [wei] [tuː; tə] [luːz] [ðem; ðəm] — [ænd; ənd] [pə'hæps] [hɪz; ɪz][laɪf] .
This was a quick way to lose them — and perhaps his life .
这 曾是 一个 快的 方式 到 失去 他们 — 和 也许 他的 生活 .

这样很容易失去他们——或许还会失去他的生命。

[sʌm; səm] [deɪ] , [θɔːt] [grɑːnt] ['wiʃfuli] ,
Some day , thought Grant wishfully ,
一些 天 , 想法 授予 如意地 ,

格兰特满怀希望地想，总有一天……

[sʌm; səm][bɪɡ] - [ʃɒt] [wʊd] [kʌm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [kliːn] [aʊt] [ðə; ði] [pɑːs] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]
some big - shot would come along and clean out The Pass and then the little
一些 大的 - 射击 会 来 沿着 和 干净的 出去 这 经过 和 然后 这 小的

['ɒnɪst] [men] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] .
honest men would be safe .
诚实的 男人 会 是 安全的 .

总会有一些大人物出现，把山口的居民都清理干净，然后那些诚实的小人物就安全了。

[ɒn] [ðə; ði] [reə(r)] [ə'keɪʒnz] [wen] [ə; eɪ] [prə'spektə(r)] [dɪd] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] ['væljuː] [ænd; ənd] [ɡet]
On the rare occasions when a prospector did find something of value and get
在 这 稀有的 场合 什么时候 一个 勘探者 做过 寻找 某物 的 价值 和 得到

[bæk] [tuː; tə] [lænd] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] .
back to land he would be allowed to keep it .
后退 到 土地 他 会 是 允许 到 保持 它 .

极少数情况下，当勘探者确实发现了有价值的东西并返回土地时，他会被允许保留它。

[ɡrɑːnt] [wɪʃt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['mʌni] .
Grant wished he had a lot of power or a lot of money .
授予 希望 他 有 一个 很多 的 力量 或者 一个 很多 的 钱 .

格兰特希望自己拥有很大的权力或很多钱。

[id] [teɪk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [kliːn] - [ʌp] [dʒɒb] .
He'd take over the clean - up job .
他会 拿 超过 这 干净的 - 向上 工作 .

他会接手清理工作。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['feləʊ] [laɪk] [hɪm] , [wɪ'ðaʊt] [frendz] , [wɪ'ðaʊt] ['ɪnfluəns] , [wɪ'ðaʊt] ['mʌni] , ['dɪd(ə)nt]
But a fellow like him , without friends , without influence , without money , didn't
但 一个 同伴 喜欢 他 , 没有 朋友们 , 没有 影响 , 没有 钱 , 没有

[hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃɑːns] .
have a chance .
有 一个 机会 .

但像他这样的人，没有朋友，没有影响力，没有钱，根本没有机会。

[rænt] [hæd; həd] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðæt] [ə; eɪ] [ɡʊd] ['meni] [taɪmz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [trɪp] [ə'krɒs] [ðə; ði]
rant had thought about that a good many times on his long trip across the
咆哮 有 想法 关于 那 一个 好的 许多 时代 在 他的 长的 旅行 穿过 这

[swɒmp] ,
swamp ,
沼泽 ,

在穿越沼泽的漫长旅途中，兰特曾多次思考过这个问题。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] ['wʌrid] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [haʊ] [tuː; tə] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [stəʊnz] [bɪ'fɔː(r)]
but he had worried more about how to dispose of his own stones before
但 他 有 担心 更多的 关于 如何 到 处置 的 他的 自己的 石头 前

[rɛlɪɡɝ] [ɡɒt] [həʊld] [ɒv; əv] [hɪm] .
Relegar got hold of him .
雷勒加尔 得到 抓住 的 他 .

但他更担心的是，在雷勒加抓住他之前，如何处理自己的石头。

[hiː; hi] [wʊd] [ɒv; əv] [kɔːs] [hæv; həv] [tuː; tə] [juːz] [dɪ'sepʃn] .
He would of course have to use deception .
他 会 的 课程 有 到 使用 欺骗 .

他当然需要使用欺骗手段。

[bʌt; bət] [haʊ] ?
But how ?
但 如何 ?

但是如何做到呢？

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][haɪd][ðə; ði] [stəʊnz] [sʌm; səm] [pleɪs] [hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ][ɒn]['ɪntuː][ðə; ði] [pɑːs] ['empti]
If he could hide the stones some place he could go on into The Pass empty
如果 他 可以 隐藏 这 石头 一些 地方 他 可以 去 在 进入 这 经过 空的
- ['hændɪd][ænd; ənd] [prɪ'tend] [ðæt] [id] [hæd; həd][ðə; ði]['juːʒuəl] [læk] [ɒv; əv] [lʌk] .
- handed and pretend that he'd had the usual lack of luck .
- 递交 和 假装 那 他会 有 这 通常 缺少 的 运气 .

如果他能把石头藏在某个地方，他就可以空手进入隘口，假装自己像往常一样运气不好。

[ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] - , [ðə; ði]['dʒəʊvɪən] [fens] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [diːl] [fɔː(r); fə(r)]
Then he could see Netse , the Jovian fence , and make a deal for
然后 他 可以 看 - , 这 木星 栅栏 , 和 制作 一个 交易 为了
[prə'tekʃ(ə)n] .
protection .
保护 .

然后他就能见到木星的围栏人内特斯，并达成保护协议。

[id] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [hɑːf] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [wei] [aʊt] ,
He'd have to give up half , but that was the easiest way out ,
他会 有 到 给 向上 一半 , 但 那 曾是 这 最容易 方式 出去 ,

他得放弃一半，但这已经是最简单的解决办法了。

[fɔː(r); fə(r)] [rɛlɪgɝ] [wʊd] [kiːp] [hændz] [ɒf] [ɪf] - [gɒt] [ðeə(r)] [fɜːst] .
for Relegar would keep hands off if Netse got there first .
为了 雷勒加尔 会 保持 双手 离开 如果 - 得到 那里 第一的 .

如果内特塞先到那里，雷勒加就不会插手。

[bʌt; bət] [weə(r)] [kʊd; kəd][hiː; hi] [haɪd] [ðə; ði] [stəʊnz] ?
But where could he hide the stones ?
但 在哪里 可以 他 隐藏 这 石头 ?

但他能把石头藏在哪里呢?

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [kən'tɪnjuəl] [vɒl'kænɪk] [ˌsʌbtə'reɪnɪən] [æk'tɪvəti][ɪn][ðə; ði] [swɒmp] ,
There was too much continual volcanic subterranean activity in the swamp ,
那里 曾是 也 很多 持续的 火山 地下 活动 在 这 沼泽 ,

沼泽地带火山活动过于频繁且频繁。

[ænd; ənd][ɒn] [wɒt] ['lɪt(ə)l][draɪ][lænd] ['viːnəs] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['daʊtf(ə)l] [ðæt] ['eni] ['haɪdɪŋ] -
and on what little dry land Venus had it was doubtful that any hiding -
和 在 什么 小的 干燥 土地 金星 有 它 曾是 疑 那 任何 隐藏 -
[pleɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [kɔːld] ['pɜːmənənt] .
place could be called permanent .
地方 可以 是 称为 永恒的 .

金星上仅有的那点干燥陆地，也很难说有什么地方可以称之为永久的藏身之处。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi]['sɒlɪd] [tə'deɪ] [ænd; ənd] [sw'ɒləʊd] [baɪ][æn; ən] ['ɜːθkweɪk] [tə'mɒrəʊ] .
It might be solid today and swallowed by an earthquake tomorrow .
它 可能 是 坚硬的 今天 和 吞咽 经过 一个 地震 明天 .

它今天可能很坚固，明天就可能被地震吞没。

[ðə; ði]['əʊnli]['riːəl][sə'luːʃ(ə)n][wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmbədi] [els] [kiːp] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
The only real solution was to have somebody else keep them for a
这 仅有的 真实的 解决方案 曾是 到 有 某人 别的 保持 他们 为了 一个
[waɪl] ,
while ,
尽管 ,

唯一真正的解决办法是暂时交给别人照看。

[grɑːnt] [θɔːt] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] [θɔːt] ,
Grant thought , and that was a discouraging thought ,
授予 想法 , 和 那 曾是 一个 令人沮丧 想法 ,

格兰特心想，这是一个令人沮丧的想法。

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [trʌst] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːs] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðem; ðəm] ?

for whom could he trust in The Pass even if he could reach them ?

为了 谁 可以 他 相信 在 这 经过 甚至 如果 他 可以 抵达 他们 ?

即使他能找到他们，在隘口他又能信任谁呢?

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] , [huː] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːs] [wʊd] [rɪsk] [hɪz; ɪz] [laɪf] [tuː; tə] [help] [aʊt] [grɑːnt] ['rʌsəl] ,

For that matter , who in The Pass would risk his life to help out Grant Russell ,

为了 那 事情 , WHO 在 这 经过 会 风险 他的 生活 到 帮助 出去 授予 罗素 ,

话说回来，在《铁窗喋血》中，谁会冒着生命危险去帮助格兰特·罗素呢?

[ðə; ði] [hɑːd] - [lʌk] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [swɒmp] ?

the Hard - Luck Man of the Swamp ?

这 难的 - 运气 男人 的 这 沼泽 ?

沼泽里的倒霉蛋?

[id] [biːn] [nəʊn] [æz; əz] [ə; eɪ] [hɑːd] - [lʌk] [mæn] [æz; əz] [fɑː(r)] [bæk] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [rɪ'membə(r)] .

He'd been known as a hard - luck man as far back as he could remember .

他会 到过 已知 作为 一个 难的 - 运气 男人 作为 远的 后退 作为 他 可以 记住 .

他从小就被认为是个倒霉蛋。

[hɪz; ɪz] ['peərənts] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] [ɪn] [ə; eɪ] ['rɒkɪt] [kræʃ] [ɒn] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] [mɑːz] ;

His parents had been killed in a rocket crash on a trip to Mars ;

他的 父母 有 到过 被杀 在 一个 火箭 碰撞 在 一个 旅行 到 火星 ;

他的父母在一次前往火星的火箭坠毁事故中丧生;

[id] [biːn] [reɪzd] [baɪ] [wʌn] ['relətɪv] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [ðeid] [iːtʃ] [wʌn] ['gɒtn] [rɪd] [ɒv; əv] [hɪm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

he'd been raised by one relative after another and they'd each one gotten rid of him as soon as they could .

他会 到过 提高 经过 一 相对的 后 其他 和 他们会 每个 一 获得 摆脱 的 他 作为 很快 作为 他们 可以 .

他被一个又一个亲戚抚养长大，而每个亲戚都一有机会就把他抛弃了。

['faɪnəli] [hiː; hi] [hæd; həd] ['mærid] [ə; eɪ] [naɪs] [gɜːl] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['hæpi] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [bɔːn] .

Finally he had married a nice girl and they had been happy until their daughter was born .

最后 他 有 已婚 一个 好的 女孩 和 他们 有 到过 快乐的 直到 他们的 女儿 曾是 出生 .

最后他娶了一个好姑娘，他们一直很幸福，直到女儿出生。

[ðen] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [daɪd] .

Then the mother had died .

然后 这 母亲 有 死亡 .

后来母亲去世了。

[grɑːnt] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] ['piːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .

Grant had gone to pieces for a while .

授予 有 已消失 到 件 为了 一个 尽管 .

格兰特一度精神崩溃。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [brəʊk] , ['hʌŋgri] , ['rægɪd] .

When he came to , he was broke , hungry , ragged .

什么时候 他 来了 到 , 他 曾是 打破 , 饥饿的 , 破烂不堪 .

他醒来时，身无分文，饥寒交迫，衣衫褴褛。

[ðen] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['fræntɪk]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv]
Then when it was too late he had become frantic over the safety of
然后 什么时候 它 曾是 也 晚的 他 有 变得 疯狂的 超过 这 安全 的
[hɪz; ɪz] [smɔːl] ['dɔːtə(r)] ,
his small daughter ,
他的 小的 女儿 ,

等到为时已晚，他开始焦急地担心起小女儿的安全来。

[beiθ; beθ] .
Beth .
贝丝 .

贝丝。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [seɪf] [ɪn][ə; eɪ][tʃaɪld]['welfeə(r)] [həʊm] [ɪn] [njuː] ['dʒɜːzi] ,
He found that she was safe in a child welfare home in New Jersey ,
他 成立 那 她 曾是 安全的 在 一个 孩子 福利 家 在 新的 球衣 ,

他发现她在新泽西州的一家儿童福利院里很安全。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [rɪ'liːs] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [peɪ] [wɒt] [hiː; hi] [əud]
but they would not release her to him until he could pay what he owed
但 他们 会 不是 发布 她 到 他 直到 他 可以 支付 什么 他 欠款
[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][keə(r)][ænd; ənd][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [left] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [hɪm'self] [æz; əz]
for her care and have enough left over to establish himself as
为了 她 关心 和 有 足够的 左边 超过 到 建立 他自己 作为
[ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] ['sɪtɪz(ə)n] .
a substantial citizen .
一个 重大的 公民 .

但除非他能偿还照顾她的费用，并且还有足够的钱让自己成为一个有出息的公民，否则他们不会把她放给他。

[hiː; hi][hæd; həd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ˌgʊd'baɪ] .
He had told her goodby .
他 有 讲述 她 再见 .

他已经向她道别了。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] ,
She was the image of her mother ,
她 曾是 这 图像 的 她 母亲 ,

她长得和她母亲一模一样。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [held] ['ɒntə][hɪz; ɪz][hænd][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ænd; ənd] [sed]
and she had held onto his hand as long as she could and said
和 她 有 握住 到 他的 手 作为 长的 作为 她 可以 和 说
[bɪ'twiːn] [sɒbz] ,
between sobs ,
之间 啜泣 ,

她紧紧握着他的手，抽泣着说：

" ['dædi] , [kæn; kən][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [fɑːm] [sʌm; səm] [deɪ] , [ænd; ənd] [reɪz] ['strɔːb(ə)riz] ,
" Daddy , can we have a farm some day , and raise strawberries ,
" 爸爸 , 能 我们 有 一个 农场 一些 天 , 和 增加 草莓 ,
[ænd; ənd][hæv; həv][dʒʌst][ˌjuː 'es] [tuː] ?
and have just us two ?
和 有 只是 我们 二 ?

“爸爸，我们以后能不能拥有一个农场，种草莓，就我们两个人住？”

[ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['ɔːf(ə)n] .
I don't want to be an orphan .
我 不 想 到 是 一个 孤儿 .

我不想成为孤儿。

" [hiː; hi][hæd; həd] [gʌlp] [ænd; ənd] [sed] , " [ʃʊə(r)] , " [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]
" He had gulped and said , " Sure , " and then he had come to
" 他 有 吞咽 和 说 , " 当然 , " 和 然后 他 有 来 到
['viːnəs] .
Venus .
金星 .

他咽了口唾沫，说道：“当然”，然后他就来到了金星。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] ['plænɪt] , ['lɑːdʒli] [ˌʌnɪk'splɔːd] , [fʊl] [ɒv; əv] [ˌɒpə'tjuːnəti] .
It was a new planet , largely unexplored , full of opportunity .
它 曾是 一个 新的 行星 , 很大程度上 未探索的 , 满的 的 机会 .

这是一个全新的星球，大部分地区尚未被探索，充满了机遇。

[ðæt] [hæd; həd] [biːn] [θriː] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
That had been three years ago .
那 有 到过 三 年 前 .

那是三年前的事了。

[θɪŋz] [hæd; həd] [biːn] [tʌf] [æt; ət] [taɪmz] [bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [smaɪl] .
Things had been tough at times but now he could afford to smile .
事物 有 到过 艰难的 在 时代 但 现在 他 可以 买得起 到 微笑 .

虽然过去日子很艰难，但现在他终于可以露出笑容了。

[id] [hɪt][ðə; ði]['dʒækpɒt] — [ə; eɪ] ['mɪljən] - [jɪə(r)] - [əʊld] [nest] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [wɪð] [ˌsɪks'tiːn]
He'd hit the jackpot — a million - year - old nest of the echindul , with sixteen
他会 打 这 头奖 — 一个 百万 - 年 - 老的 巢 的 这 - , 和 十六
[peəz] [ɒv; əv] [stəʊnz] .
pairs of stones .
对 的 石头 .

他中了头彩——一个有百万年历史的棘皮动物巢穴，里面有十六对石头。

[hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði][wʌn] [stəʊn] ['seɪfli] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] - ['pɒkɪt] .
He put the one stone safely back in his watch - pocket .
他 放 这 一 石头 安全 后退 在 他的 手表 - 口袋 .

他把那块石头小心翼翼地放回了表袋里。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kiːpɪŋ] [ðæt] [wʌn] .
He was keeping that one .
他 曾是 保持 那 一 .

他一直留着那一个。

[wen] [hiː; hi][səʊld][ðə; ði]['ʌðə(r)z][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði]['diːlə(r)] [pɪk] [aʊt][ðə; ði] [meit] [tuː; tə]
When he sold the others he would have the dealer pick out the mate to
什么时候 他 卖 这 其他的 他 会 有 这 经销商 挑选 出去 这 伴侣 到
[ðɪs] [wʌn] ,
this one ,
这 一 ,

当他卖掉其他牌时，他会让庄家挑选出与这副牌相匹配的牌。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][beiθ; beθ] [wʊd] [kiːp] [ðɪs] [peə(r)] .
and he and Beth would keep this pair .
和 他 和 贝丝 会 保持 这 一对 .

他和贝丝会保留这双鞋。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [wel] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'fɔːd] [ˌaɪ 'tiː] .
They would be well able to afford it .
他们 会 是 出色地 有能力的 到 买得起 它 .

他们完全负担得起。

[hiː; hi] [felt] [ðə; ði][bæg][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .
He felt the bag at his side .
他 毛毡 这 包 在 他的 边 .

他摸了摸身侧的包。

[ðə; ði] [stəʊnz] ['dɪd(ə)nt] [weɪ] [mʌtʃ] , [pə'hæps] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊnsɪz] [ə'piːs] ,
The stones didn't weigh much , perhaps a couple of ounces apiece ,
这 石头 没有 称重 很多 , 也许 一个 夫妻 的 盎司 一块 ,
这些石头很轻，每块可能只有几盎司重。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['feɪməs] [ˌtelɪ'pæθɪk] [stəʊnz] [ɒv; əv] ['viːnəs] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [nəʊn] [ɒn] [ɜːθ] .
but the famous telepathic stones of Venus were well known on Earth .
但 这 著名的 心灵感应 石头 的 金星 是 出色地 已知 在 地球 .
但金星上著名的心灵感应石在地球上早已广为人知。

['welθi] [jʌŋ] ['lʌvəz] [wʊd] ['kæri] [ə; eɪ] [peə(r)] , [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [ðem; ðəm] ,
Wealthy young lovers would carry a pair , if they could get them ,
富裕 年轻的 恋人 会 携带 一个 一对 , 如果 他们 可以 得到 他们 ,
富裕的年轻情侣如果能弄到一副，就会随身携带。

[səʊ] [ðæt] [iːtʃ] [kʊd; kəd] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] .
so that each could know what the other was thinking .
所以 那 每个 可以 知道 什么 这 其他 曾是 思维 .
这样，彼此就能知道对方在想什么。

['saɪəntɪsts] [sed] [ðə; ði] [stəʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [mætʃt] ['krɪstlz] [səʊ] [ðæt] [iːtʃ] [peə(r)] , [ɪn] [ɪ'fekt] ,
Scientists said the stones were matched crystals so that each pair , in effect ,
科学家 说 这 石头 是 匹配 晶体 所以 那 每个 一对 , 在 影响 ,
[wɒz; wəz] [tjuːnd] [ɪn] [tə'geðə(r)] .
was tuned in together .
曾是 调谐 在 一起 .
科学家表示，这些石头是匹配的晶体，因此每一对实际上都是相互协调的。

[ðeɪ] [sed] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [stəʊnz] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['neɪtʃərz] ['ʌltɪmət] [ɪk'stenʃ(ə)n]
They said also that the stones were little more than nature's ultimate extension
他们 说 还 那 这 石头 是 小的 更多的 比 自然的 最终的 扩大
[ɒv; əv] [mænz] ['fiːb(ə)l] [ə'tempts] [æt; ət] ['reɪdiəʊ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] .
of man's feeble attempts at radio communication .
的 男人的 微弱 尝试 在 收音机 沟通 .
他们还说，这些石头只不过是大自然对人类微弱的无线电通信尝试的最终延伸。

[grɑːnt] ['rʌsəl] [njuː] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ðæt] .
Grant Russell knew little about that .
授予 罗素 知道 小的 关于 那 .
格兰特·罗素对此知之甚少。

[wɒt] [hiː; hi] [dɪd] [nəʊ] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðəʊz] [stəʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [wɜːθ] [hɑːf] [ə; eɪ] ['mɪljən] [d'ɒləz] .
What he did know was that those stones were worth half a million dollars .
什么 他 做过 知道 曾是 那 那些 石头 是 值得 一半 一个 百万 美元 .
他知道的是，那些石头价值五十万美元。

[hiː; hi] ['gæðəd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pætʃt] ['daɪvɪŋ] - [suːt] [ænd; ənd] [pækt] [ˌaɪ 'tiː] , [frɒm; frəm] [lɒŋ] ['hæbɪt] .
He gathered up his patched diving - suit and packed it , from long habit .
他 聚集 向上 他的 已修补 潜水 - 套装 和 包装 它 , 从 长的 习惯 .
他出于长久以来的习惯，把打着补丁的潜水服收拾好打包。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sɔː] [ə'nʌðə(r)] [aɪ] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [swɒmp] .
He raised his head and saw another eye watching him from the swamp .
他 提高 他的 头 和 锯 其他 眼睛 观看 他 从 这 沼泽 .
他抬起头，看到沼泽里还有另一只眼睛正盯着他。

[hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɑːspɪŋ; 'ræspɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊn] - [pleɪts]
He watched the eye and listened to the rasping of the bone - plates
他 观看 这 眼睛 和 听着 到 这 粗糙 的 这 骨 - 盘子
[ɪn] [ðə; ði] - [θrəʊt] .
in the constrictor's throat .
在 这 - 喉 .
他观察着那只眼睛，听着蟒蛇喉咙里骨板摩擦的沙沙声。

['ɔ:dnrəli] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [traɪd] [tu:; tə] [kɪl] [ðə; ði] [bɪg] ['sɔ:riən] ,
Ordinarily he would have tried to kill the big saurian ,
按说 他 会 有 尝试 到 杀 这 大的 蜥蜴 ,

正常情况下他会试图杀死那只大蜥蜴。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪts] [skɪn] [hæd; həd] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv] ['tɜ:nɪŋ] ['slaɪtli] [ˌreɪdiəʊ'æktɪv] ['ɑ:ftə(r)] [deθ]
for its skin had the property of turning slightly radioactive after death
为了 它是 皮肤 有 这 财产 的 转弯 轻微地 放射性 后 死亡
[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [wɜ:θ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [dɪ'lɪvəd] [ɪn] [ˌæfrə'daɪti] ,
and it was worth a couple of hundred dollars delivered in Aphrodite ,
和 它 曾是 值得 一个 夫妻 的 百 美元 发表 在 阿芙洛狄忒 ,

因为它的皮肤具有死后略带放射性的特性，在阿芙罗狄蒂城里能卖到几百美元。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [θɔ:t] [ə'kɜ:d] [tu:; tə] [hɪm] .
but a thought occurred to him .
但 一个 想法 发生 到 他 .

但他突然想到一件事。

[hi:; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['sɔ:riən] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [smaɪl] .
He watched the saurian and began to smile .
他 观看 这 蜥蜴 和 开始 到 微笑 .

他看着那只蜥蜴，脸上露出了笑容。

[ðə; ði] [kən'strɪktə(r)] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [wɜ:θ] [ə; eɪ] [lɒt] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [tu:] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [tu:; tə] [hɪm] .
The constrictor could be worth a lot more than two hundred dollars to him .
这 收缩 可以 是 值得 一个 很多 更多的 比 二 百 美元 到 他 .

对他来说，这条蟒蛇的价值可能远远超过两百美元。

[hi:; hi] [flɪpt] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ɒv; əv] [gri:n] [sænd] [æt; ət] [ðə; ði] [aɪ] [ɪn] [ðə; ði] [swɒmp] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:]
He flipped a handful of green sand at the eye in the swamp and it
他 翻转 一个 少数 的 绿色的 沙 在 这 眼睛 在 这 沼泽 和 它
[wɪð'dru:] [ə'brʌptli] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] .
withdrew abruptly into the water .
退出 突然 进入 这 水 .

他抓起一把绿沙扔向沼泽中的眼睛，那眼睛猛地缩回了水中。

[hi:; hi] [ræn] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [waɪd] ['sɜ:k(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] - ['paʊəf(ə)l] [teɪl] .
He ran , making a wide circle around the constrictor's powerful tail .
他 跑 , 制作 一个 宽的 圆圈 大约 这 - 强大的 尾巴 .

他奔跑着，绕着蟒蛇强有力的尾巴转了一个大圈。

[hi:; hi] [dɑ:tɪd] [ɪn] [tu:; tə] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [stʊd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['lɪdlɪs] [aɪ] .
He darted in to the head and stood above the lidless eye .
他 飞镖 在 到 这 头 和 站立 多于 这 无盖 眼睛 .

他猛地冲进头部，站在那只没有眼睑的眼睛上方。

[θri:] [j'iəz] [ə'gəʊ] [hi:; hi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [wɔ:kt] [ðɪs] [kləʊz] [tu:; tə] [ə; eɪ] [ded] [kən'strɪktə(r)] ,
Three years ago he would not have walked this close to a dead constrictor ,
三 年 前 他 会 不是 有 步行 这 关闭 到 一个 死的 收缩 ,

三年前他绝不会离一条死蟒蛇这么近。

[bʌt; bət] [naʊ] — [wel] , [id] ['lɜ:nɪd] [nɒt] [tu:; tə] [bi:; bi] [skeəd] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ni:d] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:]
but now — well , he'd learned not to be scared until there was need of it
但 现在 — 出色地 , 他会 学习 不是 到 是 害怕的 直到 那里 曾是 需要 的 它
.
.
.

但现在——嗯，他已经学会了不到万不得已不要害怕。

[hi:; hi] [bent] [daʊn] .
He bent down .
他 弯曲 向下 .

他弯下腰。

[ðə; ði] [fɪʃ] [wɒz; wəz] [wel] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [sɔriːənz] [maʊθ] .
The fish was well inside the saurian's mouth .
这 鱼 曾是 出色地 里面 这 蜥蜴人的 嘴 .

那条鱼已经完全进入了蜥蜴的嘴里。

[ðə; ði] - [dʒɔːz][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'stendɪd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['helpləs] .
The constrictor's jaws were distended and it was helpless .
这 - 下颚 是 膨胀 和 它 曾是 无助 .

蟒蛇的下颚张开，它无力反抗。

[grɑːnt] [wɪpt] [ðə; ði][bæg][ɒv; əv] [stəʊnz] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒækɪt][ænd; ənd] [taɪd][ðə; ði]
Grant whipped the bag of stones from inside of his jacket and tied the
授予 鞭打 这 包 的 石头 从 里面 的 他的 夹克 和 系 这
['leðə(r)] [θɒŋ] [tuː; tə][wʌn][leg][ɒv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] .
leather thong to one leg of the fish .
皮革 丁字裤 到 一 腿 的 这 鱼 .

格兰特从外套里掏出一袋石头，把皮绳系在鱼的一条腿上。

[hiː; hi] [meɪd] [ʃʊə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][wʌn]['sɪŋg(ə)l] [stəʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] - ['pɒkɪt] .
He made sure he had the one single stone in his watch - pocket .
他 制成 当然 他 有 这 一 单身的 石头 在 他的 手表 - 口袋 .

他确保自己把那颗孤零零的石头放在了表袋里。

[ðæt] [wʌn][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
That one he had to keep to be able to find the others .
那 一 他 有 到 保持 到 是 有能力的 到 寻找 这 其他的 .

他必须留下那一个，才能找到其他的。

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɒmp] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [sɔː] [æn; ən]
He went back to the edge of the swamp and waited until he saw an
他 去 后退 到 这 边缘 的 这 沼泽 和 等待 直到 他 锯 一个
[aɪ] [kʌm] [ʌp] ,
eye come up ,
眼睛 来 向上 ,

他回到沼泽边缘，等着直到看到一只眼睛露出来。

[ˌweərə'pɒn] [hiː; hi] [flɪpt] [ə'nʌðə(r)] ['hændfʊl][ɒv; əv][sænd][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
whereupon he flipped another handful of sand at it .
于是 他 翻转 其他 少数 的 沙 在 它 .

于是他又抓了一把沙子扔了过去。

[hiː; hi] [steɪd] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['aʊəz] , [ʌn'tɪl][ðə; ði][bæg][ɒv; əv] [stəʊnz] [wɒz; wəz] [wel] [daʊn] [ðə; ði]
He stayed there for two hours , until the bag of stones was well down the
他 入住 那里 为了 二 小时 , 直到 这 包 的 石头 曾是 出色地 向下 这
[sɔriːənz] [θrəʊt] .
saurian's throat .
蜥蜴人的 喉 .

他在那里待了两个小时，直到那袋石头完全塞进了蜥蜴的喉咙里。

[ðen] [hiː; hi] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pɑːs] .
Then he set out for The Pass .
然后 他 放 出去 为了 这 经过 .

然后他出发前往山口。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['peɪnfəli] ['hʌŋgri] [naʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [lait] - [hɑːtɪd] .
He was painfully hungry now , but he was light - hearted .
他 曾是 痛苦地 饥饿的 现在 , 但 他 曾是 光 - 心地 .

他现在饿得难受，但心情却很轻松。

['nevə(r)] [ə'gen] [wʊd] [hiː; hi][hæv; həv][tuː; tə][rɪsk][ðə; ði] [deθ] [ðæt] [ɪn'festɪd] [ðə; ði] [greɪt] [siː] -
Never again would he have to risk the death that infested the Great Sea -
绝不 再次 会 他 有 到 风险 这 死亡 那 受感染的 这 伟大的 海 -
[swɒmp] .
Swamp .
沼泽 .

他再也不用冒着大海沼泽中死亡威胁的风险了。

[wɪ'ðɪn] ['θɜːti] [deɪz] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [həʊm] — [həʊm] [ɒn] [ɜːθ] .
Within thirty days he would be home — home on Earth .
之内 三十 天 他 会 是 家 — 家 在 地球 .

三十天之内他就能回家了——回到地球上的家。

[hiː; hi][ænd; ənd][beiθ; beθ] [wʊd] [get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]
He and Beth would get a little house out in the country and have a
他 和 贝丝 会 得到 一个 小的 房子 出去 在 这 国家 和 有 一个
['lɪt(ə)l]['gɑːd(ə)n] ,
little garden ,
小的 花园 ,

他和贝丝会在乡下买一栋小房子，再建一个小花园。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][rɪ'læks][ænd; ənd] [wɒtʃ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [grəʊ] [ʌp] .
and he could relax and watch his daughter grow up .
和 他 可以 放松 和 手表 他的 女儿 生长 向上 .

他可以放松下来，看着女儿长大。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['əʊnli]['sev(ə)n] [naʊ] .
She was only seven now .
她 曾是 仅有的 七 现在 .

她当时只有七岁。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [tuː] [leɪt] .
It wasn't too late .
它 不是 也 晚的 .

还不算太晚。

[tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] [wen] [hiː; hi][gɒt][tuː; tə][ðə; ði][pɑːs] ,
t was dark when he got to The Pass ,
t 曾是 黑暗的 什么时候 他 得到 到 这 经过 ,

他到达山口时天已经黑了。

[ðə; ði]['sɪnɪstə(r)]['sɪti] [weə(r)] [id] [siːn] [men] [kɪld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['twenti] - ['dɒlə(r)] [bɪl] ,
the sinister city where he'd seen men killed for a twenty - dollar bill ,
这 险恶 城市 在哪里 他会 已见 男人 被杀 为了 一个 二十 - 美元 账单 ,

那座阴森恐怖的城市里，他亲眼目睹有人为了二十美元钞票而被杀。

[weə(r)] [g'ɜːlz][hæd; həd] [biːn] [səʊld]['əʊvə(r)][ðə; ði]['kaʊntə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['fɪfti] .
where girls had been sold over the counter for fifty .
在哪里 女孩们 有 到过 卖 超过 这 柜台 为了 五十 .

那里的女孩们曾被以五十美元的价格公开出售。

[hiː; hi] [njuː] ['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][gəʊ][də'rektli][tuː; tə] - ,
He knew better than to go directly to Netse ,
他 知道 更好的 比 到 去 直接地 到 - ,

他很清楚最好不要直接去找内策。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒəʊvɪən][ænd; ənd][ðə; ði][ˌjuə'reiniən][hæd; həd][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [θrəʊt] - ['kʌtɪŋ]
for the Jovian and the Uranian had a sort of throat - cutting
为了 这 木星 和 这 天王星 有 一个 种类 的 喉 - 切割
['pɑːtnəʃɪp] [ɪn][ðə; ði] ['ʌndəwɜːld] ,
partnership in the underworld ,
合伙 在 这 地狱 ,

因为木星人和天王星人在冥界有着某种互相残杀的合作关系。

[ænd; ənd] [waɪl] [grɑːnt][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] - [wʊd] [help] [hɪm] [də'rektli] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [kʌt] ,
and while Grant was sure Netse would help him directly to get a bigger cut ,
和 尽管 授予 曾是 当然 - 会 帮助 他 直接地 到 得到 一个 大 切 ,

格兰特确信内特斯会直接帮助他获得更大的分成，

[hiː; hi] [njuː] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] - [ˌwʊdnt] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [tuː] ['ɒbviəs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
he knew also that Netse wouldn't want to be too obvious about it .
他 知道 还 那 - 不会 想 到 是 也 明显的 关于 它 .

他也知道内特斯不会想把这件事表现得太明显。

[səʊ][grɑːnt] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['wɪəri] [ɪn][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [frɒm; frəm] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪ'kwɪpmənt] ,
So Grant , by this time weary in the shoulders from carrying his equipment ,
所以 授予 , 经过 这 时间 厌倦 在 这 肩膀 从 携带 他的 设备 ,

此时，格兰特因扛着装备而肩膀酸痛，

[tɜːnd] [daʊn] ['θɔːriəm] ['ævənjuː] [tə'wɔːd] ['nɛliz] ['bɔːdɪŋ] [haʊs] .
turned down Thorium Avenue toward Nellie's Boarding House .
转向 向下 钍 大街 朝向 内莉的 登机 房子 .

沿着钍大道向内莉寄宿公寓方向拐去。

[bʌt; bət]['ʌndə(r)][ðə; ði][fɜːst] ['striːtlaɪt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɒpt] [baɪ][ə; eɪ]['graɪmi] [bɔɪ] .
But under the first streetlight he was stopped by a grimy boy .
但 在下面 这 第一的 路灯 他 曾是 停止 经过 一个 肮脏的 男生 .

但在第一盏路灯下，他被一个脏兮兮的男孩拦住了。

[ðɪs] [wɒz; wəz]['nəʊtəb(ə)l] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɜːθˌmæn] .
This was notable , because the boy was an Earthman .
这 曾是 值得注意的 , 因为 这 男生 曾是 一个 地球人 .

这很特别，因为这个男孩是地球人。

[ðeə(r)] [wɜːrnt] [tuː] ['meni] ['ɜːθˌmæn] [ɪn][ðə; ði] [pɑːs] .
There weren't too many Earthmen in The Pass .
那里 不是 也 许多 地球人 在 这 经过 .

山隘里地球人并不多。

" [weə(r)] [juː; jʊ] [biːn] , [hɑːd] - [lʌk] ['rʌsəl] ?
" Where you been , Hard - Luck Russell ?
" 在哪里 你 到过 , 难的 - 运气 罗素 ?

“倒霉的罗素，你都去哪儿了？”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [ɑːskt] ['ɪnsələntli] .
" the boy asked insolently .
" 这 男生 问 傲慢地 .

“男孩傲慢地问道。”

[grænts] [θrəʊt] [wɒz; wəz][draɪ] .
Grant's throat was dry .
格兰特 喉 曾是 干燥 .

格兰特喉咙发干。

[hiː; hi] [njuː] [wɒt] [ðæt] [ment] .
He knew what that meant .
他 知道 什么 那 意思是 .

他明白这意味着什么。

['nəʊbədi] [huː] [njuː] [hɑːd] - [lʌk] ['rʌsəl] [wʊd] ['bɒðə(r)][tuː; tə] [stɒp] [hɪm] [ən'les] [ðeɪ] [hæd; həd]
Nobody who knew Hard - Luck Russell would bother to stop him unless they had
无人 WHO 知道 难的 - 运气 罗素 会 打扰 到 停止 他 除非 他们 有
['ɔːdərs] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] — ['ɔːdərs] [ðæt] [keɪm] [frɒm; frəm] [rɛlɪgɝ] .
orders to do it — orders that came from Relegar .
订单 到 做 它 — 订单 那 来了 从 雷勒加尔 .

认识倒霉的罗素的人，除非接到命令，否则不会费心去阻止他——而这些命令都来自雷勒加。

" [ɪn][ðə; ði] [swɒmp] , " ['rʌsəl] [sed] , ['swɒləʊɪŋ] [hɑːd] .
" In the Swamp , " Russell said , swallowing hard .
" 在 这 沼泽 , " 罗素 说 , 吞咽 难的 .

"在沼泽里,"罗素艰难地咽了口唾沫说道。

[ðə; ði][kɪd] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði]['daɪvɪŋ] - [suːt][ɪn] [grænts] [hænd] , [stɛərd] [æt; ət] [grænts] [feɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ,
The kid stared at the diving - suit in Grant's hand , stared at Grant's face with a sharp ,
这 孩子 凝视 在 这 潜水 - 套装 在 格兰特 手 , 凝视 在 格兰特 脸 和 一个 锋利的 ,

孩子盯着格兰特手里的潜水服，目光锐利地盯着格兰特的脸。

['penətreɪtɪŋ] , [ˌʌnə'ʃeɪmd] [ɪn'kwɪzətɪvnəs] [ðæt] [meɪd] [grɑːnt][juːz][ɔːl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪl] - ['paʊə(r)] [tuː; tə][steə(r)] [bæk] .
penetrating , unashamed inquisitiveness that made Grant use all of his will - power to stare back .
渗透 , 毫不羞愧 好奇心 那 制成 授予 使用 全部 的 他的 将要 - 力量 到 盯 后退 .

那是一种敏锐而毫不掩饰的好奇心，让格兰特不得不使出浑身解数回望过去。

[ðə; ði][kɪd] ['sʌd(ə)nli] [dɪsə'pɪəd] .
The kid suddenly disappeared .
这 孩子 突然 消失 .

孩子突然消失了。

[grɑːnt] [fɔːst] [hɪm'self] [nɒt] [tuː; tə] [wɔːk] [fɑːstə(r)] .
Grant forced himself not to walk faster .
授予 强制 他自己 不是 到 走 快点 .

格兰特强迫自己不要走得更快。

[ðə; ði][kɪd][hæd; həd][pʊt][ðə; ði]['fɪŋgə(r)][ɒn][hɪm] .
The kid had put the finger on him .
这 孩子 有 放 这 手指 在 他 .

那孩子指认了他。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [rɛlɪgɝ] [hæd; həd]['evə(r)] [dʌn] [ðæt] .
It was the first time Relegar had ever done that .
它 曾是 这 第一的 时间 雷勒加尔 有 曾经 完毕 那 .

这是雷勒加尔第一次这样做。

[ðəʊz] [dæmd] [aɪz] !
Those damned eyes !
那些 该死的 眼睛 !

那双该死的眼睛!

[rɛlɪgɝ] [mʌst; məst] [nəʊ] [wɒt] [grɑːnt][hæd; həd] [faʊnd] ,
Relegar must know what Grant had found ,
雷勒加尔 必须 知道 什么 授予 有 成立 ,

雷勒加一定知道格兰特发现了什么。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði][ˌjuə'reiniən] [njuː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [stəʊnz] [meɪd] [hɪm] [wiːk] .
and the knowledge that the Uranian knew about the stones made him weak .
和 这 知识 那 这 天王星 知道 关于 这 石头 制成 他 虚弱的 .

而乌拉尼亚人知道这些石头的存在，这让他变得软弱。

[rɛlɪgɝ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bæd]['spaɪdə(r)] .
Relegar was a bad spider .
雷勒加尔 曾是 一个 坏的 蜘蛛 .

雷勒加是一只坏蜘蛛。

[grænts] ['ɪmpʌls] [wɒz; wəz][tuː; tə][rʌn][bʌt; bət][hiː; hi] [fɔːst] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi] ['stedi] .
Grant's impulse was to run but he forced himself to be steady .
格兰特 冲动 曾是 到 跑步 但 他 强制 他自己 到 是 稳定的 .

格兰特本想逃跑，但他强迫自己保持冷静。

[naʊ] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][deə(r)][gəʊ] [streɪt] [tuː; tə] - .
Now he didn't dare go straight to Netse .
现在 他 没有 敢 去 直的 到 - .

现在他不敢直接去找内策了。

[hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə] ['nɛliz] [pleɪs] [ænd; ənd] ['hæməd] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] .
He went on to Nellie's place and hammered on the door .
他 去 在 到 内莉的 地方 和 锤击 在 这 门 .

他接着去了内莉家，用力敲门。

" [əʊ] , [ɪts] [juː; jʊ] .
" Oh , it's you .
" 哦 , 它是 你 .

“哦，是你啊。”

[kʌm] [ɒn][ɪn] .
Come on in .
来 在 在 .

请进。

" ['neli] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] .
" Nellie opened the door .
" 内莉 打开 这 门 .

内莉打开了门。

['neli] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɑːʃn] , [ə; eɪ] ['sentʃəri] - [plɑːnt] ,
Nellie was a Martian , a century - plant ,
内莉 曾是 一个 火星人 , 一个 世纪 - 植物 ,

内莉是火星人，一株百年植物，

[ænd; ənd]['nəʊbədi] [njuː] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi][ɔː(r)][ʃiː; ʃi][ɔː(r)] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['eni] ['dɪfrəns] ,
and nobody knew whether it was he or she or whether it made any difference ,
和 无人 知道 无论 它 曾是 他 或者 她 或者 无论 它 制成 任何 不同之处 ,

没有人知道那是他还是她，也不知道这是否重要。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] " [ʃiː; ʃi] " [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] " ['neli] .
but they called it " she " and they called it " Nellie .
但 他们 称为 它 " 她 " 和 他们 称为 它 " 内莉 .

但他们称它为“她”，他们称它为“内莉”。

" [grɑːnt] [went] [ɪn] .
" Grant went in .
" 授予 去 在 .

格兰特进去了。

['nɛliz] [liːvz] ['rʌsl] [ænd; ənd] [ðæt] [kwɪə(r)] ['hwɪspərɪ] [vɔɪs] [keɪm] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] .
Nellie's leaves rustled and that queer whispery voice came from her .
内莉的 树叶 沙沙作响 和 那 酷儿 低语 嗓音 来了 从 她 .

内莉的树叶沙沙作响，她发出了一声怪异的低语。

" [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ə; eɪ] [kɒt] ? "
" Do you want a cot ? "
" 做 你 想 一个 婴儿床 ? "

你需要婴儿床吗?

" [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [ruːm] [ðɪs] [taɪm] , " [sed] [grɑːnt] .
" I'll have a room this time , " said Grant .
" 患病的 有 一个 房间 这 时间 , " 说 授予 .

“这次我一定要住一间房,”格兰特说。

" [haʊ] [mʌtʃ] ? "
" How much ? "
" 如何 很多 ? "

“多少? ”

" [ə; eɪ] [bʌk] , " [sed] ['nɛliz] [liːvz] .
" A buck , " said Nellie's leaves .
" 一个 巴克 , " 说 内莉的 树叶 .

“一头雄鹿,”内莉的叶子说道。

" [peɪ] [naʊ] .
" Pay now .
" 支付 现在 .

立即付款。

" [ʃiː; ʃi] [kə'lektɪd] .
" She collected .
" 她 集 .

她收集了。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz]['daɪvɪŋ] - [suːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] .
He took his diving - suit to the room .
他 采取 他的 潜水 - 套装 到 这 房间 .

他把潜水服带进了房间。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] ['kæbɪdʒ] [ænd; ənd]['gɑːlɪk] ,
He didn't like the smell of cabbage and garlic ,
他 没有 喜欢 这 闻 的 卷心菜 和 蒜 ,

他不喜欢卷心菜和大蒜的味道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fjuːmz] [ɒv; əv] ['klɔːriːn] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [strɒŋ] [hiː; hi] ['nɪəli] [tʃəʊkt] .
and the fumes of chlorine were so strong he nearly choked .
和 这 烟雾 的 氯 是 所以 强的 他 几乎 窒息 .

氯气的气味非常刺鼻，他差点被呛到。

[ə; eɪ] [sə'tɜːrnɪən] [mʌst; məst][biː; bi] ['pɪklɪŋ] ['ɪnsekts] ['sʌmweə(r)] [ʌp] [ɒn][ðə; ði]['sekənd] [flɔː(r)] .
A Saturnian must be pickling insects somewhere up on the second floor .
一个 土星 必须 是 腌制 昆虫 某处 向上 在 这 第二 地面 .

肯定有个土星人在二楼的某个地方腌制昆虫。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] .
He sat down .
他 卫星 向下 .

他坐了下来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɑːvd] [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [,aʊt'saɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]
He was starved but he didn't want to go outside until he had a
他 曾是 饥饿 但 他 没有 想 到 去 外部 直到 他 有 一个
[tʃɑːns] [tuː; tə]['fɪgə(r)] [θɪŋz] [aʊt] .
chance to figure things out .
机会 到 数字 事物 出去 .

他饿坏了，但他不想出门，直到他有机会想出办法为止。

[hiː; hi] [θɔːt] ['meɪbi] [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] [siː] - .
He thought maybe the first thing to do was to see Netse .
他 想法 或许 这 第一的 事物 到 做 曾是 到 看 - .

他心想或许首先应该去见见内特塞。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊndz] [hi:; hi] [θɔ:t] [ðə; ði] [tu:] [g'ɜ:lz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [hɔ:l] [wɜ:(r); wə(r)] ['getɪŋ]
From the sounds he thought the two girls across the hall were getting
从 这 声音 他 想法 这 二 女孩们 穿过 这 大厅 是 获得
['redi] [tu:; tə][gəʊ] [aʊt] .
ready to go out .
准备好 到 去 出去 .

从声音判断，他对面走廊里的两个女孩好像准备出门了。

[hi:; hi] [leɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][bed][tu:; tə][rest] .
He lay down on the bed to rest .
他 躺 向下 在 这 床 到 休息 .

他躺在床上休息。

[æt; ət][ten] [ə'klɑ:k] [ðeɪ] [left] , ['dʒæbərɪŋ] .
At ten o'clock they left , jabbering .
在 十 点钟 他们 左边 , 喋喋不休 .

十点钟的时候，他们边走边聊。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [gʊd] [tu:; tə][hɪə(r)] [ɜ:θ] - ['pi:p(ə)l] [tɔ:k] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [frentʃ] , [wɪtʃ]
It was good to hear Earth - people talk , even if it was French , which
它 曾是 好的 到 听到 地球 - 人们 讲话 , 甚至 如果 它 曾是 法语 , 哪个
[hi:; hi]['dɪd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] .
he didn't understand .
他 没有 理解 .

听到地球人说话感觉真好，即使他们说的是法语，他听不懂。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:(r)] [kləʊzd] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][g'ɜ:lz][hi:; hi] ['tiptəu] [ə'krɒs] [ðə; ði] [hɔ:l]
As soon as the front door closed after the girls he tiptoed across the hall
作为 很快 作为 这 正面 门 关闭 后 这 女孩们 他 踮着脚尖 穿过 这 大厅
[ænd; ənd] [traɪd] [ðə; ði] ['dɔ:nɒb] .
and tried the doorknob .
和 尝试 这 门把手 .

女孩们关上前门后，他蹑手蹑脚地穿过走廊，试着转动门把手。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [lɒkt] .
It was locked .
它 曾是 已锁定 .

它被锁上了。

[hi:; hi]['əʊpənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [hɪz; ɪz]['skelɪt(ə)n] [ki:] .
He opened it with his skeleton key .
他 打开 它 和 他的 骨骼 钥匙 .

他用他的万能钥匙打开了它。

[ðə; ði] [ru:m] [wɒz; wəz] [dɑ:k] [ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][nɒt] [tɜ:n] [ɒn][ə; eɪ] [lait] .
The room was dark and he did not turn on a light .
这 房间 曾是 黑暗的 和 他 做过 不是 转动 在 一个 光 .

房间里很黑，他没有开灯。

[hi:; hi]['əʊpənd][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [drɒpt] ['sɒftli] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['nærəʊ] [speɪs]
He opened the window and dropped softly to the ground in a narrow space
他 打开 这 窗户 和 掉落 轻轻 到 这 地面 在 一个 狭窄的 空间
[bɪ'twi:n] [tu:] ['bɪldɪŋz] .
between two buildings .
之间 二 建筑物 .

他打开窗户，轻轻地跳到两栋楼房之间的狭窄缝隙里。

[ə; eɪ] ['greɪtɪŋ] [vɔɪs] [sed] , " [weə(r)] [ju:; jʊ]['gəʊɪŋ] , [pʌŋk] ?
A grating voice said , " Where you going , punk ?
一个 格栅 嗓音 说 , " 在哪里 你 去 , 朋克 ?

一个刺耳的声音说：“你这小混蛋要去哪儿？”

" [grɑːnt] [frəʊz] .
" Grant froze .
" 授予 冻住了 .

格兰特愣住了。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [rʌn] [bʌt; bət] ['kʊd(ə)nt] .
He wanted to run but couldn't .
他 通缉 到 跑步 但 不能 .

他想跑，但却跑不动。

[hiː; hi] [tɜːnd] .
He turned .
他 转向 .

他转过身去。

[bæk] [æt; ət] [ðə; ði] ['æli] , [ɪn] [ðə; ði] [lait] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['miːdiəm] - [saɪz] ,
Back at the alley , in the light , was a medium - size ,
后退 在 这 胡同 , 在 这 光 , 曾是 一个 中等的 - 尺寸 ,

回到巷子里，在光线下，有一个中等大小的，

['sɒlɪdli] [bɪlt] [mæn] [wɪð] [blæk] [heə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [skɑː(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [left] [tʃiːk] .
solidly built man with black hair and a long scar on his left cheek .
稳固地 建造 男人 和 黑色的 头发 和 一个 长的 瘢痕 在 他的 左边 脸颊 .

身材魁梧、黑发，左脸颊上有一道长长的疤痕。

[grɑːnt] [wiːld] , [bʌt; bət] [stɒpt] [ʃɔːt] .
Grant wheeled , but stopped short .
授予 带轮子的 , 但 停止 短的 .

格兰特猛打方向盘，但突然停了下来。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] , [æt; ət] [ðə; ði] [striːt] [end] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [nepˈtjʊnɪən] .
In front of him , at the street end , was a huge Neptunian .
在 正面 的 他 , 在 这 街道 结尾 , 曾是 一个 巨大的 海王星 .

在他面前，街道的尽头，站着一个巨大的海王星人。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ten] [fiːt] [haɪ] .
It was ten feet high .
它 曾是 十 脚 高的 .

它有十英尺高。

[grɑːnt] ['ʃʌdə] .
Grant shuddered .
授予 颤抖 .

格兰特打了个寒颤。

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [ðæt] [θɪŋ] [tuː] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪm] [wɪð] [ɪts] ['reɪzə(r)] - [ʃɑːp] [tiːθ] [ænd; ənd] [ɪts]
He didn't want that thing too close to him with its razor - sharp teeth and its
他 没有 想 那 事物 也 关闭 到 他 和 它是 剃刀 - 锋利的 牙齿 和 它是
['fɒndnəs] [fɔː(r); fə(r)] [blʌd] .
fondness for blood .
喜爱 为了 血 .

他不想让那个长着锋利牙齿、嗜血成性的东西离自己太近。

[hiː; hi] [wɔːkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['ɜːθˌmæn] .
He walked toward the Earthman .
他 步行 朝向 这 地球人 .

他走向地球人。

[heɪ] [tʊk] [hɪm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [snəʊ] - [dʒɔɪnt] ['əʊvə(r)] [ɒn] ['klɔːraɪd] [striːt] .
hey took him into a snow - joint over on Chloride Street .
嘿 采取 他 进入 一个 雪 - 联合的 超过 在 氯化物 街道 .

他们把他带到了氯气街的一家雪地酒吧。

[ðə; ði][mæn][led] , [ðə; ði] [nep'tjʊnɪən] ['fɒləʊd] .
The man led , the Neptunian followed .
这 男人 引领 , 这 海王星 随后 .

男人领头，海王星人跟随。

[ðeɪ] [went] [daʊn] ['meni] [flaɪts] [ɒv; əv] [steəz] [kɑːrvd] [ɪn][ðə; ði]['sɒlɪd]['pɜːp(ə)l]['lɑːvə][ænd; ənd]['faɪnəli] ['ɪntuː][æn; ən]['elɪveɪtə(r)] .
They went down many flights of stairs carved in the solid purple lava and finally into an elevator .
他们 去 向下 许多 航班 的 楼梯 雕刻 在 这 坚硬的 紫色的 岩浆 和 最后 进入 一个 电梯 .

他们沿着在紫色熔岩中凿出的许多楼梯往下走，最后乘上了电梯。

[ðeɪ] [went] ['fɑːðə(r)] [daʊn] .
They went farther down .
他们 去 更远 向下 .

他们继续向下走。

[ðɪs] , [ðen] , [wɒz; wəz] - [ˌhed'kwɔːtəz] .
This , then , was Relegar's headquarters .
这 , 然后 , 曾是 - 总部 .

这里就是雷勒加的总部。

[ðə; ði][ˌjuə'reiniən]['kʊd(ə)nt][stænd] [ˌreɪdi'eɪʃn] [fɔː(r); fə(r)]['eni] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][taɪm] .
The Uranian couldn't stand radiation for any length of time .
这 天王星 不能 站立 辐射 为了 任何 长度 的 时间 .

天王星人无法长时间忍受辐射。

[aʊt] [ɒn]['jʊərənəs; jʊ'reɪnəs] [ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːlməʊst] [nʌn] , [ænd; ənd][səʊ] ['viːnəs] ,
Out on Uranus they had almost none , and so Venus ,
出去 在 天王星 他们 有 几乎 没有任何 , 和 所以 金星 ,

在天王星上，他们几乎没有，金星上也是如此。

[wɪð] [ɪts] ['veri] ['hevi] [klaʊdz] [ðæt] ['fɪltəd] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ,
with its very heavy clouds that filtered the sunlight ,
和 它是 非常 重的 云 那 过滤 这 阳光 ,

云层非常厚重，阳光被遮挡住了。

[wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] ['plænɪts] [weə(r)] [ə; eɪ][ˌjuə'reiniən][kʊd; kəd][lɪv; laɪv] .
was one of the few planets where a Uranian could live .
曾是 一 的 这 很少 行星 在哪里 一个 天王星 可以 居住 .

是少数几个天王星人可以居住的星球之一。

['iːv(ə)n][səʊ] , [ðə; ði][jɚeɪniːənz][ɒn] ['viːnəs] , ['hævɪŋ] [æn; ən] [ɪn'stɪŋktɪv] [dred] [ɒv; əv] ['sʌnlaɪt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['sʌnlaɪt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ment] [ˌreɪdi'eɪʃn] ,
Even so , the Uranians on Venus , having an instinctive dread of sunlight because sunlight usually meant radiation ,
甚至 所以 , 这 天王星人 在 金星 , 拥有 一个 本能 恐惧 的 阳光 因为 阳光 通常 意思是 辐射 ,

即便如此，金星上的天王星人由于本能地惧怕阳光，因为阳光通常意味着辐射，

[prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [steɪ] [ˌʌndə'graʊnd] .
preferred to stay underground .
首选 到 停留 地下 .

更喜欢待在地下。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)][laɪk] [ðeə(r)] ['neɪtɪv] [wɜːld] [ðæt] [wei] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [ˌʌndə'graʊnd] ['iːv(ə)n][ɒn]['jʊərənəs; jʊ'reɪnəs] .
Perhaps it was more like their native world that way , for they lived underground even on Uranus .
也许 它 曾是 更多的 喜欢 他们的 本国的 世界 那 方式 , 为了 他们 居住地 地下 甚至 在 天王星 .

也许那样更像他们的故乡，因为即使在天王星上，他们也生活在地下。

[ðeɪ] [ɡɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['elɪveɪtə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [rɒk] ['kævən] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] .
They got out of the elevator in a rock cavern and walked a hundred feet .
他们 得到 出去 的 这 电梯 在 一个 岩石 洞穴 和 步行 一个 百 脚 .

他们从岩洞里的电梯出来，走了大约一百英尺。

[ðeɪ] [pɑːst] [tuː] [ɡɑːdz] [ænd; ənd] [went] [θruː] [ə; eɪ] [stiːl] [dɔː(r)] .
They passed two guards and went through a steel door .
他们 通过了 二 守卫 和 去 通过 一个 钢 门 .

他们越过两名守卫，穿过一扇钢门。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪɡ] [ruːm] , ['dɪmli] ['laɪtɪd] [baɪ] [red] [bʌlbz] .
They were in a big room , dimly lighted by red bulbs .
他们 是 在 一个 大的 房间 , 依稀 照明 经过 红色的 灯泡 .

他们身处一个大房间里，昏暗的灯光由红色灯泡照亮。

['dʒaɪənt] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ðə; ði] ['dɪmnəs] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ðə; ði] [smel] .
Giant didn't like the dimness and he didn't like the smell .
巨大的 没有 喜欢 这 昏暗 和 他 没有 喜欢 这 闻 .

巨人不喜欢昏暗的光线，也不喜欢这里的气味。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [siː] .
He tried to see .
他 尝试 到 看 .

他试图看清。

" [hɪə(r)] [hiː; hi] [ɪz] , " [sed] [ðə; ði] [mæn] .
" Here he is , " said the man .
" 这里 他 是 , " 说 这 男人 .

“他在这里，”那人说道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɒd] [beɪs] ['ræmblɪŋ] [wɪtʃ] [ɡrɑːnt] ['rekəɡ'naɪzd] [æz; əz] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [,juə'reiniən] .
There was an odd bass rambling which Grant recognized as the voice of a Uranian .
那里 曾是 一个 奇怪的 低音 漫无边际 哪个 授予 认可 作为 这 嗓音 的 一个 天王星 .

格兰特认出，那是一个天王星人的声音，他听到了一种奇怪的低沉沙哑的声音。

[hiː; hi] ['ʃivə] .
He shivered .
他 瑟瑟发抖 .

他打了个寒颤。

[ðen] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [wɜːdz] , [ænd; ənd] [ɡrɑːnt] [njuː] [ðə; ði] [,juə'reiniən] ,
Then there were words , and Grant knew the Uranian ,
然后 那里 是 字 , 和 授予 知道 这 天王星 ,

然后他们开始交谈，格兰特认识了那个天王星人。

[weər'evə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] — ['meɪbi] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ruːm] — [wɒz; wəz] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] ['mɒdɪfaɪə(r)] [tuː; tə] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [saʊndz] ['ɪntuː] [ɜːθ] - ['læŋɡwɪdʒ] :
wherever he was — maybe in a different room — was using a modifier to turn his sounds into Earth - language :
无论 他 曾是 — 或许 在 一个 不同的 房间 — 曾是 使用 一个 修饰符 到 转动 他的 声音 进入 地球 - 语言 :

无论他身在何处——或许是在另一个房间——他都在使用某种修饰语将他的声音转换成地球语言：

" [wɔːk] ['kləuzə(r)] , " ['ɔːdəd] [ðə; ði] [kwɪə(r)] [vɔɪs] .
" Walk closer , " ordered the queer voice .
" 走 更近 , " 订购 这 酷儿 嗓音 .

“走近点，”那个古怪的声音命令道。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] .
" I want to watch your face .
" 我 想 到 手表 你的 脸 .

我想看看你的脸。

" [ˌaɪ 'tiː] [skreɪpt] [ðə; ði] ['mærəʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bəʊnz] , [ðæt] [kwɪə(r)] [vɔɪs] .
" It scraped the marrow in his bones , that queer voice .
" 它 刮擦 这 骨髓 在 他的 骨头 , 那 酷儿 嗓音 .

“那怪异的声音简直刺痛了他的骨髓。”

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [bɪg] ['tʌn(ə)l] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [fɑː(r)] [end] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
He saw a big tunnel , and at the far end of it ,
他 锯 一个 大的 隧道 , 和 在 这 远的 结尾 的 它 ,

他看到一条大隧道，隧道的尽头，

['beəli] [dɪ'sɜːnəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [dɪm] [lait] , [wɒz; wəz] [rɛlɪgɚ] .
barely discernible in the dim light , was Relegar .
仅仅 可辨别的 在 这 暗淡 光 , 曾是 雷勒加尔 .

在昏暗的光线下，雷勒加尔的身影几乎难以辨认。

[grɑːnt] [stɛərd] , [tʃɪld] .
Grant stared , chilled .
授予 凝视 , 冷藏 .

格兰特愣住了，一脸不寒而栗。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [bɪ'keɪm] [juːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [kwɪə(r)] [lait] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] ['diːteɪlz] .
His eyes became used to the queer light , and then he began to make out details .
他的 眼睛 成为 用过的 到 这 酷儿 光 , 和 然后 他 开始 到 制作 出去 细节 .

他的眼睛逐渐适应了这种奇特的光线，然后开始辨认出一些细节。

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wɒz; wəz] [raʊnd] [ænd; ənd] [bɪg] [ɪ'nʌf] [səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [wɔːkt] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] ,
The tunnel was round and big enough so that a man could have walked into it ,
这 隧道 曾是 圆形的 和 大的 足够的 所以 那 一个 男人 可以 有 步行 进入 它 ,

隧道是圆形的，而且足够大，一个人可以走进去。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [fɑː(r)] [end] [ðə; ði] [bɪg] [ˌjuə'reiniən] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['stændɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [saɪd] ,
and at the far end the big Uranian seemed to be standing on his side ,
和 在 这 远的 结尾 这 大的 天王星 似乎 到 是 常设 在 他的 边 ,

而在最远端，那个高大的天王星人似乎侧身站立着。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌsɪks'tiːn] [hjuːdʒ] ['dʒɔɪntɪd] [legz] [sə'pɔːtɪŋ] [hɪm] ,
with his sixteen huge jointed legs supporting him ,
和 他的 十六 巨大的 关节 腿 支持 他 ,

他由十六条巨大的关节腿支撑着，

[hɑːf] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ænd; ənd] [hɑːf] [ɒn] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] .
half of them on the floor and half on the ceiling .
一半 的 他们 在 这 地面 和 一半 在 这 天花板 .

一半在地板上，一半在天花板上。

[hɪz; ɪz] ['pɜːp(ə)l] , ['heəri] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [sə'pɔːrtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [web] .
His purple , hairy body was supported in the middle almost as from a web .
他的 紫色的 , 毛茸茸 身体 曾是 有 在 这 中间 几乎 作为 从 一个 网站 .

他那紫色多毛的身体中间仿佛被一张蛛网支撑着。

[hɪz; ɪz] [tuː] ['semi] - ['glɒbjələ(r)] [aɪz] , ['siːmɪŋli] [əʊ'peɪk] , [wɜː(r); wə(r)] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [sɪks] [smɔːlə(r)] [wʌnz] .
His two semi - globular eyes , seemingly opaque , were surrounded by six smaller ones .
他的 二 半 - 球形 眼睛 , 似乎 不透明 , 是 包围 经过 六 较小的 一个 .

他那两只半球形的眼睛，看起来不透明，周围环绕着六只更小的眼睛。

[grɑːnt] [njuː] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] [wʌnz] [kʊd; kəd] [dɪ'tekt] ['ɪnfrə] - [red] ,
Grant knew the smaller ones could detect infra - red ,
授予 知道 这 较小的 一个 可以 探测 基础设施 - 红色的 ,

格兰特知道较小的探测器可以探测红外线。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['grəʊɪŋ] [wɔːm] [ænd; ənd] [njuː] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɒn] ['ɪnfrə] [spɒt] [ɒn] [hɪm] .
and now he felt his face growing warm and knew they had on infra spot on him .
和 现在 他 毛毡 他的 脸 生长 温暖的 和 知道 他们 有 在 基础设施 点 在 他 .

他现在感到脸颊发烫，知道他们已经用红外线瞄准器盯上他了。

" [wɒt] [dɪd] [juː; jʊ] [faɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [swɒmp] ? " [ɑːskt] [ðæt] ['dɪsənənt] [vɔɪs] .
" What did you find in the swamp ? " asked that dissonant voice .
" 什么 做过 你 寻找 在 这 沼泽 ? " 问 那 不和谐的 嗓音 .

“你在沼泽里发现了什么？”那个刺耳的声音问道。

[grɑːnt] [sw'ɒləʊd] [ænd; ənd] [lik] [hɪz; ɪz] [lɪps] .
Grant swallowed and licked his lips .
授予 吞咽 和 舔过 他的 嘴唇 .

格兰特咽了口唾沫，舔了舔嘴唇。

" ['nʌθɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] ['faɪnəli] .
" Nothing , " he said finally .
" 没有什么 , " 他 说 最后 .

“没什么，”他最后说道。

[ðə; ði] [greɪt] [mɔː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spaɪdə(r)] , [rɪmd] [ɪn] [red] , ['əʊpənd] [waɪd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [,juə'reiniən] [wɒz; wəz] ['jɔːnɪŋ] .
The great maw of the spider , rimmed in red , opened wide as if the Uranian was yawning .
这 伟大的 嘴 的 这 蜘蛛 , 带边 在 红色的 , 打开 宽的 作为 如果 这 天王星 曾是 打哈欠 .

蜘蛛巨大的嘴巴，边缘呈红色，张得大大的，仿佛天王星人在打哈欠。

[,aɪ 'tiː] [ʃəʊd] [lɒŋ] , [kɜːrvɪŋ] [waɪt] [fæŋz] .
It showed long , curving white fangs .
它 显示 长的 , 弯曲 白色的 獠牙 .

它露出了长长的、弯曲的白色獠牙。

[ðen] [rɛlɪgɝ] [sed] , " [juː; jʊ] [faʊnd] [stəʊnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - . "
Then Relegar said , " You found stones of the echindul . "
然后 雷勒加尔 说 , " 你 成立 石头 的 这 - . "

然后雷勒加尔说：“你找到了埃钦杜尔的石头。”

" [ai] [hæv; həv] ['əʊnli] [wʌn] , " [sed] [grɑːnt] , [ænd; ənd] [held] [,aɪ 'tiː] [aʊt] ['fɪəfəli] .
" I have only one , " said Grant , and held it out fearfully .
" 我 有 仅有的 一 , " 说 授予 , 和 握住 它 出去 恐惧地 .

“我只有一个，”格兰特说着，战战兢兢地把它递了出去。

[ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [red] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kriːp] ['əʊvə(r)] - ['bɒdi] .
A curious red began to creep over Relegar's body .
一个 好奇的 红色的 开始 到 潜行者 超过 - 身体 .

一抹奇异的红色开始蔓延到雷勒加的身上。

[hɪz; ɪz][nekst] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['dedli] : " [wʌn] [ɪz][nəʊ] [gʊd] .
His next words were deadly : " One is no good .
他的 下一个 字 是 致命 : " 一 是 不 好的 .

他接下来说的话非常致命："一个人不行。"

[juː; jʊ] [faʊnd] ['meni] .
You found many .
你 成立 许多 .

你找到了很多。

[wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] ?
What did you do with them ?
什么 做过 你 做 和 他们 ?

你把它们怎么处理了？

" [grɑːnt] [wɒtʃt] [ðə; ði] [greɪt] , [greɪ] ['pɔɪz(ə)n] - ['mændibl] [lɪft] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] .
" Grant watched the great , gray poison - mandibles lift , and he was terrified .
" 授予 观看 这 伟大的 , 灰色的 毒 - 下颚 举起 , 和 他 曾是 恐惧 .

格兰特看着那巨大的灰色毒颚抬起来，他吓坏了。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [spiːk] [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] .
He wanted to speak but he could not .
他 通缉 到 说话 但 他 可以 不是 .

他想说话，但却说不出来。

" [juːv] ['hɪd(ə)n][ðem; ðəm] ['sʌmweə(r)] , " [sed] [ðə; ði]['hɒrəb(ə)l] [vɔɪs] .
" You've hidden them somewhere , " said the horrible voice .
" 你已经 隐 他们 某处 , " 说 这 可怕 嗓音 .

"你把它们藏起来了，"可怕的声音说道。

" [juː; jʊ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .
" You intended to go back after them .
" 你 故意的 到 去 后退 后 他们 .

你打算回去追他们。

[wel] , [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][let][juː; jʊ][duː; də] [ðæt] .
Well , I am going to let you do that .
出色地 , 我 是 去 到 让 你 做 那 .

好吧，我会让你这么做的。

[bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['ɑːftə(r)][juː; jʊ] .
But I shall be after you .
但 我 将 是 后 你 .

但我会追上你。

[ai] , [ɪn]['pɜːs(ə)n] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɒn][jɔː(r); jə(r)][treɪl] .
I , in person , shall be on your trail .
我 , 在 人 , 将 是 在 你的 踪迹 .

我本人将亲自追踪你。

[haʊ] [wɪl] [juː; jʊ][laɪk] [ðæt] ? "
How will you like that ? "
如何 将要 你 喜欢 那 ? "

你觉得怎么样？

" [ai] — [ai] ['hævnt] [gɒt][ðem; ðəm] .
" I — I haven't got them .
" 我 — 我 还没有 得到 他们 .

"我——我没有它们。"

[ai][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , " [grɑːnt] [ɪn'sɪstɪd] , [wɪtʃ] , [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)][ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] , [wɒz; wəz] [truː] .

I don't know where they are , " Grant insisted , which , in a manner of speaking , was true .

我 不 知道 在哪里 他们 是 , " 授予 坚持 , 哪个 , 在 一个 方式 的 请讲 , 曾是 真的 .

"我不知道他们在哪里,"格兰特坚持说，从某种意义上说，这确实是事实。

- [tuː] [bɪg] ['bʌlbəs] [aɪz] [siːmd] [tuː; tə] [grəʊ] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [bɪgə(r)] ,

Relegar's two big bulbous eyes seemed to grow bigger and bigger ,

- 二 大的 球状的 眼睛 似乎 到 生长 大 和 大 ,

雷勒加的两只大眼睛似乎越变越大，

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] [lait] [wɒz; wəz] [rɪ'flektɪd] ['əʊnli][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['sɜːfɪs] .

but still the light was reflected only from their surface .

但 仍然 这 光 曾是 反映 仅有的 从 他们的 表面 .

但光线仍然只从它们的表面反射。

[grɑːnt] [tʊk] [ə; eɪ] [step] ['bækwəd] .

Grant took a step backward .

授予 采取 一个 步 落后 .

格兰特后退了一步。

[rɛlɪgɚ] [sweɪd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [tə'wɔːd] [hɪm] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [legz] [dɪd] [nɒt] [muːv] .

Relegar swayed his body toward him , but the legs did not move .

雷勒加尔 摇摆 他的 身体 朝向 他 , 但 这 腿 做过 不是 移动 .

雷勒加将身体转向他，但他的双腿却一动不动。

" [gəʊ] [get] [jɔː(r); jə(r)] [stəʊnz] , " [hiː; hi] [sed] .

" Go get your stones , " he said .

" 去 得到 你的 石头 , " 他 说 .

"去拿你的石头吧,"他说。

" [bʌt; bət] [wen'evə(r)] [juː; jʊ][duː; də] , [aɪl] [biː; bi] [raɪt] [bɪ'haɪnd][juː; jʊ] .

" But whenever you do , I'll be right behind you .

" 但 每当 你 做 , 患病的 是 正确的 在后面 你 .

"但无论何时你这样做，我都会紧随其后。"

[ænd; ənd][doʊnt][traɪ][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [ˌæfrə'daɪti] .

And don't try to go to Aphrodite .

和 不 尝试 到 去 到 阿芙洛狄忒 .

别去见阿芙洛狄忒。

" [ðə; ði] [laɪts] [went] [aʊt] .

" The lights went out .

" 这 灯 去 出去 .

灯灭了。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [nep'tjʊnɪən] [wɒz; wəz][æt; ət] [grænts] [saɪd] .

The giant Neptunian was at Grant's side .

这 巨大的 海王星 曾是 在 格兰特 边 .

巨型海王星人就在格兰特身边。

[grɑːnt][felt][ðə; ði] ['leðəri] [skɪn] [ə'genst] [hɪz; ɪz][hænd] .

Grant felt the leathery skin against his hand .

授予 毛毡 这 皮革状的 皮肤 反对 他的 手 .

格兰特的手感觉到了粗糙的皮肤。

[ðeɪ] [tʊk] [hɪm][ʌp][ænd; ənd] [kɪkt] [hɪm][aʊt][ɒn][ðə; ði] [striːt] .

They took him up and kicked him out on the street .

他们 采取 他 向上 和 踢 他 出去 在 这 街道 .

他们把他带走，然后把他赶到街上。

[grɑːnt] [ɡɒt] ['deɪzɪdlɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
Grant got dazedly to his feet .
授予 得到 茫然地 到 他的 脚 .

格兰特迷迷糊糊地站了起来。

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [siː] - [ðə; ði] ['dʒəʊvɪən] , [kwɪk] .
He had to see Netse the Jovian , quick .
他 有 到 看 - 这 木星 , 快的 .

他必须尽快见到木星人内特斯。

- [wʊd] [ɪɡ'zækt] [ə; eɪ] [stiːp] [praɪs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [rɛlɪɡɝ] [hæd; həd] ['θret(ə)nd] ,
Netse would exact a steep price as soon as he found out that Relegar had threatened ,
- 会 精确的 一个 陡 价格 作为 很快 作为 他 成立 出去 那 雷勒加尔 有 威胁 ,

内特塞一旦得知雷勒加的威胁，就会索要高额代价。

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌni] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] .
but even one - third of the money would be better than nothing .
但 甚至 一 - 第三 的 这 钱 会 是 更好的 比 没有什么 .

但即使只有三分之一的钱，也比没有强。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [njuː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [tuː; tə] [biː; bi] [treɪld] [baɪ] [rɛlɪɡɝ] .
And he knew what it meant to be trailed by Relegar .
和 他 知道 什么 它 意思是 到 是 拖着 经过 雷勒加尔 .

他知道被雷勒加跟踪意味着什么。

[nəʊ] ['biːɪŋ] [frɒm; frəm] ['eni] ['plænɪt] [hæd; həd] ['evə(r)] [kʌm] [bæk] [seɪn] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['hʌntɪd] [baɪ] [rɛlɪɡɝ] .
No being from any planet had ever come back sane from being hunted by Relegar .
不 存在 从 任何 行星 有 曾经 来 后退 理智 从 存在 猎杀 经过 雷勒加尔 .

没有任何一个星球上的生物在被雷勒加追杀后还能保持理智地活着回来。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] [bæk] .
Most of them didn't come back .
最多 的 他们 没有 来 后退 .

他们中的大多数人都没有回来。

[hiː; hi] [stɒpt] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪɡ] ['dʒuːəlri] [haʊs] ['əʊvə(r)] [ɒn] ['kjʊəriəm] ['ævənjuː] .
He stopped at the big jewelry house over on Curium Avenue .
他 停止 在 这 大的 珠宝 房子 超过 在 锔 大街 .

他停在了库里姆大道上那家大型珠宝店前。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [naʊ] ['nɪəli] [wʌn] [ə'klɑːk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
He saw that it was now nearly one o'clock in the morning ,
他 锯 那 它 曾是 现在 几乎 一 点钟 在 这 早晨 ,

他发现现在已经快凌晨一点了。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] ['dʒuːəlri] [stɔː(r)] [wɒz; wəz] [kləʊzd] ,
and of course the jewelry store was closed ,
和 的 课程 这 珠宝 店铺 曾是 关闭 ,

当然，那家珠宝店已经关门了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] - ['seldəm] [slept] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒəʊvɪən] ['prɒbəbli] [dɪd] [mɔː(r)] ['bɪznəs] [æt; ət] [naɪt] [ðæn; ðən] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
but he knew that Netse seldom slept and that the Jovian probably did more business at night than during the day .
但 他 知道 那 - 很少 睡着了 和 那 这 木星 大概 做过 更多的 商业 在 夜晚 比 期间 这 天 .

但他知道内特塞很少睡觉，而且木星人可能在夜间比白天做更多的生意。

[hiː; hi] [prest] [ðə; ði] [naɪt] ['bʌt(ə)n] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
He pressed the night button and waited .
他 按下 这 夜晚 按钮 和 等待 .

他按下夜间模式按钮，然后等待。

[ðə; ði] [skweə(r)] [ɒv; əv] ['saɪdwɔːk] [drɒpt] .
The square of sidewalk dropped .
这 正方形 的 人行道 掉落 .

人行道上的方块塌陷了。

[grɑːnt] [wɔːkt] [bɪ'twiːn] [eks] - [reɪ] [s'kænəz] [ænd; ənd] [rɪ'membəd] [tuː; tə] [dɪ'pɒzɪt] [hɪz; ɪz] [hiːt] - [gʌn] .
Grant walked between X - ray scanners and remembered to deposit his heat - gun .
授予 步行 之间 X - 射线 扫描仪 和 记得 到 订金 他的 热 - 枪 .

格兰特走过X光扫描仪，记得把他的热风枪放回原处。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [met] [baɪ] [æn; ən] ['ɜːθˌmæn] [huː] [tʊk] [hɪm] [ʌp] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['eskəleɪtə(r)] .
He was met by an Earthman who took him up a long escalator .
他 曾是 遇见 经过 一个 地球人 WHO 采取 他 向上 一个 长的 自动扶梯 .

他遇到了一位地球人，地球人带他上了一段很长的自动扶梯。

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [wel] - ['laɪtɪd] [ruːm] [hʌŋ] [wɪð] [rɪtʃ] ['tæpɪstriːz] [ænd; ənd] ['gəʊldən] [dreɪps] .
They went into a well - lighted room hung with rich tapestries and golden drapes .
他们 去 进入 一个 出色地 - 照明 房间 悬挂 和 富有的 挂毯 和 金的 窗帘 .

他们走进一间灯光明亮的房间，房间里挂着华丽的挂毯和金色的帷幔。

[ðə; ði] [mæn] ['eskɔːtid] [grɑːnt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['pedɪst(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] .
The man escorted Grant to a pedestal in the center of the room .
这 男人 护送 授予 到 一个 座 在 这 中心 的 这 房间 .

那人护送格兰特来到房间中央的基座上。

[ðə; ði] [laɪts] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɪŋki] [blæk] .
The lights went out and it was inky black .
这 灯 去 出去 和 它 曾是 墨色 黑色的 .

灯光熄灭，眼前一片漆黑。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [spræŋ] ['ɪntuː] [saɪt] [ɒn] [ðə; ði] ['pedɪst(ə)l] [ə; eɪ] [træns'pærənt] [dəʊm] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] ['gəʊldfɪʃ] [bəʊl] .
Then suddenly there sprang into sight on the pedestal a transparent dome the size of a small goldfish bowl .
然后 突然 那里 弹簧 进入 视线 在 这 座 一个 透明的 穹顶 这 尺寸 的 一个 小的 金鱼 碗 .

突然，基座上出现了一个透明的圆顶，大小如同一个小金鱼缸。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['laɪtɪd] [baɪ] ['ʌltrə] - ['vaɪələt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɒtəm] .
It was lighted by ultra - violet from the bottom .
它 曾是 照明 经过 极端主义者 - 紫色 从 这 底部 .

它底部由紫外线照明。

[ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dəʊm] [ə; eɪ] [smɔːl] ['gəʊldən] [bɔːl] [hʌŋ] [baɪ] [ə; eɪ] ['plætɪnəm] ['waɪə(r)] ,
In the center of the dome a small golden ball hung by a platinum wire ,
在 这 中心 的 这 穹顶 一个 小的 金的 球 悬挂 经过 一个 铂 金属丝 ,

穹顶中央悬挂着一个用铂金丝制成的小金球，

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [bɔːl] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['taɪni] ['bʌtəflaɪ] — - [ðə; ði] ['dʒəʊvɪən] .
and on the ball was a tiny butterfly — Netse the Jovian .
和 在 这 球 曾是 一个 微小的 蝴蝶 — - 这 木星 .

球上有一只小蝴蝶——木星人内特塞。

- [wɪŋz] [muːvd] ['sləʊli] [æz; əz] [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bɔːl] ,
Netse's wings moved slowly as he walked around the ball ,
- 翅膀 已搬 缓慢地 作为 他 步行 大约 这 球 ,

内特塞绕着球走的时候，双翼移动得很慢。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['vaɪələt] [lait] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] ['delɪkət] [griːn] ['luːmɪnəs] ['treɪsəri] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] .
and the violet light brought out the delicate green luminous tracery in his wings .
和 这 紫色 光 带来 出去 这 精美的 绿色的 发光的 花饰 在 他的 翅膀 .

紫罗兰色的灯光映照出他翅膀上精致的绿色发光纹路。

[grɑːnt] [ɪn'vɒləntrəli] [stept] [bæk] .
Grant involuntarily stepped back .
授予 不由自主 步 后退 .

格兰特不由自主地后退了一步。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪslɪŋ] [wɜːdz] [ænd; ənd] [grɑːnt] [wɒz; wəz] [ə'weə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [θruː] [ə; eɪ]
There were whistling words and Grant was aware that they came through a
那里 是 吹口哨 字 和 授予 曾是 意识到的 那 他们 来了 通过 一个
['spiːkə(r)] [ænd; ənd] [ˌæmplɪfɪ'keɪʃn] ['sɪstəm] .
speaker and amplification system .
扬声器 和 放大 系统 .

有口哨声传来，格兰特意识到这些声音是通过扬声器和扩音系统传出来的。

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [dəʊm] [ðæt] [prə'tektɪd] [ðə; ði] ['dʒəʊvɪən] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [ˌɪndɪ'strʌktəbl] .
He knew the dome that protected the Jovian was almost indestructible .
他 知道 这 穹顶 那 受保护 这 木星 曾是 几乎 坚不可摧 .

他知道保护木星的穹顶几乎坚不可摧。

" [juː; jʊ] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ?
" You wished to see me ?
" 你 希望 到 看 我 ?

你想见我?

" [ðə; ði] [wɪŋz] [muːvd] ['sləʊli] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] .
" The wings moved slowly back and forth .
" 这 翅膀 已搬 缓慢地 后退 和 前进 .

翅膀缓缓地来回摆动。

[iːtʃ] [wʌn] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['pɜːp(ə)l] [spɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [laɪk] [æn; ən] [aɪ] .
Each one had a purple spot in the center like an eye .
每个 一 有 一个 紫色的 点 在 这 中心 喜欢 一个 眼睛 .

每个物体中心都有一个紫色的斑点，像眼睛一样。

[grɑːnt] [gʌlp] .
Grant gulped .
授予 吞咽 .

格兰特咽了口唾沫。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ai] — [ai] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] .
I — I have something to show you .
我 — 我 有 某物 到 展示 你 .

我……我有东西要给你看。

[ai] [niːd] [jɔː(r); jə(r)] [help] .
I need your help .
我 需要 你的 帮助 .

我需要你的帮助。

" [hiː; hi] [wˈʌndəd] [ɪf] [ðə; ði] ['pɜːp(ə)l] [spɒts] ['æktʃuəli] [wɜː(r); wə(r)] [aɪz] .
" He wondered if the purple spots actually were eyes .
" 他 想知道 如果 这 紫色的 地点 实际上 是 眼睛 .

他想知道那些紫色的斑点是不是眼睛。

" [məʊst] ['piːp(ə)l] [duː; də] , " [sed] - ['draɪli] .
" Most people do , " said Netse dryly .
" 最多 人们 做 , " 说 - 干巴巴地 .

"大多数人都会这么做,"内特斯冷冷地说。

[grɑːnt] , [ɪn'ɔːdɪnətli] [ɪl] [æt; ət] [iːz] , ['fʌmb(ə)ld] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] - ['pɒkɪt] .
Grant , inordinately ill at ease , fumbled in his watch - pocket .
授予 , 过度 患病的 在 舒适 , 笨手笨脚 在 他的 手表 - 口袋 .

格兰特显得异常不自在,在表袋里摸索着。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn'kredəb(ə)l] [ðæt] [ðɪs] ['taɪni] ['bʌtəflaɪ] [ðæt] [wʊd] ['hɑːdli] [ˌaʊt'weɪ] [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] ['peɪpə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ðə; ði] [breɪn] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ə; eɪ] ['ræmɪfaɪd] ['bɪznəs] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] [wʌn] ,
It was incredible that this tiny butterfly that would hardly outweigh a cigarette paper should have the brain to conduct a ramified business such as this one ,
它 曾是 极好的 那 这 微小的 蝴蝶 那 会 几乎 胜过 一个 卷烟 纸 应该 有 这 脑 到 执行 一个 分枝状 商业 这样的 作为 这 一 ,

令人难以置信的是,这只体重可能比不上一张香烟纸的小蝴蝶,竟然拥有如此庞大的产业链,并能经营如此复杂的商业帝国。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] [ɪn'kredəb(ə)l] [ðæt] [men] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] — [ɪk'sept] [pə'hæps] [rɛlɪgɚ] — [wʊd] [jiːld] [tuː; tə] [ɪts] [wɪl] .
and it was even more incredible that men and everything else — except perhaps Relegar — would yield to its will .
和 它 曾是 甚至 更多的 极好的 那 男人 和 一切 别的 — 除了 也许 雷勒加尔 — 会 屈服 到 它是 将要 .

更令人难以置信的是,除了雷勒加之外,男人和一切事物都屈服于它的意志。

[wɪl] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kiː] ['fæktə(r)] .
Will , of course , was the key factor .
将要 , 的 课程 , 曾是 这 钥匙 因素 .

当然,意志是关键因素。

[wɪl] [wɒz; wəz] ['dɒmɪnənt] [ænd; ənd] [men] [əu'bei] .
Will was dominant and men obeyed .
将要 曾是 主导的 和 男人 服从 .

意志占据主导地位,男人服从。

[rænt] [held] [aʊt] [ðə; ði] - [stəʊn] .
rant held out the echindul stone .
咆哮 握住 出去 这 - 石头 .

兰特举起了埃钦杜尔石。

" [ðɪs] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [peə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
" This is one of a pair , " he said .
" 这 是 一 的 一个 一对 , " 他 说 .

"这是一对中的一件,"他说。

" [ai] [faʊnd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wʌn] [tuː] . "
" I found the other one too . "
" 我 成立 这 其他 一 也 . "

"我还找到了另一个。"

" [juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [kʌm] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [red] ['lɑːvə] [reɪndʒ] , " [sed] [ðə; ði] ['wɪslɪŋ] [vɔɪs] .
" You have just come back from the Red Lava Range , " said the whistling voice .
" 你 有 只是 来 后退 从 这 红色的 岩浆 范围 , " 说 这 吹口哨 嗓音 .

“你刚从红熔岩山脉回来，”口哨声说道。

" [haʊ] ['meni] [peəz] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] ?
" How many pairs did you find ?
" 如何 许多 对 做过 你 寻找 ?

你找到了多少对?

" [grɑːnt] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] .
" Grant stared at the butterfly .
" 授予 凝视 在 这 蝴蝶 .

格兰特盯着蝴蝶看。

[sʌm; səm] [θɔːt] [ðə; ði][dʒoʊviːənz][kʊd; kəd] [riːd] [maɪndz] .
Some thought the Jovians could read minds .
一些 想法 这 木星人 可以 读 思想 .

有人认为木星人能读懂人心。

[grɑːnt] [w'ʌndəd] .
Grant wondered .
授予 想知道 .

格兰特心想。

[ðen] [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst] .
Then he decided to be honest .
然后 他 决定 到 是 诚实的 .

然后他决定坦诚相待。

" [ˌsɪks'tiːn] .
" Sixteen .
" 十六 .

“十六。

" - [wɪŋz] [kwɪt] ['muːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" Netse's wings quit moving for a minute .
" - 翅膀 辞职 移动 为了 一个 分钟 .

“Netse的翅膀停动了一会儿。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] ? "
" What do you want me to do ? "
" 什么 做 你 想 我 到 做 ? "

“你想让我做什么？”

" [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [ˌem 'iː] [seɪf] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['ɒfɪs] .
" I want you to assure me safe passage to your office .
" 我 想 你 到 保证 我 安全的 通道 到 你的 办公室 .

“我希望你能保证我安全抵达你的办公室。”

[ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [θriː] - [fɔːθ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , " [grɑːnt] [blɜːt] .
I will give you three - fourths of them , " Grant blurted .
我 将要 给 你 三 - 第四部分 的 他们 , " 授予 脱口而出 .

“我会给你其中的四分之三，”格兰特脱口而出。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [ment] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən]['ɒfə(r)][laɪk] [ðæt] .
He had not meant to make an offer like that .
他 有 不是 意思是 到 制作 一个 提供 喜欢 那 .

他原本并没有打算提出这样的提议。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][let] - [ɑːsk][bʌt; bət][ðə; ði] ['delɪkəsi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][hɪt]
He had intended to let Netse ask but the delicacy of his situation hit
他 有 故意的 到 让 - 问 但 这 美味 的 他的 情况 打
[hɪm] [ə'brʌptli] [ænd; ənd] ['fʊli] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [wei] [daʊn] [wɪð] ['sʌd(ə)n] [ˌdespə'reɪʃn] .
him abruptly and fully and he was weighed down with sudden desperation .
他 突然 和 完全 和 他 曾是 称重 向下 和 突然 绝望 .

他原本打算让内特塞去问，但他突然意识到自己处境的微妙之处，顿时感到一阵绝望。

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ? " [ɑːskt] - .
" How can you find the others ? " asked Netse .
" 如何 能 你 寻找 这 其他的 ? " 问 - .

“你怎么找到其他人呢？”内特塞问道。

" [ai] — " [grɑːnt][gɒt] ['kɔːʃəs] .
" I — " Grant got cautious .
" 我 — " 授予 得到 谨慎 .

“我——”格兰特变得谨慎起来。

" [ai][hæv; həv][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
" I have provided for that .
" 我 有 假如 为了 那 .

我已经为此做好了准备。

" [ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] ['flʌtə] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [dəʊm] [ænd; ənd] [hʌŋ] ['ʌpsaɪd] [daʊn]
" The butterfly fluttered to the top of the dome and hung upside down
" 这 蝴蝶 飘动 到 这 顶部 的 这 穹顶 和 悬挂 上行 向下
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
for a moment .
为了 一个 片刻 .

“蝴蝶扑扇着翅膀飞到穹顶顶端，倒挂了一会儿。”

[ðen] [ðə; ði] ['wɪslɪŋ] [keɪm] [ə'gen] .
Then the whistling came again .
然后 这 吹口哨 来了 再次 .

然后口哨声再次响起。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] .
" I am sorry .
" 我 是 对不起 .

“对不起。

[ai][duː; də][nɒt] [siː] [weə(r)] [ai][kæn; kən][biː; bi][ɒv; əv]['eni] [ə'sɪstəns] .
I do not see where I can be of any assistance .
我 做 不是 看 在哪里 我 能 是 的 任何 协助 .

我看不出我能帮上什么忙。

" [grɑːnt][wɒz; wəz] [stʌnd] .
" Grant was stunned .
" 授予 曾是 目瞪口呆 .

格兰特惊呆了。

[hiː; hi][held] [aʊt] [bəuθ][hændz] .
He held out both hands .
他 握住 出去 两个都 双手 .

他伸出了双手。

" [bʌt; bət] —
" But —
" 但 —

“但-

" [ðə; ði] [laɪts] [went] [aʊt] .
" The lights went out .
" 这 灯 去 出去 .

灯灭了。

[ðə; ði] ['ɜːθˌmæn] [wɒz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] , ['liːdɪŋ] [hɪm] [aʊt] .
The Earthman was at his side , leading him out .
这 地球人 曾是 在 他的 边 , 领导 他 出去 .

地球人跟在他身边，领着他出去。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [hiːt] - [gʌn] .
He was given his heat - gun .
他 曾是 给定 他的 热 - 枪 .

他拿到了热风枪。

" [bʌt; bət] [wɒt] — [waɪ] ? — [ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] , " [grɑːnt] [sed] , [bɪ'wɪldəd] .
" But what — why ? — I don't understand , " Grant said , bewildered .
" 但 什么 — 为什么 ? — 我 不 理解 , " 授予 说 , 困惑 .

"但是——为什么？——我不明白,"格兰特困惑地说。

[hɪz; ɪz] ['eskɔːt] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] , ['əʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [ʃəʊd] [grɑːnt][hiː; hi][wɒz; wəz] ['tʌŋlɪs] .
His escort looked at him , opened his mouth , and showed Grant he was tongueless .
他的 护送 看起来 在 他 , 打开 他的 嘴 , 和 显示 授予 他 曾是 无舌 .

他的护卫看了他一眼，张开嘴，向格兰特展示了他没有舌头。

[hiː; hi] [pə'zɪʃnd] [grɑːnt][ɒn][ðə; ði][skweə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][grɑːnt][wɒz; wəz] [bæk] [ɒn] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .
He positioned Grant on the square and a moment later Grant was back on the sidewalk .
他 定位 授予 在 这 正方形 和 一个 片刻 之后 授予 曾是 后退 在 这 人行道 .

他把格兰特放在广场上，片刻之后，格兰特又回到了人行道上。

[dɪs'kʌrɪdʒmənt] [wɒz; wəz][ɒn][hɪm] [laɪk][ə; eɪ] [greɪt] [weɪt] .
Discouragement was on him like a great weight .
沮丧 曾是 在 他 喜欢 一个 伟大的 重量 .

他感到无比沮丧，仿佛压在心头一块巨石上。

[ˌaɪ 'tiː] ['dednd] [hɪm] .
It deadened him .
它 麻木 他 .

这让他麻木了。

[ˌaɪ 'tiː] ['smʌðə] [hɪm] .
It smothered him .
它 窒息 他 .

它让他窒息。

[hiː; hi] [peɪst] [ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] [ɪ'ventʃʊəli] [faʊnd] [hɪm'self] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['restrɒnt] .
He paced the streets and eventually found himself before a restaurant .
他 踱步 这 街道 和 最终 成立 他自己 前 一个 餐厅 .

他在街上踱来踱去，最后来到一家餐馆前。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðen] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt]['iːt(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
He remembered then that he had not eaten for a long time .
他 记得 然后 那 他 有 不是 吃 为了 一个 长的 时间 .

他这才想起自己已经很久没吃东西了。

[hiː; hi] [went] [ɪn] [ænd; ənd] [ˈɔːdəd] [ˈɔɪstə(r)z] .
He went in and ordered oysters .
他 去 在 和 订购 牡蛎 .

他进去点了牡蛎。

[ðæt] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [miːt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [bai] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːs] [ænd; ənd] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [nɒt] [ˈiːtɪŋ] [sʌm; səm] [ˈsentiənt] [ˈbiːɪŋ] .
That was about the only meat you could buy in The Pass and be sure of not eating some sentient being .
那 曾是 关于 这 仅有的 肉 你 可以 买 在 这 经过 和 是 当然 的 不是 吃 一些 有感知能力的 存在 .

在隘口镇，那几乎是你能买到的唯一一种可以确保不会吃到有知觉的生物的肉。

[ðen] , [ˈweɪtɪŋ] , [hiː; hi] [sæt] [ɪn] [ə; eɪ] [buːð] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [hændz] .
Then , waiting , he sat in a booth with his head between his hands .
然后 , 等待 , 他 卫星 在 一个 展位 和 他的 头 之间 他的 双手 .

然后，他坐在隔间里等待，双手抱头。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [əˈpærənt] [ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈeni] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [stəʊnz] — [ðə; ði] [stəʊnz] [hiː; hi] [hæd; həd] [spent] [sɪks] [mʌnθs] [ænd; ənd] [risk] [hɪz; ɪz] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)] — [ðə; ði] [stəʊnz] [ðæt] [ment] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [beiθ; beθ] .
It was apparent they didn't want him to have any part of his stones — the stones he had spent six months and risked his life for — the stones that meant so much to him and to Beth .
它 曾是 明显 他们 没有 想 他 到 有 任何 部分 的 他的 石头 — 这 石头 他 有 花费 六 几个月 和 冒险 他的 生活 为了 — 这 石头 那 意思是 所以 很多 到 他 和 到 贝丝 .

很明显，他们不想让他得到他的石头——他花了六个月的时间，甚至冒着生命危险才得到的石头——这些石头对他和贝丝来说意义非凡。

[ðeɪ] [ˈwɒntɪd] [ɔːl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [stəʊnz] .
They wanted all of his stones .
他们 通缉 全部 的 他的 石头 .

他们想要他所有的石头。

[ðə; ði] [ˈdɜːti] [ˈʃailɔk] .
The dirty Shylocks .
这 肮脏的 夏洛克 .

卑鄙的夏洛克们。

[ðeɪ] [wɜːrnt] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hɑːf] , [ɔː(r)] [tuː] - [θɜːdz] , [ɔː(r)] [θriː] - [fɔːθ] .
They weren't willing to take half , or two - thirds , or three - fourths .
他们 不是 愿意的 到 拿 一半 , 或者 二 - 三分之一 , 或者 三 - 第四部分 .

他们不愿意接受一半、三分之二或四分之三。

[ðeɪ] [ˈwɒntɪd] [ɔːl] .
They wanted all .
他们 通缉 全部 .

他们想要全部。

[ðeɪ] [wɜːrnt] [ˈwɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈeni] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
They weren't willing for him to have any part of them .
他们 不是 愿意的 为了 他 到 有 任何 部分 的 他们 .

他们不愿意让他参与其中。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ˈset(ə)ld] [fɔː(r); fə(r)] [ten] [pə(r)] [sent] , [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˈəʊvə(r)] [ˈfɪfti] [ˈθaʊz(ə)nd] [dˈɒləz] ,
He would have settled for ten per cent , which would have been over fifty thousand dollars ,
他 会 有 定居 为了 十 每 中心 , 哪个 会 有 到过 超过 五十 千 美元 ,

他原本愿意接受百分之十的分成，那将是超过五万美元。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] ['ɒfə(r)] [hɪm] [ten] [pə(r)] [sent] .
but they didn't offer him ten per cent .
但 他们 没有 提供 他 十 每 中心 .
但他们没有给他百分之十的薪水。

[ðeɪ] ['ɒfəd] ['nʌθɪŋ] .
They offered nothing .
他们 提供 没有什么 .
他们什么也没提供。

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [ɔːl] .
They wanted all .
他们 通缉 全部 .
他们想要全部。

\- [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] ['kɒntæktɪd] [baɪ] [rɛlɪgɚ] [ænd; ənd] [təʊld] [tuː; tə] [kiːp] [hændz] [ɒf] .
Netse must have been contacted by Relegar and told to keep hands off .
\- 必须 有 到过 联系 经过 雷勒加尔 和 讲述 到 保持 双手 离开 .
内特塞一定是接到了雷勒加的电话，并被告知不要再碰别人。

[ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [grɑːnt] [hæd; həd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] - [fɜːst] .
That was why Grant had wanted to see Netse first .
那 曾是 为什么 授予 有 通缉 到 看 - 第一的 .
这就是格兰特想先见内特斯的原因。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [driːmd] [ðæt] - [wʊd] [rɪ'fjuːz] [hɪm] [ɪn'taɪəli] .
But he had not dreamed that Netse would refuse him entirely .
但 他 有 不是 梦见 那 - 会 拒绝 他 完全 .
但他万万没想到，内特塞会彻底拒绝他。

[hiː; hi] [hæd; həd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['mɪəli] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [praɪs] .
He had thought it would be merely a matter of the price .
他 有 想法 它 会 是 仅仅 一个 事情 的 这 价格 .
他原以为这只是价格问题。

[naʊ] [wɒt] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [duː; də] ?
Now what could he do ?
现在 什么 可以 他 做 ?
他现在还能怎么办呢?

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [deə(r)] [let] [ðə; ði] [kən'strɪktə(r)] [hæv; həv] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [θriː] [deɪz] [hed] - [stɑːt] ,
He didn't dare let the constrictor have more than three day's head - start ,
他 没有 敢 让 这 收缩 有 更多的 比 三 天 头 - 开始 ,
他不敢让蟒蛇领先超过三天。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɔːriən] [wʊd] ['fɪnɪʃ] [daɪ'dʒestɪŋ; dɪ'dʒestɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn] [ə'baʊt] [faɪv] [deɪz] .
for the saurian would finish digesting the fish in about five days .
为了 这 蜥蜴 会 结束 消化 这 鱼 在 关于 五 天 .
因为蜥蜴大约需要五天时间才能消化完这条鱼。

[ðæt] [ment] [grɑːnt] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [stɑːt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [swɒmp] [tə'mɒrəʊ] .
That meant Grant would have to start back to the swamp tomorrow .
那 意思是 授予 会 有 到 开始 后退 到 这 沼泽 明天 .
这意味着格兰特明天就得返回沼泽地了。

[bʌt; bət] - [spaɪz] [wʊd] [rɪ'pɔːt] ['evri] [muːv] .
But Relegar's spies would report every move .
但 - 间谍 会 报告 每一个 移动 .
但雷勒加的间谍会汇报他的一举一动。

[ðə; ði] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [set] [aʊt] , [rɛlɪgɚ] [wʊd] [biː; bi] ['nəutifaid] .
The minute he set out , Relegar would be notified .
这 分钟 他 放 出去 , 雷勒加尔 会 是 已通知 .
他一出发，雷勒加就会收到通知。

[ænd; ənd] [rɛlɪgɝ] [wʊd] [kʌm] ['ɑːftə(r)][hɪm] .
And Relegar would come after him .
和 雷勒加尔 会 来 后 他 .

雷勒加尔会追击他。

[grɑːnt] ['ʃʌdə] .
Grant shuddered .
授予 颤抖 .

格兰特打了个寒颤。

[weə(r)] [hɪz; ɪz][hændz] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][tɪps][wɜː(r); wə(r)][kəʊld] .
Where his hands touched his face his finger tips were cold .
在哪里 他的 双手 感动 他的 脸 他的 手指 尖端 是 寒冷的 .

他的手碰到脸颊的地方，指尖冰凉。

[rɛlɪgɝ] [wʊd] [faɪnd][hɪm] .
Relegar would find him .
雷勒加尔 会 寻找 他 .

雷勒加尔会找到他的。

[ðə; ði]['spaɪdə(r)][hæd; həd][ə; eɪ][ləʊ'keɪtə(r)] [sens] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn'fæləbl] .
The spider had a locator sense that was infallible .
这 蜘蛛 有 一个 定位器 感觉 那 曾是 绝对正确 .

这种蜘蛛拥有绝对可靠的定位能力。

[hiː; hi][kʊd; kəd][set] [aʊt] [deɪz] ['leɪtə(r)][ænd; ənd][faɪnd][grɑːnt] [ʌn'ɜːrɪŋli] .
He could set out days later and find Grant unerringly .
他 可以 放 出去 天 之后 和 寻找 授予 准确无误地 .

他可能几天后出发，也能准确无误地找到格兰特。

[ænd; ənd] [haʊ] [kʊd; kəd][wʌn] [faɪt] [ðə; ði][ˌjuə'reiniən] [wen] [ðeɪ] [met] ?
And how could one fight the Uranian when they met ?
和 如何 可以 一 斗争 这 天王星 什么时候 他们 遇见 ?

当遇到天王星人时，该如何与之对抗？

- ['nɜːvəs] ['sɪstəm] [wɒz; wəz][səʊ] [kən'strʌktɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['præktɪkli] [ɪm'pɒsəb(ə)l]
Relegar's nervous system was so constructed that he was practically impossible
- 紧张的 系统 曾是 所以 建造 那 他 曾是 几乎 不可能的
[tuː; tə] [kɪl] .
to kill .
到 杀 .

雷勒加的神经系统构造特殊，使他几乎不可能被杀死。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][bɔɪl] [hɪm][ɔː(r)] [friːz] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒərɪŋ][hɪm] .
You could boil him or freeze him without injuring him .
你 可以 熬 他 或者 冻结 他 没有 受伤 他 .

你可以把他煮熟或冻死，都不会伤害他。

[jɝeɪniːənz][hæd; həd] [biːn] [bɔɪld] [ə'laɪv][ɪn] ['prʌsɪk] ['æsɪd][fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] ['aʊəz] [wɪ'ðaʊt] [ɪl] [ɪ'fekts]
Uranians had been boiled alive in prussic acid for forty hours without ill effects
天王星人 有 到过 煮沸 活 在 普鲁士克 酸 为了 四十 小时 没有 患病的 效果
.
.
.

天王星人被活活煮在氢氰酸中四十个小时，却没有出现任何不良反应。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][kʌt] [ɒf] [legz][ænd; ənd]['iːv(ə)n]['sevə(r)][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [stɪl] [lɪv; laɪv] .
You could cut off legs and even sever the head and they would still live .
你 可以 切 离开 腿 和 甚至 断绝 这 头 和 他们 会 仍然 居住 .

就算砍掉腿，甚至砍掉头，它们依然能活。

[səʊ] [wɒt] [kʊd; kəd][ə; eɪ][mæn][duː; də] ?
So what could a man do ?
所以 什么 可以 一个 男人 做 ?

那么，一个人又能做什么呢?

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] [grɑːnt] [njuː] .
There was only one thing Grant knew .
那里 曾是 仅有的 一 事物 授予 知道 .

格兰特只知道一件事。

[ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [stəʊnz] .
That was to go after the stones .
那 曾是 到 去 后 这 石头 .

那是去寻找石头。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz][ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [gɪv] [ðem; ðəm][ʌp] .
They were his and he would never give them up .
他们 是 他的 和 他 会 绝不 给 他们 向上 .

它们是他的，他永远不会放弃它们。

[ðeɪ] [mait] [teɪk] [ðə; ði] [stəʊnz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [gɪv] [ðem; ðəm] [ʌp] .
They might take the stones away from him , but he would never give them up .
他们 可能 拿 这 石头 离开 从 他 , 但 他 会 绝不 给 他们 向上 .

他们或许能从他手中夺走这些石头，但他绝不会放弃它们。

[səʊ][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi][ˌəuvə'hɔːl, 'əuvəhɔːl][hɪz; ɪz][suːt][ænd; ənd] [pætʃt] [ˌaɪ 'tiː] .
So the next morning he overhauled his suit and patched it .
所以 这 下一个 早晨 他 大修 他的 套装 和 已修补 它 .

第二天早上，他把西装重新整理了一遍，并补好了破损的地方。

[hiː; hi][gɒt] [freʃ] ['ɒksɪdʒən][ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ]['miːgə(r)] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [fuːd] .
He got fresh oxygen and bought a meager supply of food .
他 得到 新鲜的 氧 和 买 一个 微薄 供应 的 食物 .

他吸了新鲜氧气，买了少量食物。

[hiː; hi][hæd; həd][wʌn][mɔː(r)] [gʊd] [miːl] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [aʊt] [saʊθ] [ə'gen] [wɪð] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [stəʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] - ['pɒkɪt] .
He had one more good meal and started out south again with the single stone in his watch - pocket .
他 有 一 更多的 好的 一顿饭 和 开始 出去 南 再次 和 这 单身的 石头 在 他的 手表 - 口袋 .

他又饱餐了一顿，然后带着表袋里的那块石头再次向南启程。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm]['sev(ə)n] ['aʊəz] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [kən'strɪktə(r)] .
It took him seven hours to reach the place where he had left the constrictor .
它 采取 他 七 小时 到 抵达 这 地方 在哪里 他 有 左边 这 收缩 .

他花了七个小时才到达他留下蟒蛇的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gɒn] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
It was gone , of course .
它 曾是 已消失 , 的 课程 .

当然，它已经不见了。

[haʊ] [fɑː(r)] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [nəʊ] .
How far , he could not know .
如何 远的 , 他 可以 不是 知道 .

他无法知道究竟有多远。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][wʌn] [ˌtelɪ'pæθɪk] [stəʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
He took the one telepathic stone from his pocket .
他 采取 这 一 心灵感应 石头 从 他的 口袋 .

他从口袋里掏出了那块心灵感应石。

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [spɒt] [weə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] , [krɒs] - [legd] ,
He found a spot where he could sit in the open , cross - legged ,
他 成立 一个 点 在哪里 他 可以 坐 在 这 打开 , 叉 - 腿 ,

他找到一个可以盘腿坐在空地上的地方，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɒn] [ðə; ði] [stəʊn] .
with his eyes fixed on the stone .
和 他的 眼睛 固定的 在 这 石头 .

他的目光始终盯着石头。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪ] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [braʊn] [dɪ'tætʃt] [aɪ] [ɒn] [ə; eɪ] [stɔːk]
From the corner of his eye he saw a brown detached eye on a stalk
从 这 角落 的 他的 眼睛 他 锯 一个 棕色的 分离的 眼睛 在 一个 茎
[pɒp] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,
pop up from the surface of the water ,
流行音乐 向上 从 这 表面 的 这 水 ,

他眼角瞥见一只棕色的、脱落的眼睛从水面上冒了出来，眼睛长在一根茎上。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] .
but he paid no attention .
但 他 有薪酬的 不 注意力 .

但他根本没在意。

[hiː; hi] ['kɒnsntreɪtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [stəʊn] .
He concentrated on the stone .
他 集中 在 这 石头 .

他全神贯注地盯着那块石头。

[ðə; ði] [stəʊn] [hæd; həd] [ə; eɪ] [feə(r)] ['pɒlɪʃ] .
The stone had a fair polish .
这 石头 有 一个 公平的 抛光 .

这块石头表面光亮。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ɪts] ['sɜːfɪs] [ænd; ənd] [ʃʌt] [aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] ['nɔːm(ə)l] [saʊndz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ɪəz]
He looked at its surface and shut out all the normal sounds from his ears
他 看起来 在 它是 表面 和 关闭 出去 全部 这 普通的 声音 从 他的 耳朵
.
.
.

他凝视着它的表面，屏蔽了耳朵里所有正常的声音。

[ðə; ði] [stəʊn] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] ['məʊʃn] [ɒn] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] ,
The stone seemed to be in motion on the inside ,
这 石头 似乎 到 是 在 运动 在 这 里面 ,

这块石头似乎在内部运动，

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðæt] ['məʊʃn] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [ɪt'self] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
and presently that motion communicated itself to his mind .
和 目前 那 运动 沟通 本身 到 他的 头脑 .

此刻，这种感觉传递到了他的脑海中。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kən'strɪktə(r)] ,
He had a picture of a constrictor ,
他 有 一个 图片 的 一个 收缩 ,

他有一张蟒蛇的图片，

['laɪɪŋ] ['sliːpɪli] [ɪn][ə; eɪ] [puːl] [ɒv; əv] [braʊn] ['wɔːtə(r)] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['hevi] ,
lying sleepily in a pool of brown water surrounded by heavy ,
说谎 昏昏欲睡地 在 一个 水池 的 棕色的 水 包围 经过 重的 ,

昏昏欲睡地躺在一滩棕色的水里，周围是沉重的物体。

[diːp] [grɑːs] [ðæt] [hʌŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][bæŋks][ænd; ənd] [gruː] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
deep grass that hung over the banks and grew down into the water .
深的 草 那 悬挂 超过 这 银行 和 生长 向下 进入 这 水 .

河岸边垂下长长的水草，一直长到水里。

[hiː; hi] [hɜːd] [naʊ] [ðə; ði]['dɪstənt] ['beləʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [swɒmp] - [ɒks] , [ðə; ði] ['bʌzɪŋ] [ɒv; əv][ə'kwætɪk]
He heard now the distant bellow of a swamp - ox , the buzzing of aquatic
他 听到 现在 这 遥远 下面 的 一个 沼泽 - 牛 , 这 嗡嗡声 的 水
['biːz] .
bees .
蜜蜂 .

他听到远处沼泽牛的吼叫声，还有水蜂的嗡嗡声。

['sləʊli] [hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði] [stəʊn] [ɒn][ɪts] [edʒ] [ænd; ənd] [rɪ'vɒlvd] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] .
Slowly he turned the stone on its edge and revolved it carefully .
缓慢地 他 转向 这 石头 在 它是 边缘 和 旋转 它 小心 .

他慢慢地将石头立起来，小心翼翼地转动它。

[wen] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][wɒz; wəz] [klɪrɪst] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][hiː; hi] [pɪkt] [aʊt] [æn; ən][ˌɔːriən'teɪʃ(ə)n] [pɔɪnt]
When the picture was clearest in his mind he picked out an orientation point
什么时候 这 图片 曾是 最清晰 在 他的 头脑 他 挑选 出去 一个 方向 观点
[ɪn][ðə; ði]['dɪstənt] ['maʊntənz] .
in the distant mountains .
在 这 遥远 山脉 .

当脑海中的画面最为清晰时，他选定了远处群山中的一个方位点。

[ðen] , [wel] [pliːzd] , [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [stəʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [gɒt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['daɪvɪŋ] - [suːt] ,
Then , well pleased , he put the stone in his pocket , got into his diving - suit ,
然后 , 出色地 高兴 , 他 放 这 石头 在 他的 口袋 , 得到 进入 他的 潜水 - 套装 ,

然后，他非常高兴地把石头放进口袋，穿上了潜水服。

[skruːd] [ɒn][ðə; ði] ['helmɪt] , [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði]['ɒksɪdʒən] , [ænd; ənd] [stept] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði] [braʊn]
screwed on the helmet , adjusted the oxygen , and stepped off into the brown
螺丝 在 这 头盔 , 调整 这 氧 , 和 步 离开 进入 这 棕色的
['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [swɒmp] .
water of the swamp .
水 的 这 沼泽 .

他拧紧头盔，调整好氧气，然后踏入了沼泽的棕色水中。

[ðə; ði] ['bɒtəm] [hɪə(r)][wɒz; wəz] [stiːp] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gʊd] .
The bottom here was steep but it was good .
这 底部 这里 曾是 陡 但 它 曾是 好的 .

这里底部很陡，但是很好。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːd] [ænd; ənd] [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [niː] - [diːp] [ɪn] [mʌd] .
It was hard and not more than knee - deep in mud .
它 曾是 难的 和 不是 更多的 比 膝盖 - 深的 在 泥 .

路面很硬，泥浆没过膝盖。

[hiː; hi]['træv(ə)ld] ['keəfəli] , ['friːzɪŋ] [ɒn][ə'keɪʒ(ə)n] [wen] [hjuːdʒ] ['ʃædəʊz] [muːvd] [ə'bʌv] [hɪm] .
He traveled carefully , freezing on occasion when huge shadows moved above him .
他 旅行 小心 , 冷冻 在 场合 什么时候 巨大的 阴影 已搬 多于 他 .

他小心翼翼地行进着，偶尔会被头顶上移动的巨大阴影吓得动弹不得。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [ˈfɪfti] [fiːt] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd][hiː; hi] [laɪkt] [ðæt] [ˈbetə(r)][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː]
He was in fifty feet of water and he liked that better because it
他 曾是 在 五十 脚 的 水 和 他 喜欢 那 更好的 因为 它
[wɒz; wəz] [ˈiːzɪə] [tuː; tə][ɡəʊ] [ˌʌnˈnəʊtɪst] .
was easier to go unnoticed .
曾是 更轻松 到 去 未被察觉 .

他当时在五十英尺深的水中，他更喜欢这样，因为这样更容易不被人发现。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

埃钦杜尔的财富(The Wealth of Echindul)
第2/2页

[hiː; hi] [ə'vɔɪdɪd] [ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv] [ɪ'lektrɪk] ['kæktəs] ,
He avoided a patch of electric cactus ,
他 避免 一个 修补 的 电的 仙人掌 ,

他避开了一片带电仙人掌。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [spaɪnz] [wʊd] [hæv; həv] [ɪ'lektrəkjuːtɪd] [hɪm] ['iːv(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [suːt] ,
for the spines would have electrocuted him even through the suit ,
为了 这 脊柱 会 有 触电 他 甚至 通过 这 套装 ,

即使隔着防护服，那些脊椎骨也会电击他。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [fɑː(r)] [ə'raʊnd] [æn; ən] ['eəriə] [ɒv; əv] [waɪt] [bʊl] - [ruːt] , [ʃeɪpt] [laɪk] ['wɪmɪnz] [legz] ,
and he went far around an area of white bull - root , shaped like women's legs ,
和 他 去 远的 大约 一个 区域 的 白色的 公牛 - 根 , 形状 喜欢 女性的 腿 ,

他绕着一片形似女人腿的白色牛根草丛走了很远，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [bʊl] - [ruːt] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ɪn'festɪd] [wɪð] [swɒmp] - ['reɪzəz] [ðæt] [wʊd] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] [siːmz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['daɪvɪŋ] - [suːt] .
because he knew the bull - root was always infested with swamp - razors that would cut through the seams of his diving - suit .
因为 他 知道 这 公牛 - 根 曾是 总是 受感染的 和 沼泽 - 剃须刀 那 会 切 通过 这 接缝 的 他的 潜水 - 套装 .

因为他知道牛根草上总是长满了沼泽剃刀，会割破他的潜水服的缝线。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [ˌɔːriən'teɪʃ(ə)n] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [kept] ['gəʊɪŋ] .
When he came out of the water he found his orientation point and kept going .
什么时候 他 来了 出去 的 这 水 他 成立 他的 方向 观点 和 保留 去 .

他从水中出来后，找到了方向点，然后继续前进。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [waɪd] [stretʃ] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [wɪnd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [bæk] ,
He came to a wide stretch of water , and with the wind at his back ,
他 来了 到 一个 宽的 拉紧 的 水 , 和 和 这 风 在 他的 后退 ,

他来到一片宽阔的水域，顺着风向前进，

[meɪd] [fɑːst] [taɪm] [baɪ] ['klaɪmɪŋ] [ɒn] [æn; ən] ['aɪlənd] [ɒv; əv] ['fləʊtɪŋ] [grɑːs] [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [streɪt] [ə'krɒs] .
made fast time by climbing on an island of floating grass and going straight across .
制成 快速地 时间 经过 攀登 在 一个 岛 的 漂浮的 草 和 去 直的 穿过 .

通过爬上漂浮的草岛并径直穿过，快速地完成了时间。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .
This was important .
这 曾是 重要的 .

这很重要。

[hiː; hi] ['niːdɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [kən'strɪktə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [rɛlɪgɚ] ['stɑːtɪd] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .
He needed to find the constrictor by the time Relegar started after him .
他 需要 到 寻找 这 收缩 经过 这 时间 雷勒加尔 开始 后 他 .

他需要在雷勒加开始追赶他之前找到那条蟒蛇。

[ðə; ði]['spaɪdə(r)][kʊd; kəd]['træv(ə)l] [mʌtʃ] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən][grɑːnt][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɔːkt] [ɒn]['wɔːtə(r)]
The spider could travel much faster than Grant for it walked on water
这 蜘蛛 可以 旅行 很多 快点 比 授予 为了 它 步行 在 水
[weə(r)] [grɑːnt][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [weɪd] [ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] .
where Grant was forced to wade on the bottom .
在哪里 授予 曾是 强制 到 涉水 在 这 底部 .

蜘蛛的行进速度比格兰特快得多，因为它能在水面上行走，而格兰特只能在水底涉水。

[bʌt; bət] [rɛlɪgɝ] [wʊd] [weɪt] [ə; eɪ] [waɪl] .
But Relegar would wait a while .
但 雷勒加尔 会 等待 一个 尽管 .

但雷勒加尔还要等一段时间。

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] ['viːnəs] ['eni] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] ['nesəsəri] ,
He wouldn't want to be on the surface of Venus any longer than necessary ,
他 不会 想 到 是 在 这 表面 的 金星 任何 更长 比 必要的 ,

他不想在金星表面停留超过必要的时间。

['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ] ['mɪljən] [d'ɒləz] , [səʊ][hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [grɑːnt] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] ,
even for half a million dollars , so he would give Grant plenty of time ,
甚至 为了 一半 一个 百万 美元 , 所以 他 会 给 授予 很多 的 时间 ,

即使出价五十万美元，他也会给格兰特充足的时间。

[sɪns] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['getɪŋ] [ə'weɪ] .
since there was no danger of his getting away .
自从 那里 曾是 不 危险 的 他的 获得 离开 .

因为他没有逃脱的危险。

[grɑːnt][wɒz; wəz] [ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][kən'strɪktə(r)][dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi]
Grant was encouraged by the fact that the constrictor did not appear to be
授予 曾是 鼓励 经过 这 事实 那 这 收缩 做过 不是 出现 到 是
[fɑː(r)] [ə'weɪ] .
far away .
远的 离开 .

格兰特感到鼓舞的是，那条蟒蛇似乎离他并不远。

['evriθɪŋ] [hɪə(r)] [dɪ'pendɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['sɔːriən] [tuː] [deɪz] [ə'hed] [ɒv; əv] [rɛlɪgɝ] .
Everything here depended on his reaching the saurian two days ahead of Relegar .
一切 这里 取决于 在 他的 到达 这 蜥蜴 二 天 前方 的 雷勒加尔 .

一切都取决于他能否比雷勒加早两天到达蜥蜴人那里。

[nɒt] [ðæt] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [rʌn] .
Not that he expected to run .
不是 那 他 预期的 到 跑步 .

他原本没打算跑步。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['həʊpləs] .
That was hopeless .
那 曾是 绝望 .

那真是毫无希望。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][hæv; həv][ə; eɪ]['pɑːʃ(ə)l][plæn] .
But he did have a partial plan .
但 他 做过 有 一个 部分的 计划 .

但他确实有一个部分计划。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [njuː] [haʊ] [tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][ðə; ði] [stəʊnz] [ænd; ənd][tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði][ˌjuə'reiniən]
He thought he knew how to recover the stones and to face the Uranian
他 想法 他 知道 如何 到 恢复 这 石头 和 到 脸 这 天王星
[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ɪ'miːdiətli] [kɪld] .
without being immediately killed .
没有 存在 立即地 被杀 .

他认为自己知道如何找回那些石头，以及如何在不立即被杀死的情况下面对天王星人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [naʊ] [ˌʌnfɔː'siːn] [dɪ'veləpmənt] [ðæt] ['sʌbsɪkwəntli]
And he hoped for some now unforeseen development that subsequently
和 他 希望 为了 一些 现在 意外 发展 那 随后
[wʊd] [help] [hɪm] [tuː; tə] [get] [θruː] [ðə; ði] [pɑːs] .
would help him to get through The Pass .
会 帮助 他 到 得到 通过 这 经过 .

他当时希望出现一些现在看来是意想不到的情况，帮助他顺利通过山口。

[ðæt] [lɑːst] ['aɪtəm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [wiːk] [pɔɪnt] , [ə; eɪ] ['veri] [wiːk] [pɔɪnt] ,
That last item was a weak point , a very weak point ,
那 最后的 物品 曾是 一个 虚弱的 观点 , 一个 非常 虚弱的 观点 ,

最后一点是个薄弱环节，一个非常薄弱的环节。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
but there was nothing he could do about it now .
但 那里 曾是 没有什么 他 可以 做 关于 它 现在 .

但他现在对此也无能为力了。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [plæn] .
He could not wait for a plan .
他 可以 不是 等待 为了 一个 计划 .

他等不及制定计划了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [trʌst] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌɪndʒə'njuːəti] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] [miːnz]
He had to go ahead and trust his own ingenuity to devise a means
他 有 到 去 前方 和 相信 他的 自己的 独创性 到 设计 一个 方法
[ɒv; əv] ['getɪŋ] [tuː; tə] [ˌæfrə'daɪti] ['leɪtə(r)] .
of getting to Aphrodite later .
的 获得 到 阿芙洛狄忒 之后 .

他只能依靠自己的聪明才智，想办法日后见到阿芙洛狄忒。

[ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kiːp] [rɛlɪgɝ] [frɒm; frəm] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɑːs] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hɪm'self]
If he could keep Relegar from going back to The Pass until he himself
如果 他 可以 保持 雷勒加尔 从 去 后退 到 这 经过 直到 他 他自己
[kʊd; kəd] [get] [θruː] [ðə; ði] [pɑːs] ,
could get through The Pass ,
可以 得到 通过 这 经过 ,

如果他能阻止雷勒加返回隘口，直到他自己能够通过隘口为止，

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ˌʌnmə'lestɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [rɛlɪgɝ] [wɒz; wəz] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːs] ,
then he would be unmolested , for Relegar was master of The Pass ,
然后 他 会 是 未受干扰 , 为了 雷勒加尔 曾是 掌握 的 这 经过 ,

那样他就不会受到骚扰，因为雷勒加尔是隘口的主人。

[ænd; ənd] [nəʊ] ['entəti] [ɒv; əv] ['eni] [sɔːt] , [nɒt] ['iːv(ə)n] [æz; əz] ['paʊəf(ə)l] [ə; eɪ] [wʌn] [æz; əz] - ,
and no entity of any sort , not even as powerful a one as Netse ,
和 不 实体 的 任何 种类 , 不是 甚至 作为 强大的 一个 一 作为 - ,

没有任何实体，哪怕是像Netse那样强大的实体，能够做到这一点。

[wʊd] [tʌtʃ] ['eni] ['biːɪŋ] [ɪn] [huːm] [rɛlɪgɝ] [wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ən'les] [rɛlɪgɝ] [hɪm'self] [ʃʊd; ʃəd]
would touch any being in whom Relegar was interested unless Relegar himself should
会 触碰 任何 存在 在 谁 雷勒加尔 曾是 感兴趣的 除非 雷勒加尔 他自己 应该
['ɔːdə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
order it .
命令 它 .

除非雷勒加亲自下令，否则他会触碰任何雷勒加感兴趣的生物。

[ɪf] [grɑːnt][kʊd; kəd][get] [θruː] [ðə; ði][pɑːs][ænd; ənd] [ə'krɒs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [striːt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]
If Grant could get through The Pass and across Division Street he would be
如果 授予 可以 得到 通过 这 经过 和 穿过 分配 街道 他 会 是
[seɪf] ,
safe ,
安全的 ,

如果格兰特能够穿过山口，越过迪维逊街，他就安全了。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌæfrə'daɪti] ['prɒpə(r)][wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn][ɒv; əv][ðə; ði] ['plænətri] [pə'liːs] ,
for Aphrodite proper was under the jurisdiction of the Planetary Police ,
为了 阿芙洛狄忒 恰当的 曾是 在下面 这 管辖权 的 这 行星 警察 ,
[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [rɛlɪgɝ] [rɪ'spektɪd] [ðem; ðəm] .
and even Relegar respected them .
和 甚至 雷勒加尔 受人尊敬 他们 .

因为阿芙洛狄忒城本身属于行星警察的管辖范围，就连雷勒加尔也对他们表示尊重。

[rænt] [faʊnd] [ðə; ði][kən'strɪktə(r)][ɒn][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] ,
rant found the constrictor on the second day ,
咆哮 成立 这 收缩 在 这 第二 天 ,

兰特第二天就找到了那条蟒蛇。

['laɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃæləʊ] [puːl] [wɪð] ['əʊnli][ɪts]['dɔːs(ə)l] [spaɪnz] ['ʃəʊɪŋ] .
lying in a shallow pool with only its dorsal spines showing .
说谎 在 一个 浅的 水池 和 仅有的 它是 背侧 脊柱 显示 .

它躺在浅水池里，只露出背鳍上的棘刺。

['wɜːkɪŋ] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['keəfəli] [ænd; ənd] [ɪn'taɪəli] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] , [hiː; hi][ləʊ'keɪtɪd][ðə; ði]
Working slowly and carefully and entirely under water , he located the
在职的 缓慢地 和 小心 和 完全 在下面 水 , 他 位于 这
[sɔriːənz] [hed] ,
saurian's head ,
蜥蜴人的 头 ,

他缓慢而谨慎地在水下作业，最终找到了蜥蜴的头部。

[kən'siːld] [ɪn][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] ['fləʊtɪŋ] [grɑːs] .
concealed in a clump of floating grass .
暗 在 一个 丛 的 漂浮的 草 .

藏身于一丛漂浮的草丛中。

[ðə; ði]['reptaɪl][wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['tɔːpə(r)][frɒm; frəm][ɪts] [miːl] ,
The reptile was still in something of a torpor from its meal ,
这 爬虫 曾是 仍然 在 某物 的 一个 麻木 从 它是 一顿饭 ,

那只爬行动物似乎还沉浸在进食后的昏昏欲睡状态中。

[ænd; ənd][grɑːnt][hæd; həd][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd]
and Grant had no difficulty in approaching it through the water and
和 授予 有 不 困难 在 接近 它 通过 这 水 和
[ə'tækɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [hiːt] - [gʌn][ɒn][ðə; ði][sɒft] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [nek] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [hed] .
attacking it with the heat - gun on the soft part of the neck below the head .
攻击 它 和 这 热 - 枪 在 这 柔软的 部分 的 这 脖子 以下 这 头 .

格兰特毫不费力地从水中接近它，并用热风枪攻击它头部下方颈部柔软的部位。

[ðə; ði][fɜːst][bəʊlt][mʌst; məst][hæv; həv] [gɒn] [θruː] [ænd; ənd] [s'ɛvəd] [ɪts]['spaɪn(ə)l] ['kɒləm] ,
The first bolt must have gone through and severed its spinal column ,
这 第一的 螺栓 必须 有 已消失 通过 和 切断 它是 脊 柱子 ,

第一颗螺栓肯定穿透并切断了他的脊柱。

[bʌt; bət][grɑːnt] [risk] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['θreʃɪŋ] ['bɒdi] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɜːn] [ðə; ði] [hed] [ɒf] [ɪn'taɪəli] .
but Grant risked destruction from the threshing body long enough to burn the head off entirely .
但 授予 冒险 破坏 从 这 脱粒 身体 长的 足够的 到 烧伤 这 头 离开 完全 .

但格兰特冒着被脱粒机毁掉的风险，坚持了足够长的时间，将脱粒机的头部完全烧掉了。

[hiː; hi][gɒt] [aʊt] [ɒn]['sɒlɪd] [graʊnd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] ['sʌndaʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɑːnstərz] [kən'tɔːrʃənz] [tuː; tə][daɪ] .
He got out on solid ground and waited until sundown for the monster's contortions to die .
他 得到 出去 在 坚硬的 地面 和 等待 直到 日落 为了 这 怪物的 扭曲 到 死 .

他爬上坚实的地面，等到日落时分，怪物的挣扎才停止。

[ðen] [hiː; hi] [wɜːkt] [fɑːst] .
Then he worked fast .
然后 他 工作 快速地 .

然后他迅速行动起来。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['skævɪndʒə(r)] - [fɒksiz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['set(ə)lɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] - [bæk] [ænd; ənd] ['teərɪŋ] [aʊt] [greɪt] [tʃʌŋks] [ɒv; əv] [fleʃ] .
The flying scavenger - foxes were already settling on the constrictor's back and tearing out great chunks of flesh .
这 飞行 拾荒者 - 狐狸 是 已经 安顿 在 这 - 后退 和 撕裂 出去 伟大的 块 的 肉 .

飞狐已经落在蟒蛇的背上，撕扯下大块的血肉。

[hiː; hi] [went] [bæk] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] [sɔriːənz] ['gɪzəd] [wɪð] [ðə; ði] [hiːt] - [reɪ] .
He went back under water and cut out the saurian's gizzard with the heat - ray .
他 去 后退 在下面 水 和 切 出去 这 蜥蜴人的 肫 和 这 热 - 射线 .

他再次潜入水下，用热射线切除了蜥蜴的砂囊。

[hiː; hi] [drægd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [tuː; tə][wʌn][saɪd][ænd; ənd] ['tremblɪŋli] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊpən] [wɪð] [hɪz; ɪz] [naɪf] ,
He dragged it off to one side and tremblingly cut it open with his knife ,
他 拖拽 它 离开 到 一 边 和 颤抖地 切 它 打开 和 他的 刀 ,

他把它拖到一边，颤抖着用刀把它割开。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] [ænd; ənd] [ɪg'zʌltənt] [wen] [hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] [ɔːl] [ˌfɪf'tiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊnz] .
and he was relieved and exultant when he recovered all fifteen of the stones .
和 他 曾是 松了口气 和 眉飞色舞 什么时候 他 恢复 全部 十五 的 这 石头 .

当他找回全部十五块石头时，他如释重负，欣喜若狂。

[ðə; ði][bæg][hæd; həd] [dɪs'ɪntɪgreɪtɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi][pʊt][ðə; ði] [stəʊnz] ['keəfəli] [ɪn][hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] .
The bag had disintegrated , but he put the stones carefully in his pockets .
这 包 有 解体 , 但 他 放 这 石头 小心 在 他的 口袋 .

袋子已经破损不堪，但他还是小心翼翼地把石头放进口袋里。

[ðen] [hiː; hi] [went] [bæk] [wʌns] [mɔː(r)] .
Then he went back once more .
然后 他 去 后退 一次 更多的 .

然后他又去了一次。

[hiː; hi] [kʌt] [ɒf] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði][haɪd] [tuː] [fiːt] [skweə(r)] .
He cut off a piece of the hide two feet square .
他 切 离开 一个 片 的 这 隐藏 二 脚 正方形 .

他割下了一块两英尺见方的兽皮。

[hiː; hi] [tʊk] ['əʊnli][ðə; ði]['aʊtə(r)][haɪd] ,
He took only the outer hide ,
他 采取 仅有的 这 外 隐藏 ,

他只取了外皮。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][draɪ][ænd; ənd] [wɪtʃ] [held][ðə; ði] [greɪt] [ˌɪrɪ'des(ə)nt] [skeɪlz] [ðæt] [fɔːmd] ['aɪsətˌəʊps]
which was dry and which held the great iridescent scales that formed isotopes
哪个 曾是 干燥 和 哪个 握住 这 伟大的 彩虹色 秤 那 形成 同位素
['ɑːftə(r)] [deθ] .
after death .
后 死亡 .

它干燥无比，上面覆盖着巨大的、闪着虹彩光泽的鳞片，这些鳞片在动物死后会形成同位素。

[frɒm; frəm][sʌm; səm] [mɑːʃ] - [ˌbæm'buː][ænd; ənd][sʌm; səm]['waɪə(r)] - [vaɪnz][hiː; hi] [fɔːmd] [ə; eɪ] [ʃiːld] .
From some marsh - bamboo and some wire - vines he formed a shield .
从 一些 沼泽 - 竹子 和 一些 金属丝 - 藤蔓 他 形成 一个 盾 .

他用一些沼泽竹和一些铁丝藤蔓做成了一面盾牌。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mɪdnaɪt] .
By that time it was midnight .
经过 那 时间 它 曾是 午夜 .

那时已经是午夜了。

[hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [lait] [ɒn][ðə; ði] [puːl] [weə(r)] [ðə; ði] ['sɔːriən] [hæd; həd] [biːn] , [ænd; ənd]
He turned his light on the pool where the saurian had been , and
他 转向 他的 光 在 这 水池 在哪里 这 蜥蜴 有 到过 , 和
['ʃʌdə] .
shuddered .
颤抖 .

他把手电筒照向蜥蜴曾经待过的水池，不禁打了个寒颤。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [dʌl] [red] , [ænd; ənd][ə'laɪv] [wɪð] ['kriːtʃəz] ['faɪtɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][tuː; tə][get]
The water was dull red , and alive with creatures fighting each other to get
这 水 曾是 乏味的红色的 , 和 活 和 生物 斗争 每个 其他 到 得到
[tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːkəs] .
to the carcass .
到 这 尸体 .

水呈暗红色，里面充满了争抢尸体的生物。

[ðə; ði] ['sɜːfɪs] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] ['flaɪɪŋ] [θɪŋz] , [sʌm; səm] [smɔːl] , [sʌm; səm] [hjuːdʒ] , [ɔːl]
The surface was covered with flying things , some small , some huge , all
这 表面 曾是 涵盖 和 飞行 事物 , 一些 小的 , 一些 巨大的 , 全部
['faɪtɪŋ] , ['faɪtɪŋ] .
fighting , fighting .
斗争 , 斗争 .

地面上布满了飞来飞去的东西，有的很小，有的很大，它们都在打斗、打斗。

[laɪf] [ɒn] ['viːnəs] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪ'tɜːn(ə)l] , ['blʌdi] [faɪt] .
Life on Venus was an eternal , bloody fight .
生活 在 金星 曾是 一个 永恒 , 血腥 斗争 .

金星上的生命是一场永无止境的血腥战斗。

[ðɪs] ['slɔːtə(r)] , [wʌns] ['stɑːtɪd] , [wʊd] [gəʊ][ɒn][fɔː(r); fə(r)] [wiːks] ,
This slaughter , once started , would go on for weeks ,
这 屠宰 , 一次 开始 , 会 去 在 为了 周 ,

这场屠杀一旦开始，就会持续数周之久。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ['kriːtʃəz] [ɪn] [ðɪs] [ɪ'miːdiət] ['eəriə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [swɒmp] [wɜː(r); wə(r)] [ɪg'zɔːstɪd]
until the fighting creatures in this immediate area of the swamp were exhausted
直到 这 斗争 生物 在 这 即时 区域 的 这 沼泽 是 筋疲力尽的
.
:
.

直到沼泽地这一区域内的战斗生物都筋疲力尽为止。

[grɑːnt] [snæpt] [ɒf] [ðə; ði] [lait] [æz; əz] [klaʊdz] [ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] [θɪŋz] [ə'rəʊz] .
Grant snapped off the light as clouds of flying things arose .
授予 啪啪 离开 这 光 作为 云 的 飞行 事物 出现 .

格兰特猛地关掉灯，只见一群飞来的东西升腾而起。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv] [draɪ] [lænd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɔːl] [naɪt] ,
He started down the neck of dry land and walked all night ,
他 开始 向下 这 脖子 的 干燥 土地 和 步行 全部 夜晚 ,

他沿着干燥的陆地边缘走去，整夜都在路上。

['gəʊɪŋ] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [wɪ'ðaʊt] [səb'məːdʒ] ,
going as far as he could without submerging ,
去 作为 远的 作为 他 可以 没有 沉没 ,

他尽可能地游到不被淹没的程度，

['getɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [reɪndʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɒləkɔːst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ded] [kən'strɪktə(r)] .
getting out of range of the holocaust around the dead constrictor .
获得 出去 的 范围 的 这 大屠杀 大约 这 死的 收缩 .

远离死蟒蛇周围的屠杀范围。

[ɪ'ventʃuəli] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] - [triː] .
Eventually he came to a lavawood tree .
最终 他 来了 到 一个 - 树 .

最后他来到了一棵熔岩木树前。

[hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] , [ðen] [klaɪmd] [ˌaɪ 'tiː] .
He examined it carefully , then climbed it .
他 检查 它 小心 , 然后 攀登 它 .

他仔细观察了一番，然后爬了上去。

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [krɒtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [lɪmz] .
He found a crotch in the limbs .
他 成立 一个 裆 在 这 四肢 .

他在四肢中发现了一个胯部。

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [lɪmz] , ['pʊld] [ðə; ði]
He lay down and hung his arms and legs over the limbs , pulled the
他 躺 向下 和 悬挂 他的 武器 和 腿 超过 这 四肢 , 拉 这
[ʃiːld] ['əʊvə(r)] [hɪm] ,
shield over him ,
盾 超过 他 ,

他躺了下来，将胳膊和腿搭在树枝上，然后把盾牌拉到身上盖住自己。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
and went to sleep .
和 去 到 睡觉 .

然后就睡着了。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['brɪliənt] , ['blaɪndɪŋ] [lait] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] ['iːv(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [klaʊdz] ,
From the brilliant , blinding light of the sun even through the clouds ,
从 这 杰出的 , 失明 光 的 这 太阳 甚至 通过 这 云 ,

即使透过云层，也能感受到耀眼刺目的阳光。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈveɪpə(r)][əˈraɪzɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][swɒmp] ,
and the vapor arising from the surface of the swamp ,
和 这 汽 产生 从 这 表面 的 这 沼泽 ,

以及从沼泽表面升腾起的水汽,

[hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][mɪd] - [ˌɑːftəˈnuːn] [wen] [hiː; hi][əˈwəʊk] .
he knew it was mid - afternoon when he awoke .
他 知道 它 曾是 中 - 下午 什么时候 他 醒来 .

他醒来时知道已经是下午了。

[hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [ʌp] , [bʌt; bət] [lɒŋ] [ˈhæbɪt] [stɒpt] [hɪm][ˈɔːlməʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [muːvd] .
He started up , but long habit stopped him almost as soon as he moved .
他 开始 向上 , 但 长的 习惯 停止 他 几乎 作为 很快 作为 他 已搬 .

他起身,但长久的习惯几乎在他刚动一下就让他停了下来。

[hiː; hi][ˈəʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈfʊli] [əˈweɪk] , [ˈlɪsənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][saʊnd] [ðæt]
He opened his eyes and was fully awake , listening for the sound that
他 打开 他的 眼睛 和 曾是 完全 醒 , 聆听 为了 这 声音 那
[hæd; həd] [əˈweɪkənd] [hɪm] .
had awakened him .
有 觉醒 他 .

他睁开眼睛,完全清醒过来,侧耳倾听着把他吵醒的声音。

[hiː; hi] [hɜːd] [ˌaɪ ˈtiː] ,
He heard it ,
他 听到 它 ,

他听到了。

[ə; eɪ][ˈrɑːspɪŋ; ˈræspɪŋ] [nɔɪz] [laɪk] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [naɪf] - [bleɪd] [skreɪpt] [əˈgenst] [ðə; ði] [greɪn]
a rasping noise like the sound of a knife - blade scraped against the grain
一个 粗糙 噪音 喜欢 这 声音 的 一个 刀 - 刀刃 刮擦 反对 这 粮食
[ɒv; əv][ə; eɪ] [freʃ] [hɒg] - [skɪn] .
of a fresh hog - skin .
的 一个 新鲜的 猪 - 皮肤 .

发出类似刀刃刮擦新鲜猪皮纹理的刺耳声音。

[hiː; hi] [lʊkt] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [swɒmp] .
He looked across the swamp .
他 看起来 穿过 这 沼泽 .

他眺望着沼泽对面。

[les] [ðæn; ðən] [ˈfɪfti] [jɑːrdz] [əˈweɪ] [wɒz; wəz] [rɛlɪgɚ] , [ˈwɔːkɪŋ] [təˈwɔːd] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] .
Less than fifty yards away was Relegar , walking toward him on the water .
较少的 比 五十 码 离开 曾是 雷勒加尔 , 步行 朝向 他 在 这 水 .

不到五十码远的地方,雷勒加尔正沿着水面向他走来。

[ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈskreɪpɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪ] [ˈpɔɪz(ə)n] - [ˈmændibl] [əˈgenst] [iːtʃ]
The sound came from the scraping of his gray poison - mandibles against each
这 声音 来了 从 这 刮擦 的 他的 灰色的 毒 - 下颚 反对 每个
[ˈʌðə(r)] .
other .
其他 .

那声音来自他灰色的毒颚相互摩擦的声音。

\- [maʊθ] , [æz; əz] [waɪd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] , [wɒz; wəz] [ˈəʊpən] .
Relegar's mouth , as wide as his body , was open .
\- 嘴 , 作为 宽的 作为 他的 身体 , 曾是 打开 .

雷勒加的嘴张得和他身体一样大。

[ðə; ði] [tuː] [ˈbʌlbəs] [aɪz] [ɡliːm] [laɪk] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv] [ˈpɒlɪʃt] [ˈmet(ə)l] .
The two bulbous eyes gleamed like pieces of polished metal .
这 二 球状的 眼睛 闪闪发光 喜欢 件 的 抛光 金属 .

那两只凸出的眼睛像抛光的金属一样闪闪发光。

[ðeɪ] [sɔː] [grɑːnt] .
They saw Grant .
他们 锯 授予 .

他们看到了格兰特。

[ðə; ði]['spaɪdərz][ˌsɪks'tiːn]['dʒɔɪntɪd][legz] , [ðæt] [held][hɪz; ɪz]['pɜːp(ə)l]['bɒdi] [θriː] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]
The spider's sixteen jointed legs , that held his purple body three feet above the
这 蜘蛛的 十六 关节 腿 , 那 握住 他的 紫色的 身体 三 脚 多于 这
['wɔːtə(r)] ,
water ,
水 ,

蜘蛛的十六条关节腿将它紫色的身体支撑在水面以上三英尺处。

[muːvd] [tuː] [fɑːst][fɔː(r); fə(r)][grɑːnt][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] .
moved too fast for Grant to follow them .
已搬 也 快速地 为了 授予 到 跟随 他们 .

他们移动速度太快，格兰特根本跟不上。

[ðə; ði][ˌjuə'reiniən] ['skitə] [ə'krɒs] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]
The Uranian skittered across a hundred feet of water and walked out on the
这 天王星 四处乱窜 穿过 一个 百 脚 的 水 和 步行 出去 在 这
[lænd] .
land .
土地 .

天王星人滑过一百英尺深的水面，走到了陆地上。

[hɪz; ɪz] [bəʊn] - ['skreɪpɪŋ] [vɔɪs] [keɪm] [tuː; tə][grɑːnt][ɪn][ðə; ði] [triː] .
His bone - scraping voice came to Grant in the tree .
他的 骨 - 刮擦 嗓音 来了 到 授予 在 这 树 .

他那沙哑刺耳的声音从树上传到了格兰特耳中。

" [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [stəʊnz] [naʊ] .
" I'll take the stones now .
" 患病的 拿 这 石头 现在 .

“我现在就把石头拿走。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪnɪstə(r)] [vɔɪs] .
" It was a sinister voice .
" 它 曾是 一个 险恶 嗓音 .

那是一个阴森的声音。

[grɑːnt] [felt] [ə; eɪ] ['krɔːlɪŋ] , [ɪn'stɪŋktɪv] ['hɒrə(r)][æz; əz][ðə; ði]['spaɪdə(r)] [keɪm] [tə'wɔːd] [hɪm] , [ɪts]
Grant felt a crawling , instinctive horror as the spider came toward him , its
授予 毛毡 一个 爬行 , 本能 恐怖 作为 这 蜘蛛 来了 朝向 他 , 它是
['dʒɔɪntɪd] [legz] ['muːvɪŋ] ['delɪkətli] .
jointed legs moving delicately .
关节 腿 移动 轻柔地 .

格兰特感到一阵恐惧袭来，本能地感到恐惧，因为那只蜘蛛正朝他爬来，它的关节腿轻轻地动着。

" [juːv] [seɪvd] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [baɪ]['faɪndɪŋ] [ðem; ðəm] .
" You've saved me some trouble by finding them .
" 你已经 已保存 我 一些 麻烦 经过 寻找 他们 .

“你帮我找到了它们，省了我不少麻烦。”

" [grɑːnt] [ˌəʊvə'keɪm] [hɪz; ɪz][pə'ræləsɪs][ænd; ənd] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hiːt] - [gʌn] .
" Grant overcame his paralysis and reached for the heat - gun .
" 授予 克服 他的 麻痹 和 达到 为了 这 热 - 枪 .

格兰特克服了瘫痪，伸手去拿热风枪。

[rɛlɪgɚ] [sɔː] [ðə; ði] ['məʊʃn] [ænd; ənd] [stɒpt] .
Relegar saw the motion and stopped .
雷勒加尔 锯 这 运动 和 停止 .

雷勒加尔看到了这个动作，便停了下来。

" [juː; jʊ] [kænt] [hɜːt] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðæt] [hiːt] - [prə'dʒektə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
" You can't hurt me with that heat - projector , " he said .
" 你 不能 伤害 我 和 那 热 - 投影仪 , " 他 说 .

"你用那热能发射器伤不了我,"他说。

" [juː; jʊ] [mait] [ʃuːt] [ɒf] [ə; eɪ] [leg] ,
" You might shoot off a leg ,
" 你 可能 射击 离开 一个 腿 ,

你可能会打断一条腿,

[bʌt; bət] [aɪ'd] [hæv; həv] [juː; jʊ] [hɑːf] ['iːt(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] ['faɪə(r)] [ə; eɪ] ['sekənd] [bəʊlt] .
but I'd have you half eaten before you could fire a second bolt .
但 ID 有 你 一半 吃 前 你 可以 火 一个 第二 螺栓 .

但在你发射第二支箭之前，我就会把你吃掉一半。

" [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [hɪt] [grɑːnt] [wɪð] [wɒt] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [ə; eɪ] [ʃɒk] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]
" The knowledge hit Grant with what was almost a shock that there was
" 这 知识 打 授予 和 什么 曾是 几乎 一个 震惊 那 那里 曾是

[sʌm; səm] [wei] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [rɛlɪgɝ] ,
some way he could get the best of Relegar ,
一些 方式 他 可以 得到 这 最好的 的 雷勒加尔 ,

"格兰特几乎震惊地意识到，他竟然有办法战胜雷勒加。"

['ʌðəwaɪz] [ðə; ði] [bɪg] ['spaɪdə(r)] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] ['spəʊkən] [æt; ət] [ɔːl] .
otherwise the big spider would not have spoken at all .
否则 这 大的 蜘蛛 会 不是 有 说 在 全部 .

否则，这只大蜘蛛根本不会开口说话。

[hiː; hi] [wel] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [kɪl] [rɛlɪgɝ] [wɪð] [ðə; ði] [hiːt] - [gʌn] .
He well knew that he couldn't kill Relegar with the heat - gun .
他 出色地 知道 那 他 不能 杀 雷勒加尔 和 这 热 - 枪 .

他很清楚，他不可能用热风枪杀死雷勒加。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [bɜːn] [ɒf] [ə; eɪ] [leg] , [jes] ,
He could burn off a leg , yes ,
他 可以 烧伤 离开 一个 腿 , 是的 ,

是的，他可能会烧掉一条腿。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['daʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnfrə] - [reɪz] [wʊd] [ə'fekt] [ðə; ði] ['spaɪdərz] ['bɒdi] [æt; ət] [ɔːl] .
but he doubted that the infra - rays would affect the spider's body at all .
但 他 怀疑 那 这 基础设施 - 射线 会 影响 这 蜘蛛的 身体 在 全部 .

但他怀疑红外线是否会对蜘蛛的身体产生任何影响。

[hiː; hi] [muːvd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [lɪmz] , [gɒt] [ə; eɪ] [həʊld] [ɒn] [ðə; ði] [sneɪk] - [skɪn] [ʃiːld] ,
He moved a little on the limbs , got a hold on the snake - skin shield ,
他 已搬 一个 小的 在 这 四肢 , 得到 一个 抓住 在 这 蛇 - 皮肤 盾 ,

他挪动了一下身子，抓住了蛇皮盾牌。

[ænd; ənd] [drɒpt] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
and dropped to the ground .
和 掉落 到 这 地面 .

然后倒在了地上。

[rɛlɪgɝ] [dɑːtɪd] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] .
Relegar darted forward to meet him .
雷勒加尔 飞镖 向前 到 见面 他 .

雷勒加尔猛地冲上前去迎向他。

[bʌt; bət] [ten] [fiːt] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['spaɪdə(r)] [stɒpt] ,
But ten feet away the spider stopped ,
但 十 脚 离开 这 蜘蛛 停止 ,

但蜘蛛在十英尺外停了下来。

[ænd; ənd][grɑːnt] [njuː] [hiː; hi][hæd; həd][felt][ðə; ði] [ˌreɪdiˈeɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sneɪk] - [skɪn] .
and Grant knew he had felt the radiation from the snake - skin .
和 授予 知道 他 有 毛毡 这 辐射 从 这 蛇 - 皮肤 .

格兰特知道他感觉到了蛇皮的辐射。

- [maʊθ] [hʌŋ] [ˈəʊpən] , [hɪz; ɪz] [waɪt] [fæŋz] [ˈgliːmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [red] [mɔː] .
Relegar's mouth hung open , his white fangs gleaming in the red maw .
- 嘴 悬挂 打开 , 他的 白色的 獠牙 闪闪发光 在 这 红色的 嘴 .

雷勒加的嘴巴大张着，白色的獠牙在血红的血盆大口中闪闪发光。

[ðə; ði] [tuː] [ˈbʌlbəs] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsʌd(ə)nli] [ʃɒt] [wɪð] [ðə; ði] [red] [ˈfaɪə(r)][ɒv; əv][ˈæŋgə(r)] .
The two bulbous eyes were suddenly shot with the red fire of anger .
这 二 球状的 眼睛 是 突然 射击 和 这 红色的 火 的 愤怒 .

那两只凸出的眼睛里突然迸发出愤怒的赤红火焰。

[grɑːnt][dɪd][nɒt] [ˈhezɪteɪt] .
Grant did not hesitate .
授予 做过 不是 犹豫 .

格兰特毫不犹豫。

[æz; əz][hiː; hi][ˈlændɪd][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [hiː; hi][ˈfaɪəd][ə; eɪ] [hiːt] - [bəʊlt][æt; ət][wʌn][ɒv; əv] - [left]
As he landed on the ground he fired a heat - bolt at one of Relegar's left
作为 他 登陆 在 这 地面 他 被解雇 一个 热 - 螺栓 在 一 的 - 左边
[legz] .
legs .
腿 .

他落地后，向雷勒加的一条左腿发射了一道热能闪电。

[ˌaɪ ˈtiː] [sməʊkt] .
It smoked .
它 熏制 .

它冒烟了。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][ˈəʊdə(r)][ɒv; əv] [bɜːnd] [heə(r)] .
There was an odor of burned hair .
那里 曾是 一个 气味 的 烧伤 头发 .

空气中弥漫着一股头发烧焦的气味。

[ðə; ði][kwɪə(r)][məˈtɪəriəl][ɒv; əv][ðə; ði][leg] [gləu] [waɪt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ænd; ənd] [ðen]
The queer material of the leg glowed white for an instant and then
这 酷儿 材料 的 这 腿 发光 白色的 为了 一个 立即的 和 然后
[bɜːnd] [ɪn] [tuː] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [pɑːt] [drɒpt] [ɒf] .
burned in two and the bottom part dropped off .
烧伤 在 二 和 这 底部 部分 掉落 离开 .

那条腿的奇异材质瞬间发出白光，然后燃烧成两截，下半部分脱落了。

[rɛlɪgɝ] [skwiːl] .
Relegar squealed .
雷勒加尔 尖叫 .

雷勒加尖叫起来。

[hɪz; ɪz] [tuː] [aɪz] [ˈɔːlməʊst][ɪkˈspləʊdɪd][ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ][ɒv; əv] [red] .
His two eyes almost exploded in a rage of red .
他的 二 眼睛 几乎 爆炸了 在 一个 愤怒 的 红色的 .

他双眼几乎要因愤怒而爆裂开来，充满了鲜血。

[hiː; hi] [ˈwʌznt] [ˈpɜːmənəntli] [ˈɪndʒəd] — [hiː; hi] [wʊd] [grəʊ] [ə; eɪ] [njuː] [leg] — [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]
He wasn't permanently injured — he would grow a new leg — but he was
他 不是 永久的 受伤 — 他 会 生长 一个 新的 腿 — 但 他 曾是
[ˈfjʊəriəs][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi] [deəd] [nɒt] [kʌm] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] [ʃiːld] .
furious because he dared not come close to the shield .
狂怒 因为 他 敢于 不是 来 关闭 到 这 盾 .

他虽然没有受永久性伤害——他会长出一条新腿——但他非常愤怒，因为他不敢靠近盾牌。

[ðə; ði] [ˌreɪdi'eɪʃn] [wʊd] ['pærəlaɪz] [hɪm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .
The radiation would paralyze him within a couple of seconds .
这 辐射 会 麻痹 他 之内 一个 夫妻 的 秒 .

辐射会在几秒钟内使他瘫痪。

[grɑːnt] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [sæg] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [leg] [hæd; həd] [biːn] ,
Grant saw his body sag a little on the corner where the leg had been ,
授予 锯 他的 身体 下垂 一个 小的 在 这 角落 在哪里 这 腿 有 到过 ,

格兰特看到他的身体在腿曾经躺过的地方微微下陷，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [hæd; həd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['flæʃɪz] [ɒv; əv] [ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] [ðæt] ['evri] ['biːɪŋ] [hæd; həd] [tuː; tə] [hæv; həv] ,
and then he had one of those flashes of intuition that every being had to have ,
和 然后 他 有 一 的 那些 闪光灯 的 直觉 那 每一个 存在 有 到 有 ,

然后，他灵光一闪，产生了每个人都必须拥有的那种直觉。

[tuː; tə] [lɪv; laɪv] [lɒŋ] [ɪn] [ðə; ði] [swɒmp] .
to live long in the swamp .
到 居住 长的 在 这 沼泽 .

在沼泽中长寿。

[hiː; hi] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [wɪn] [ðɪs] [faɪt] .
He knew how to win this fight .
他 知道 如何 到 赢 这 斗争 .

他知道如何赢得这场战斗。

[hiː; hi] [treɪnd] [ðə; ði] [hiːt] - [gʌn] [ɒn] [ðə; ði] ['sekənd] [leg] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [saɪd] [ænd; ənd] [prest] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] .
He trained the heat - gun on the second leg on the same side and pressed the trigger .
他 受过训练 这 热 - 枪 在 这 第二 腿 在 这 相同的 边 和 按下 这 扳机 .

他将热风枪对准同一侧的另一条腿，然后扣动了扳机。

[ðæt] [leg] [bɜːnd] [ɪn] [tuː] [ænd; ənd] - ['bɒdi] [sægd] [stɪl] [mɔː(r)] .
That leg burned in two and Relegar's body sagged still more .
那 腿 烧伤 在 二 和 - 身体 下垂 仍然 更多的 .

那条腿被烧成了两截，雷勒加的身体更加瘫软了。

[grɑːnt] ['stɑːtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [wʌn] .
Grant started on the third one .
授予 开始 在 这 第三 一 .

格兰特从第三个开始。

[ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [ɪn] [hɪm] .
A feeling of triumph was growing in him .
一个 感觉 的 胜利 曾是 生长 在 他 .

他心中涌起一股胜利的喜悦。

[ðen] [rɛlɪgɝ] [tʃɑːdʒd] .
Then Relegar charged .
然后 雷勒加尔 带电 .

然后雷勒加尔发起冲锋。

[grɑːnt] ['hædnt] [ɪk'spektɪd] [ðæt] .
Grant hadn't expected that .
授予 之前没有 预期的 那 .

格兰特没想到会这样。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də] [bʌt; bət] [həʊld] [ðə; ði] [ʃiːld] ['fræntɪkli] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [tuː; tə]
There was little he could do but hold the shield frantically before him to
那里 曾是 小的 他 可以 做 但 抓住 这 盾 疯狂地 前 他 到
[traɪ] [tuː; tə] [wɔːd] [ɒf] [ðə; ði] [fæŋz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mændibl] .
try to ward off the fangs and the mandibles .
尝试 到 病房 离开 这 獠牙 和 这 下颚 .

他能做的很少，只能拼命地举起盾牌，试图抵挡獠牙和利齿。

[hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [nəʊ] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ðə; ði] - ['bɒdi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['hevi] .
He had had no idea that the Uranian's body was so heavy .
他 有 有 不 主意 那 这 - 身体 曾是 所以 重的 .

他完全没想到天王星人的身体竟然如此沉重。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [grɑːnt] [ðə; ði] [θɪŋ] [mʌst; məst] [weɪ] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [paʊndz] .
It seemed to Grant the thing must weigh three or four hundred pounds .
它 似乎 到 授予 这 事物 必须 称重 三 或者 四 百 磅 .

格兰特似乎认为这东西肯定有三四百磅重。

[ˌaɪ 'tiː] ['θʌndə] ['ɪntuː] [hɪm] [ænd; ənd] [nɒkt] [hɪm] ['əʊvə(r)] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]
It thundered into him and knocked him over as if he had been a
它 雷鸣 进入 他 和 敲门 他 超过 作为 如果 他 有 到过 一个
[strɔː] .
straw .
稻草 .

它像雷霆般击中了他，把他像稻草一样撞倒在地。

[ðə; ði] ['hevi] [huːf] ['gæləp] ['əʊvə(r)] [hɪm] .
The heavy hoofs galloped over him .
这 重的 蹄子 疾驰 超过 他 .

沉重的马蹄从他身上疾驰而过。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [rəʊld] [ɒn] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
He was surprised , but he rolled on over and came to his feet ,
他 曾是 惊讶 , 但 他 滚动 在 超过 和 来了 到 他的 脚 ,
['ʃuːtɪŋ] .
shooting .
射击 .

他虽然感到惊讶，但还是翻身站了起来，然后开枪射击。

[hiː; hi] [gɒt] [ðə; ði] [fɔːθ] [ænd; ənd] [fɪfθ] [legz] [ðɪs] [taɪm] .
He got the fourth and fifth legs this time .
他 得到 这 第四 和 第五 腿 这 时间 .

这次他拿到了第四和第五条腿。

- ['bɒdi] [sægd] [kən'sɪdərəbli] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['spaɪdə(r)] , [hɪz; ɪz] [ɪn'taɪə(r)] ['bɒdi] ['tɜːnɪŋ] [red]
Relegar's body sagged considerably , but the spider , his entire body turning red
- 身体 下垂 相当 , 但 这 蜘蛛 , 他的 全部的 身体 转弯 红色的
[wɪð] [reɪdʒ] ,
with rage ,
和 愤怒 ,

雷勒加的身体明显下垂，但那只蜘蛛，全身因愤怒而变得通红，

[spʌn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [tʃɑːdʒd] [ə'gen] .
spun around and charged again .
旋转 大约 和 带电 再次 .

旋转一圈，再次发起冲锋。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [greɪt] [maʊθ] [wɒz; wəz] ['əʊpən] , [ðə; ði] [fæŋz] ['redi] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mændibl] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'stendɪd] .
This time the great mouth was open , the fangs ready , and the mandibles were extended .
这 时间 这 伟大的 嘴 曾是 打开 , 这 獠牙 准备好 , 和 这 下颚 是 扩展 .

这一次，巨口张开，獠牙毕露，下颚伸展开来。

[grɑːnt] [left] [hɪm'self] ['əʊpən] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] ['spaɪdərz] ['fetɪd] [breθ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
Grant left himself open until he could feel the spider's fetid breath in his face ,
授予 左边 他自己 打开 直到 他 可以 感觉 这 蜘蛛的 恶臭 气息 在 他的 脸 ,

格兰特一直敞开着自己，直到他能感觉到蜘蛛散发出的恶臭气息扑面而来。

[ðen] [hiː; hi] [flʌŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ʃiːld] .
then he flung out his shield .
然后 他 扔 出去 他的 盾 .

然后他扔出了盾牌。

[ðə; ði] [ʃɑːp] [fæŋz] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] .
The sharp fangs struck it .
这 锋利的 獠牙 击 它 .

锋利的獠牙击中了它。

[rɛlɪgɝ] [tɜːnd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [tɔː'neɪdəʊ] [ɒv; əv] ['fjʊəri] [fɔː(r); fə(r)] [pə'hæps] [ə; eɪ] ['sekənd] ,
Relegar turned into a tornado of fury for perhaps a second ,
雷勒加尔 转向 进入 一个 龙卷风 的 愤怒 为了 也许 一个 第二 ,

雷勒加尔仿佛瞬间化身为愤怒的旋风，或许只有一瞬间。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði] [skɪn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
trying to shake the skin from his teeth .
尝试 到 摇 这 皮肤 从 他的 牙齿 .

他试图抖掉牙齿上的皮。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .
But it was too late .
但 它 曾是 也 晚的 .

但为时已晚。

[ðə; ði] [skɪn] [keɪm] [luːs] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌreɪdi'eɪʃn] [hæd; həd] ['pærəlaɪzd] [ðə; ði] ['spaɪdə(r)] .
The skin came loose , but the radiation had paralyzed the spider .
这 皮肤 来了 松动的 , 但 这 辐射 有 瘫痪 这 蜘蛛 .

蜘蛛的皮脱落了，但辐射已经使它麻痹了。

[hiː; hi] [sæŋk] ['fiːbli] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ðə; ði] [ʃiːld] ['ʌndə(r)] [hɪm] .
He sank feebly to the ground with the shield under him .
他 沉没 虚弱地 到 这 地面 和 这 盾 在下面 他 .

他无力地瘫倒在地，盾牌压在他身下。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [glɛə] [wɪð] [ʌn'ʌtərəbl] [mə'lɪgnənt] [heɪt] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] .
His eyes glared with unutterable malignant hate , but that was all .
他的 眼睛 怒目而视 和 难以言喻 恶性 恨 , 但 那 曾是 全部 .

他的眼中充满了难以言喻的恶毒仇恨，但也仅此而已。

[hɪz; ɪz] ['mʌs(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪmpətənt] .
His muscles were impotent .
他的 肌肉 是 阳痿 .

他的肌肉无力。

[grɑːnt] [stʊd] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'weɪ] , ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [breθ] ,
Grant stood a few feet away , getting his breath ,
授予 站立 一个 很少 脚 离开 , 获得 他的 气息 ,

格兰特站在几英尺外，喘着气。

['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [trɪp] - ['hæmə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['temp(ə)l] [sləʊ] [daʊn] [tuː; tə] ['nɔːm(ə)l] .
feeling the trip - hammer in his temple slow down to normal .
感觉 这 旅行 - 锤 在 他的 寺庙 慢的 向下 到 普通的 .

他感觉太阳穴里的冲击力逐渐减弱，恢复正常。

[ðen] [hiː; hi] [eɪmd] .
Then he aimed .
然后 他 旨在 .

然后他瞄准了。

[ðə; ði] [sɪksθ] , ['sev(ə)nθ] , [ænd; ənd] [eɪtθ] [legz] [bɜːnd] [ɒf] .
The sixth , seventh , and eighth legs burned off .
这 第六 , 第七 , 和 第八 腿 烧伤 离开 .

第六、第七、第八条腿烧断了。

[hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] ['pɪst(ə)l] [ɪn] [ɪts] ['həʊlstə(r)] .
He put the pistol in its holster .
他 放 这 手枪 在 它是 枪套 .

他把手枪放回枪套里。

" [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" I'm not going to try to kill you , " he said .
" 我是 不是 去 到 尝试 到 杀 你 , " 他 说 .

“我不会试图杀了你，”他说。

" [ai] [sə'pəʊz] [ðæts] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ['eniweɪ] , [ʃɔːt] [ɒv; əv] ['kʌtɪŋ] [juː; jʊ] [ʌp] ['ɪntuː] [smɔːl] ['piːsɪz] ,
" I suppose that's impossible anyway , short of cutting you up into small pieces ,
" 我 认为 那就是 不可能的 反正 , 短的 的 切割 你 向上 进入 小的 件 ,

“我想这无论如何都不可能，除非把你切成碎片。”

[ænd; ənd] [ai] [doʊnt] ['relɪʃ] [ðæt] [aɪ'dɪə] .
and I don't relish that idea .
和 我 不 尽情享用 那 主意 .

我并不喜欢这种想法。

[bʌt; bət] [aɪl] [liːv] [juː; jʊ] [ðə; ði] [sneɪk] - [skɪn] .
But I'll leave you the snake - skin .
但 患病的 离开 你 这 蛇 - 皮肤 .

但我会把蛇皮留给你。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv] [pɑːst] [ðə; ði] [piːk] [ɒv; əv] [ɪts] [ˌreɪdiəʊæk'tɪvəti] [baɪ] [tə'mɒrəʊ] [ænd; ənd] [juː; jʊ]
It will have passed the peak of its radioactivity by tomorrow and you
它 将要 有 通过了 这 顶峰 的 它是 放射性 经过 明天 和 你
[kæn; kən] [stɑːt] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɑːs] .
can start back for The Pass .
能 开始 后退 为了 这 经过 .

明天它的放射性就会达到峰值，你可以开始返回山口了。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [woʊnt] [gəʊ] [bæk] ['veri] [fɑːst] .
But you won't go back very fast .
但 你 惯于 去 后退 非常 快速地 .

但你不会很快回去的。

[juːv] [gɒt] [legz] [ɒn] ['əʊnli] [wʌn] [saɪd] .
You've got legs on only one side .
你已经 得到 腿 在 仅有的 一 边 .

你只有一边有腿。

[ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [sləʊ] ['nævɪgeɪtɪŋ; 'nævəgeɪtɪŋ] , [ɪ'speʃəli] [ɒn] ['wɔːtə(r)] .
It's going to be slow navigating , especially on water .
它是 去 到 是 慢的 导航 , 尤其 在 水 .

航行速度会很慢，尤其是在水上。

[ɪn][fækt] , [ai] [θɪŋk] ['meɪbi] [jʊl] [hæv; həv][tu:; tə][weɪt] [ʌn'tɪl][ju:; jʊ] [grəʊ] [sʌm; səm] [nju:] [legz] .
In fact , I think maybe you'll have to wait until you grow some new legs .
在 事实 , 我 思考 或许 你会 有 到 等待 直到 你 生长 一些 新的 腿 .

事实上，我觉得你可能得等到长出新的腿才能实现这个愿望。

" [hi:; hi] ['pætɪd] [hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] [fɪld] [wɪð] [hɑ:f][ə; eɪ] ['mɪljən] [d'ɒləz] - [wɜ:θ] [ɒv; əv] - [stəʊnz] .
" He patted his pockets filled with half a million dollars ' worth of echindul stones .
" 他 轻拍 他的 口袋 已填 和 一半 一个 百万 美元 - 值得 的 - 石头 .

他拍了拍口袋，里面装满了价值五十万美元的埃钦杜尔石。

" [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðæt] [aɪl] [bi:; bi][ɪn] [ˌæfrə'daɪti] [dɪ'pɑ:zɪtɪŋ] [maɪ] [stəʊnz] [æt; ət][ðə; ði] [fɜ:st]
" Long before that I'll be in Aphrodite depositing my stones at the First
" 长的 前 那 患病的 是 在 阿芙洛狄忒 存款 我的 石头 在 这 第一的

[ˌɪntə'plænɪtri] [bæŋk] .
Interplanetary Bank .
星际 银行 .

“在那之前很久，我就会身处阿芙罗狄蒂，把我的宝石存入第一星际银行。”

" [hi:; hi] [wɒtʃt] - [aɪz] [tɜ:n] [ded] , [kəʊld] [blæk] , [ðen] [hi:; hi] [skru:d] [ɒn][hɪz; ɪz] ['helmɪt] ,
" He watched Relegar's eyes turn dead , cold black , then he screwed on his helmet ,
" 他 观看 - 眼睛 转动 死的 , 寒冷的 黑色的 , 然后 他 螺丝 在 他的 头盔 ,

他看着雷勒加的眼睛变得死气沉沉、冰冷漆黑，然后他拧紧了头盔。

[ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði]['ɒksɪdʒən] , [ænd; ənd] [stept] [ɒf] ['ɪntu:][ðə; ði] [braʊn] ['wɔ:tə(r)] .
adjusted the oxygen , and stepped off into the brown water .
调整 这 氧 , 和 步 离开 进入 这 棕色的 水 .

调整好氧气浓度后，踏入了棕色的水中。

[hi:; hi] [felt] ['rɑ:ðə(r)] [gʊd] , ['weɪdɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [mʌd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɒmp] .
He felt rather good , wading through the mud at the bottom of the swamp .
他 毛毡 相当 好的 , 涉水 通过 这 泥 在 这 底部 的 这 沼泽 .

他感觉还不错，趟过沼泽底部的泥泞。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [ə'stɒnɪʃt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]['fɔ:lən][tu:; tə][hɪm] , [ə; eɪ]['nəʊbədi] ,
He was somewhat astonished that it had fallen to him , a nobody ,
他 曾是 有些 惊讶 那 它 有 倒下 到 他 , 一个 无人 ,

他有些惊讶，这竟然落到了他这个无名小卒身上。

[tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] [ʌp] - [həʊld][ɒn][ðə; ði][pɑ:s] .
to be the means of breaking up Relegar's hold on The Pass .
到 是 这 方法 的 打破 向上 - 抓住 在 这 经过 .

以此来打破雷勒加对隘口的控制。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri] ['fi:lɪŋ] .
But it was a very satisfactory feeling .
但 它 曾是 一个 非常 令人满意的 感觉 .

但那是一种非常令人满意的感觉。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ə'baʊt] [beiθ; beθ] [ænd; ənd] [nju:] ['dʒɜ:zi] [ænd; ənd] ['strɔ:b(ə)riz] [wɪð] [freʃ] [kri:m] .
He thought about Beth and New Jersey and strawberries with fresh cream .
他 想法 关于 贝丝 和 新的 球衣 和 草莓 和 新鲜的 奶油 .

他想起了贝丝、新泽西州和鲜奶油草莓。

[hi:; hi] [saɪd] ['hæpɪli] .
He sighed happily .
他 叹了口气 快乐地 .

他幸福地叹了口气。

[hɪz; ɪz]	[lʌk]	[hæd; həd]	[tʃeɪndʒd]	.
His	**luck**	**had**	**changed**	**.**
他的	运气	有	已更改	.

他的运气好转了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神